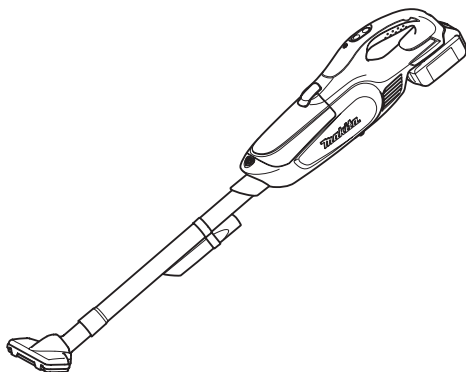




EN	Cordless Cleaner	INSTRUCTION MANUAL	7
SL	Brezžični čistilnik	NAVODILO ZA UPORABO	13
SQ	Pastruesi me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT	19
BG	Акумулаторна прахосмукачка	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	25
HR	Bežični usisivač	PRIRUČNIK S UPUTAMA	32
MK	Безжичен чистач	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	38
RO	Aspirator cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	45
SR	Бежични чистач	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	52
RU	Аккумуляторный пылесос	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	59
UK	Бездротовий очищувач	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	66

DCL142
DCL182
DCL182F



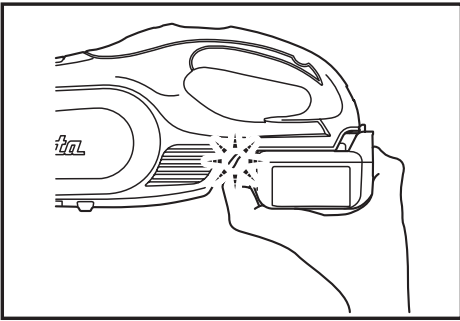


Fig.1

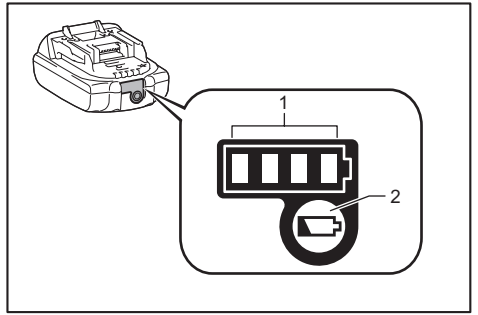


Fig.5

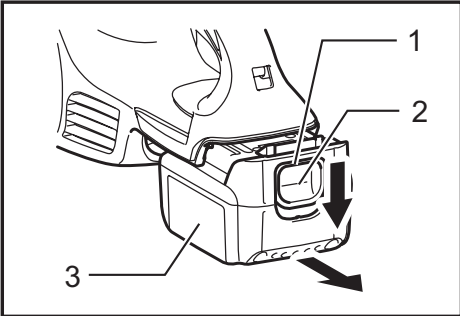


Fig.2

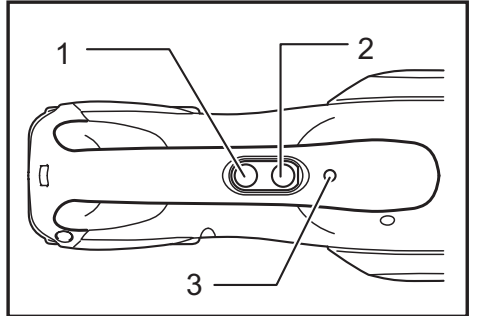


Fig.6

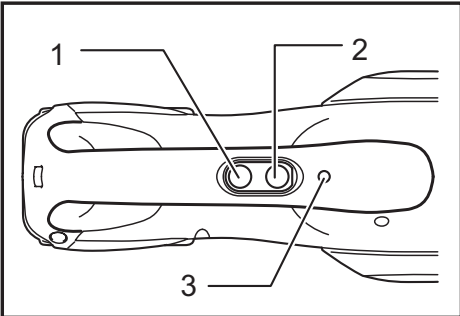


Fig.3

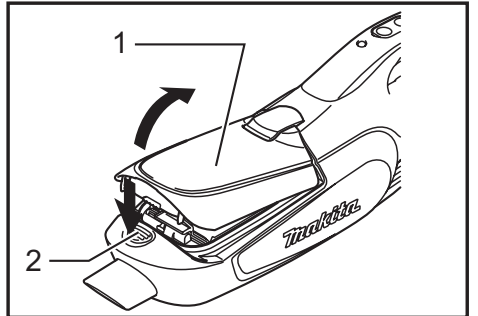


Fig.7

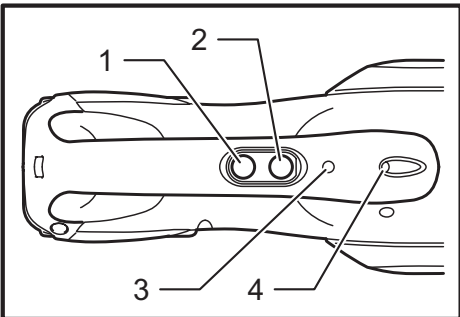


Fig.4

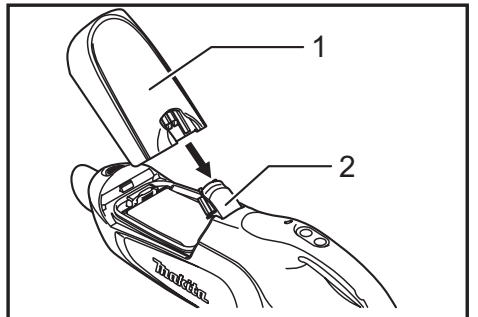


Fig.8

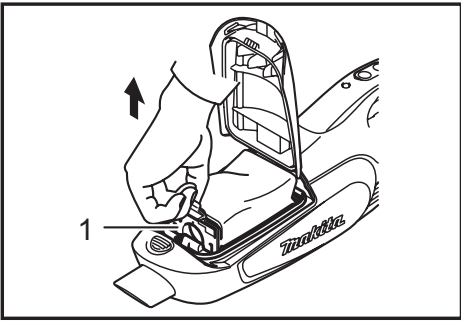


Fig.9

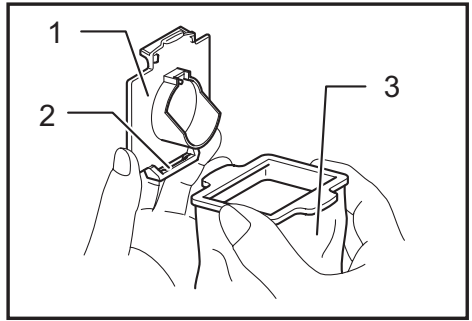


Fig.13

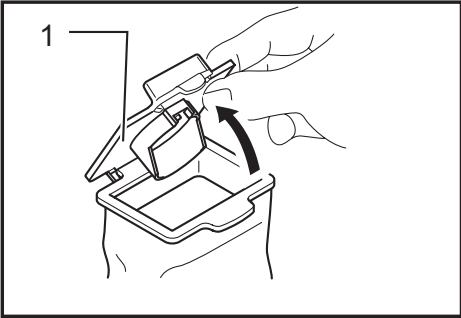


Fig.10

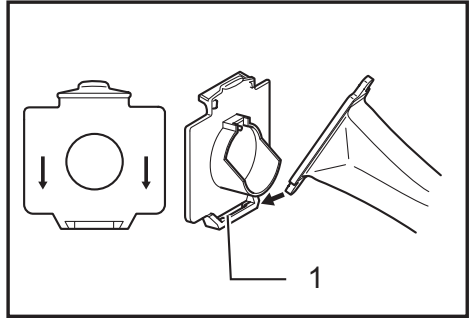


Fig.14

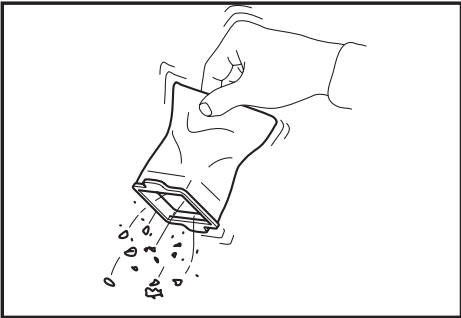


Fig.11

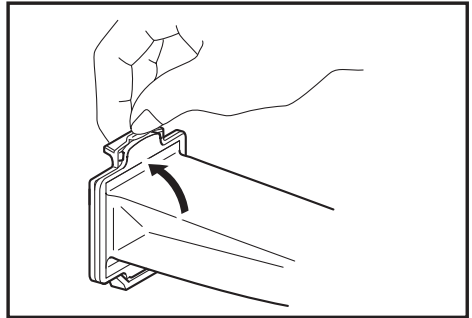


Fig.15

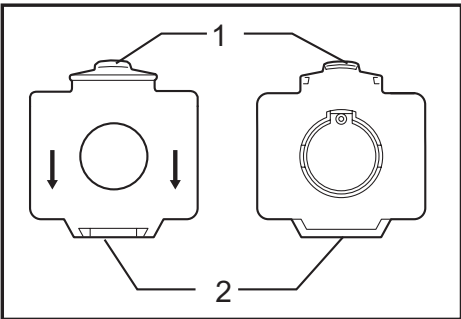


Fig.12

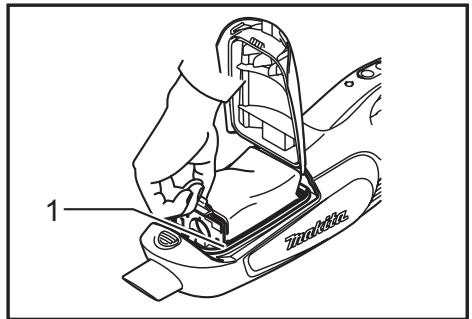


Fig.16

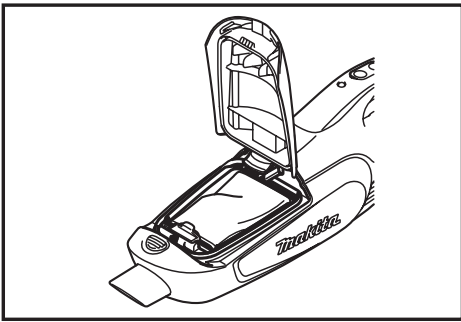


Fig.17

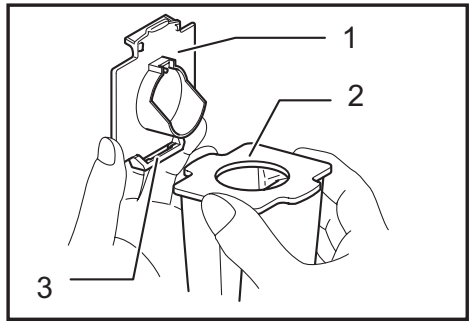


Fig.21

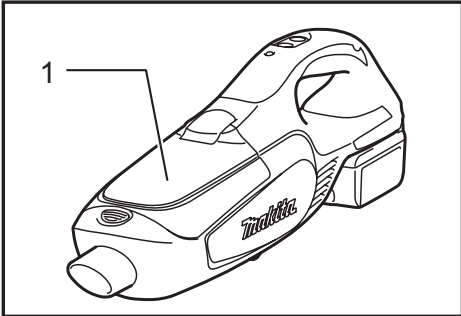


Fig.18

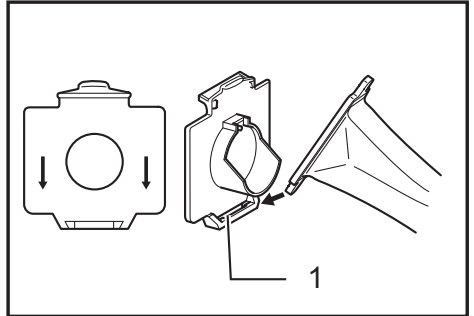


Fig.22

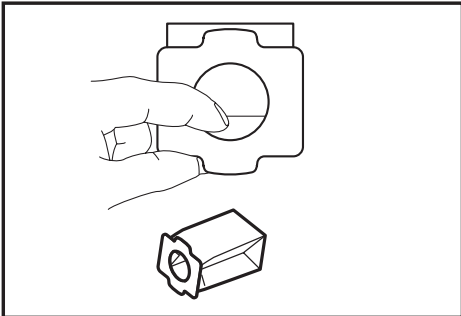


Fig.19

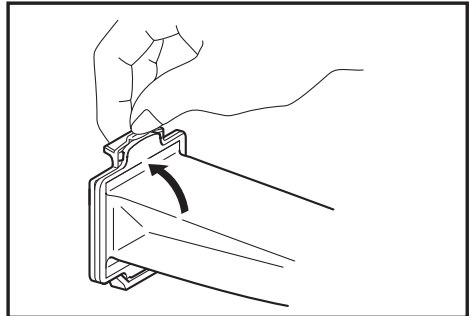


Fig.23

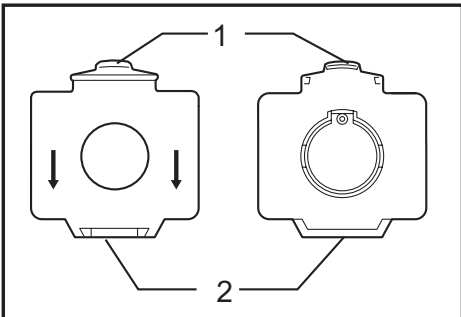


Fig.20

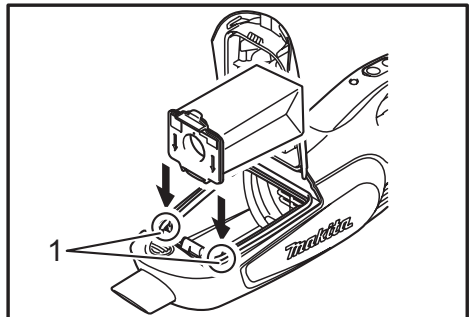


Fig.24

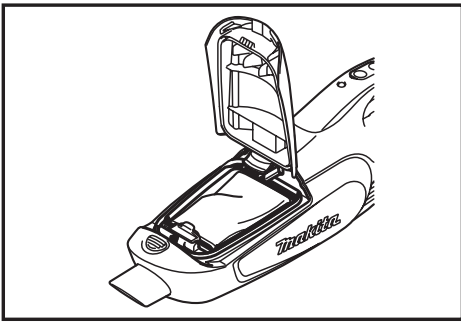


Fig.25

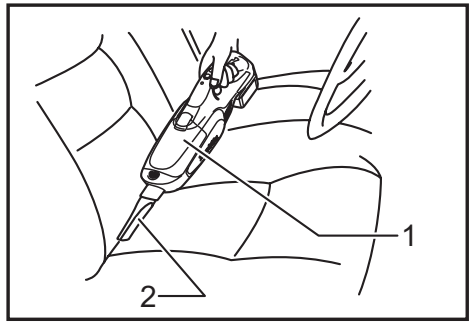


Fig.29

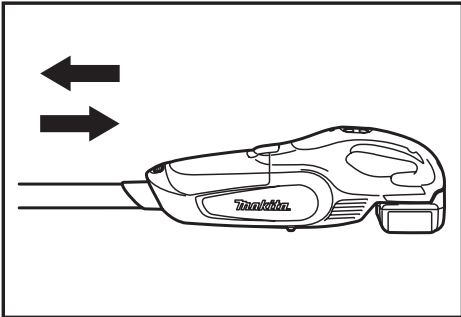


Fig.26

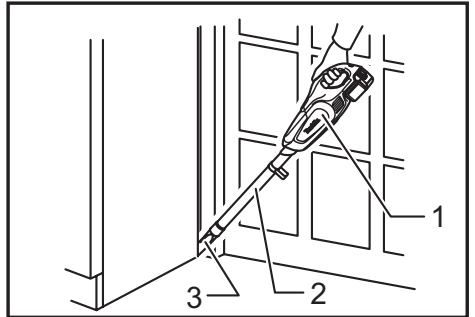


Fig.30

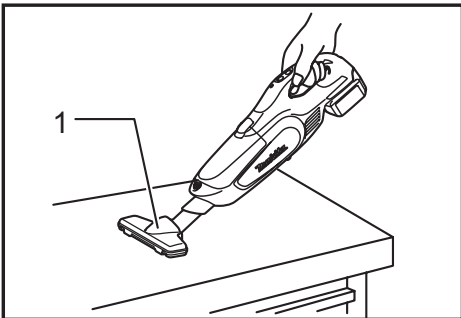


Fig.27

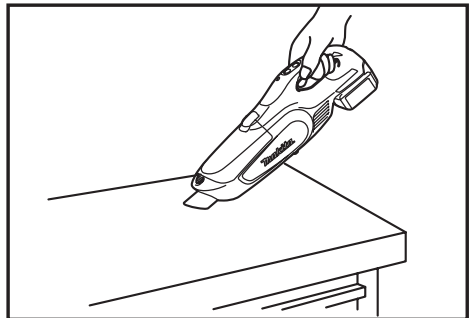


Fig.31

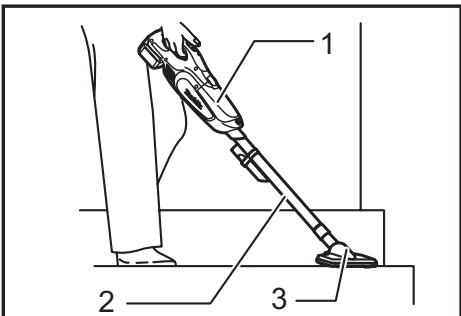


Fig.28

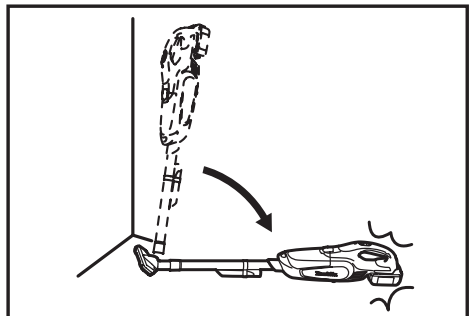


Fig.32

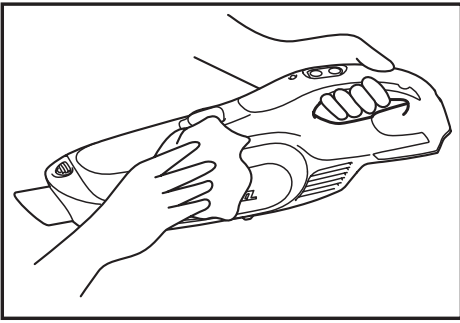


Fig.33

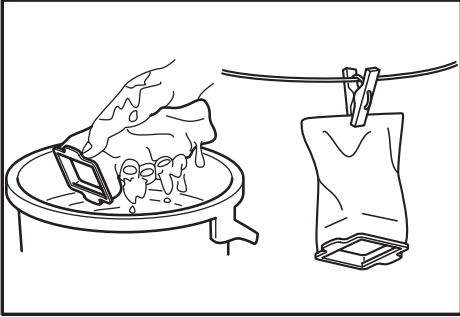


Fig.34

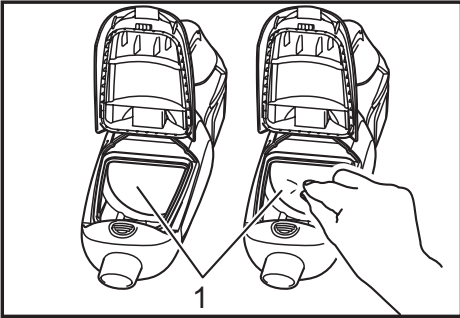


Fig.35

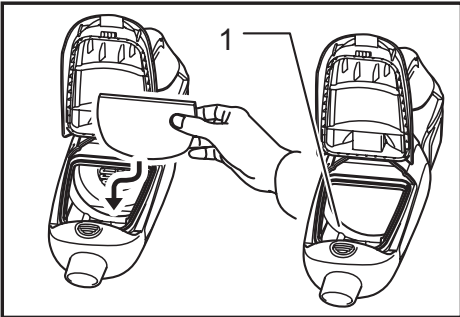


Fig.36

WARNING

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

SPECIFICATIONS

Model		DCL142	DCL182	DCL182F
Capacity	with a dust bag	0.50 L		
	with a paper pack	0.33 L		
Continuous use	HIGH	Approx. 20 min		
	LOW	Approx. 40 min		
Overall length		986 mm	1,004 mm	
Net weight		1.3 kg		
Rated voltage		D.C. 14.4 V	D.C. 18 V	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



Read instruction manual.



Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!
In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Intended use

The tool is intended for collecting dry dust.

IMPORTANT

SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS APPLIANCE.

WARNING - To reduce the risk of fire, electric shock or injury:

1. Do not expose to rain. Store indoors.
2. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
3. Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
4. Do not use with damaged battery. If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center.
5. Do not handle appliance with wet hands.
6. Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
7. Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
8. Turn off all controls before removing the battery.
9. Use extra care when cleaning on stairs.
10. Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.

11. Use only the charger supplied by the manufacturer to recharge.
 12. Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
 13. Do not use without filters in place.
 14. Do not charge the battery outdoors.
- Battery tool use and care**
15. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
 16. Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 17. When (the) battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.
 18. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

This appliance is intended for household use.

ADDITIONAL SAFETY RULES

1. Read this instruction manual and the charger instruction manual carefully before use.
2. Do not pick up the following materials:
 - Hot materials such as lit cigarettes or spark/metal dust generated by grinding/cutting metal
 - Flammable materials such as gasoline, thinner, benzine, kerosene or paint
 - Explosive materials like nitroglycerin
 - Ignitable materials such as Aluminum, zinc, magnesium, titanium, phosphorus or celluloid
 - Wet dirt, water, oil or the like
 - Hard pieces with sharp edges, such as wood chips, metals, stones, glasses, nails, pins or razors
 - Powder to clot such as cement or toner
 - Conductive dust such as metal or carbon
 - Fine particle like concrete dust

Such action may cause fire, injury and/or property damage.
3. Stop operation immediately if you notice anything abnormal.
4. If you drop or strike the cleaner, check it carefully for cracks or damage before operation.
5. Do not bring close to stoves or other heat sources.
6. Do not block the intake hole or vent holes.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.

3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.
- Take care not to trap finger(s) between cleaner and battery as shown in diagram when loading battery. Trapping finger(s) may cause injury.

► Fig.1

Installing or removing battery cartridge

► Fig.2: 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

⚠ CAUTION:

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- **Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge. To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

⚠ CAUTION:

- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Battery protection system

The cleaner is equipped with the protection system, which automatically cuts off the output power for its long service life.

The cleaner stops during operation when the cleaner and/or battery are placed under the following situation. This is caused by the activation of protection system and does not show the cleaner trouble.

- When the cleaner is overloaded:
At this time, release the switch trigger and remove causes of overload and then pull the switch trigger again to restart.
- When the remaining battery capacity gets low:
Recharge the battery cartridge.

Switch action

- Fig.3: 1. OFF button 2. HIGH/LOW button
3. Battery power lamp

To start the cleaner, simply press the "HIGH/LOW" button. To switch off, press the "OFF" button. To change the cleaner speed, press the "HIGH/LOW" button. The first press on this button is for high speed and the second press for low speed and then each press on this button repeats the high/low speed cycle alternatively.

Lighting the lamp

For Model DCL182F only

⚠ CAUTION:

- Never look into the light directly. Direct light causes damage to your eyes.

- Fig.4: 1. OFF button 2. HIGH/LOW button
3. Battery power lamp 4. Lamp

























To turn on the lamp, simply press the "HIGH/LOW" button. To turn off the lamp, press the "OFF" button.

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator

- Fig.5: 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.
			

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Battery power lamp

- Fig.6: 1. OFF button 2. HIGH/LOW button
3. Battery power lamp

- When the remaining battery capacity gets low, the battery power lamp blinks.

- When the remaining battery capacity gets much lower, the tool stops during operation and the battery power lamp lights up for about ten seconds. At this time, remove the battery cartridge from the tool and charge it.

NOTE:

- The time at which the battery power lamp start blinking or lighting up depends on the temperature at work place and the battery cartridge conditions.

ASSEMBLY

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Disposing of Dust

⚠ CAUTION:

- Empty the cleaner before it becomes too full, or the suction force weakens.
- Be sure to empty out the dust inside the cleaner itself. Failure to do so may cause the sponge filter to be clogged or the motor to be damaged.
- Never throw away the dust stopper because it should be used whenever either the dust bag or the paper pack is used.

► **Fig.7:** 1. Front cover 2. Button

- Push the button to open the front cover. Opening it until a click is heard allows a positive stop at that position.

► **Fig.8:** 1. Front cover 2. Front cover joint

NOTE:

- The cleaner is constructed in such a way that the front cover comes off when trying to force the front cover open at the angle of more than 90°. If the front cover comes off, insert it into the front cover joint in place.

⚠ CAUTION:

- When closing the front cover, be careful not to pinch your fingers.

► **Fig.9:** 1. Dust stopper

- Pull out both the orange-colored dust stopper and dust bag together at the same time.

► **Fig.10:** 1. Dust stopper

► **Fig.11**

- Remove the dust stopper and empty the cleaner.

Dust bag and paper pack

Install either dust bag or paper pack before using cleaner. Use the dust stopper when installing either dust bag or paper pack. The dust bag can be used repeatedly by cleaning it out. Paper pack is a throw-away type. Throw away the entire paper pack without emptying when it has become full.

Installing dust bag

► **Fig.12:** 1. Upper side of dust stopper 2. Lower side of dust stopper

Use the dust stopper when installing dust bag. Be careful not to take the upper side for the lower side by mistake because they are different each other.

► **Fig.13:** 1. Dust stopper 2. Groove 3. Dust bag

- Insert the protrusion of the dust bag into the groove in the dust stopper as shown in the figure.

► **Fig.14:** 1. Lower groove

- There is no distinction between the upper and lower sides of the dust bag. You may insert its protrusion of any side into the lower groove of the dust stopper.

► **Fig.15**

- Overlap the frame of dust stopper with that of the dust bag.

► **Fig.16:** 1. Cleaner cavity

- Place the dust stopper and the dust bag together into the cleaner cavity in the same direction of arrow on the dust stopper. Insert them all the way into the slots in the cleaner cavity.

► **Fig.17**

- Place the entire cloth part of the dust bag inside the tool itself.

► **Fig.18:** 1. Front cover

- Close the front cover completely.

Installing the paper pack

► **Fig.19**

- Unfold the entrance of the paper pack before setting it on the dust stopper.

► **Fig.20:** 1. Upper side of dust stopper 2. Lower side of dust stopper

Use the dust stopper also when installing paper pack. Be careful not to take the upper side for the lower side by mistake because they are different each other.

► **Fig.21:** 1. Dust stopper 2. Paper pack 3. Groove

- Insert the protrusion of the paper pack into the groove in the dust stopper as shown in the figure.

► **Fig.22:** 1. Lower groove

- There is no distinction between the upper and lower sides of the paper pack. You may insert its protrusion of any side into the lower groove of the dust stopper.

► **Fig.23**

- Overlap the frame of dust stopper with that of the paper pack.

► **Fig.24:** 1. Cleaner cavity

- Place the dust stopper and the paper pack together into the cleaner cavity in the same direction of arrow on the dust stopper. Insert them all the way into the slots in the cleaner cavity.

► **Fig.25**

- Place the entire container part of the paper pack inside the tool itself.

- Close the front cover completely.

⚠ CAUTION:

- Forgetting to install the dust bag or the paper pack, failure to insert the dust stopper together with the dust bag or the paper pack all the way into the slots or using a broken or ripped bag, may allow dust to get into the motor. This may result in motor failure.
- Do not fold the cardboard at its opening when installing the paper pack.
- Never throw away the dust stopper because it needs to be used repeatedly whenever either the dust bag or the paper pack is used.
- The paper pack for the cleaner is an important component for maintaining the tool performance. Using other than the genuine paper pack may cause smokes or ignition.

OPERATION

⚠ CAUTION:

- To connect attachments, such as nozzle, twist-insert attachment in direction of arrow to ensure secure connection during use. To disconnect attachment, twist-extract also in direction of arrow.

► Fig.26

Cleaning (Suction)

Nozzle

Attach the nozzle to clean off tables, desks, furniture, etc. Nozzle slips on easily.

► Fig.27: 1. Nozzle

Nozzle + Extension wand (Straight pipe)

The extension wand fits in between the nozzle and the cleaner itself. This arrangement is convenient for cleaning a floor while standing erect.

► Fig.28: 1. Cleaner body 2. Extension wand
3. Nozzle

Corner nozzle

Fit on the corner nozzle for cleaning corners and crevices of a car or furniture.

► Fig.29: 1. Cleaner body 2. Corner nozzle

Corner nozzle +Extension wand (Straight pipe)

In tight quarters where the cleaner itself cannot squeeze in, or in high places hard to reach, use this arrangement.

► Fig.30: 1. Cleaner body 2. Extension wand
3. Corner nozzle

Cleaning without nozzle

You can pick up powder and dust without nozzle.

► Fig.31

MAINTENANCE

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off before attempting to perform inspection or maintenance.

After use

NOTE:

- Putting the cleaner against the wall without any other support cause the cleaner to fall down and be damaged.

► Fig.32

Cleaning

► Fig.33

From time to time wipe off the outside (cleaner body) of the cleaner using a cloth dampened in soapy water. Clean out also the suction opening, dust bag/paper pack mounting area and the dust stopper.

⚠ CAUTION:

- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

► Fig.34

Wash the dust bag in soapy water when it is clogged with dust and the cleaner power becomes small. Dry it out thoroughly before use. An insufficiently dried bag may cause poor suction and shorten the service life of the motor.

NOTE:

- Paper pack is a throw-away type.

When the sponge filter is clogged with dust, remove it from the cleaner and then wipe it off or wash in water.

Removing and installing the sponge filter

► Fig.35: 1. Sponge filter

To remove the sponge filter, remove the dust bag or paper pack and then pinch and take it out.

► Fig.36: 1. Recessed wall

Press in the whole edge of the sponge filter against the recessed wall inside the dust bag/paper pack mounting area.

⚠ CAUTION:

- After cleaning sponge filter, be sure to install it on the cleaner. If washed in water, dry it up before installing. An insufficiently dried sponge filter may shorten the service life of the motor.

Things to Check Before Asking for Repairs

Symptom	Area to be investigated	Fixing method
Weak suction power	Is dust bag or paper pack full of dust ?	Empty dust bag or paper pack.
	Is dust bag clogged ?	Dust down or wash the dust bag.
	Is paper pack clogged ?	Replace paper pack.
	Is battery cartridge exhausted ?	Charge the battery cartridge.
Not working	Is battery cartridge exhausted ?	Charge the battery cartridge.

NOTE:

- Do not attempt to repair cleaner by yourself.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita cleaner specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Extension wand (Straight pipe)
- Nozzle
- Nozzle for carpet
- Shelf brush
- Corner nozzle
- Round brush
- Flexible hose
- Paper pack
- Makita genuine battery and charger

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

OPOZORILO

To napravo lahko na varen način, če razumejo vključena tveganja, uporabljajo otroci, stari 8 let in več ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali psihičnimi sposobnostmi, ter s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod ustreznim nadzorom ali so prejeli navodila v zvezi z uporabo naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.

TEHNIČNI PODATKI

Model		DCL142	DCL182	DCL182F
Kapaciteta	z vrečko za prah	0,50 L		
	s papirnati elementom	0,33 L		
Neprekinjena uporaba	Visoko	Pribl. 20 min		
	Nizko	Pribl. 40 min		
Celotna dolžina		986 mm	1.004 mm	
Neto teža		1,3 kg		
Nazivna napetost		D.C. 14,4 V	D.C. 18 V	

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridružujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
- Tehnični podatki in baterijski vložki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža z baterijskim vložkom je v skladu z EPTA-postopkom 01/2003

Simboli

Naslednji simboli se uporabljajo v povezavi s strojem. Pred uporabo proizvoda se obvezno seznanite z njihovim pomenom.



Preberite navodila za uporabo.



Le za države EU
Električnega orodja ali akumulatorja ne odlagajte skupaj z gospodinjstskimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo o odpadni električni in elektronski opremi in o baterijah in akumulatorjih ter odpadnih baterijah in akumulatorjih in z njunim izvajanjem v skladu z državno zakonodajo se morajo električna oprema, baterije in akumulatorji, ki so prišli do konca svojega življenjskega cikla, zbirati ločeno in se vrniti v okoljsko združljivo ustanovo za recikliranje.

Namenska uporaba

Orodje je namenjeno za zbiranje suhega prahu.

POMEMBNO

NAVODILA ZA VARNOST

Kadar uporabljate električne naprave, je vedno treba upoštevati osnovne varnostne ukrepe, vključno z naslednjimi:

PRED UPORABO NAPRAVE PREBERITE VSA NAVODILA.

OPOZORILO - Za zmanjšanje tveganja požara, električnega udara ali telesnih poškodb:

1. Ne izpostavljajte dežju. Hranite v zaprtih prostorih.
2. Ne dovolite igranja z napravo. Potrebna je posebna pozornost, kadar napravo uporabljajo otroci ali se uporabljata v njihovi bližini.
3. Uporabljajte le v skladu z opisi v tem priročniku. Uporabljajte le priključke, ki jih priporoča proizvajalec.
4. Ne uporabljajte naprave s poškodovanim akumulatorjem. Če naprava ne deluje kot bi morala, je padla, je poškodovana, pozabljena na prostem ali padla v vodo, jo odnesite v servis.
5. Ne rokujte z napravo z mokrimi rokami.
6. Ne vstavljajte predmetov v odprtine. Ne uporabljajte z zamašenimi odprtinami; odstranite prah, vlakna, lase in vse, kar bi lahko zmanjšalo pretok zraka.
7. Las, ohlapnih oblačil, prstov in nobenih delov telesa ne približujte odprtinam in premikajočim delom.
8. Preden odstranite akumulator, izklopite vse upravljalne elemente.
9. Med čiščenjem na stopnicah bodite izjemno previdni.
10. Ne uporabljajte za pobiranje vnetljivih ali gorljivih tekočin, kot je bencin, in ne uporabljajte v območjih, kjer so lahko prisotne.

11. Za polnjenje uporabljajte samo polnilnik, ki ga dobavljata proizvajalec.
 12. Ne pobirajte ničesar, kar gori, ali iz česar se vije dim, kot so cigarete, vžigalice ali vroč pepel.
 13. Ne uporabljajte brez nameščenih filtrov.
 14. Akumulatorja ne polnite na prostem.
- Uporaba in nega akumulatorskega orodja**
15. Ponovno napolnite le s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec. Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorskih baterij, lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabljate z drugimi akumulatorskimi baterijami.
 16. Električno orodje uporabljajte le s posebej oblikovanimi akumulatorskimi baterijami. Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko vodi do nevarnosti poškodbe in požara.
 17. Kadar akumulatorska baterija ni v uporabi, je ne hranite ob kovinskih predmetih, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žbljji, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povežejo oba terminala.
 18. V neprimernih pogojih lahko iz baterije uhaja tekočina; izogibajte se stiku. Če pride do nena-merne stika, sperite z vodo.

SHRANITE TA NAVODILA.

Ta naprava je namenjena le za domačo uporabo.

DODATNA VARNOSTNA PRAVILA

1. Pred uporabo pazno preberite ta navodila za uporabo in navodila za uporabo polnilnika.
2. Ne pobirajte naslednjih materialov:
 - vročega materiala, kot so prižgane cigarete ali isker/kovinskega prahu, ki nastane zaradi brušenja/rezanja kovin
 - vnetljivih materialov, kot so bencin, razredčilo, kerozin ali barva
 - eksplozivnih materialov, npr. nitroglicerina
 - vnetljivih materialov, kot so aluminij, cink, magnezij, titan, fosfor ali celuloza
 - mokre zemlje, vode olja ipd
 - trdih predmetov z ostrimi robovi, kot so lesni ostružki, kovine, kamni, steklo, žbljji, bucike ali britvice
 - prahu, ki se strdi, kot je cement ali toner
 - prevodnega prahu, kot je kovina ali ogljik
 - finih delcev, kot je betonski prah

Takšna dejanja lahko povzročijo požar, telesne poškodbe in/ali materialno škodo.
3. Če opazite kaj neobičajnega, takoj prenehajte z uporabo.
4. Če vam čistilnik pade ali če z njim kam udarite, ga pred uporabo skrbno pregledajte, ali je razpokan ali poškodovan.
5. Ne približujte pečicam ali drugim virom vročine.
6. Ne zamažite vhodne odprtine ali odprtin za prezračevanje.

SHRANITE TA NAVODILA.

Pomembna varnostna navodila za akumulatorsko baterijo

1. Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.
2. Ne razstavljajte baterijskega vložka.

3. Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prenehajte uporabljati orodje. V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja, morebitnih opeklin in celo eksplozije.
4. Če pride elektrolit v stik z očmi, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč. Posledica je lahko izguba vida.
5. Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:
 - (1) Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.
 - (2) Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v vsebniku z drugimi kovinskimi predmeti kot so žbljji, kovanci itn.
 - (3) Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežju.

Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik električni tok, pregrevanje, morebitne opekline in celo okvaro.
6. Ne shranjujte orodja in baterijskega vložka na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C.
7. Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izpraznjen. Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
8. Poskrbite, da akumulator ne bo izpostavljen padcem ali udarcem.
9. Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.
10. Priložene litij-ionske baterije ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom. Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje stranke in carinski posredniki, je treba upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem. Med postopkom priprave na odprmo izdelka se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise. Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, baterijo pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.
11. Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja akumulatorja.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ POZOR: Uporabljajte le originalne baterije Makita. Če uporabljate neoriginalne baterije Makita ali baterije, ki so bile spremenjene, lahko pride do eksplozije baterije in posledično do požara, telesnih poškodb ali materialne škode. S takšno uporabo boste tudi razveljavili garancijo Makita za orodje in polnilnik Makita.

Nasveti za ohranjanje največje zmogljivosti akumulatorja

1. Napolnite baterijski vložek, preden se v celoti izprazni. Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.
2. Nikoli znova ne polnite popolnoma praznega baterijskega vložka. Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.
3. Baterijski vložek s sobno temperaturo polnite pri temperaturi okolja od 10 °C do 40 °C. Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.
4. Če baterijskega vložka ne uporabljate dalj časa (več kot 6 mesecev), ga napolnite.

OPIS DELOVANJA

⚠ POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom delovanja orodja se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.
- Pazite, da si med nameščanjem akumulatorja ne priprete prstov med čistilnik in akumulator, kot je prikazano na diagramu. Tako se lahko poškodujete.

► SI.1

Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

► SI.2: 1. Rdeči indikator 2. Gumb 3. Baterijski vložek

⚠ POZOR:

- Vedno izklopite orodje, preden namestite ali odstranite akumulatorsko baterijo.
- **Kadar nameščate ali odstranjujete akumulatorsko baterijo, trdno držite orodje in akumulatorsko baterijo.** Če orodja in akumulatorske baterije ne držite trdno, se lahko zgodi, da vam zdrsneta iz rok, posledica pa je poškodba orodja in akumulatorske baterije ter telesna poškodba.

Za odstranitev akumulatorske baterije iz orodja jo premaknite iz orodja, ob tem pa premaknite gumb na sprednji strani akumulatorske baterije. Pri vstavljanju akumulatorske baterije poravnajte jeziček na akumulatorski bateriji z utorom na ohišju in ga potisnite v ležišče. Akumulatorsko baterijo vstavite do konca, da se razločno zaskoči. Če vidite rdeči indikator na zgornji strani gumba, ta ni popolnoma zaklenjen.

⚠ POZOR:

- Vedno namestite akumulatorsko baterijo, tako da rdeči indikator ni več viden. Če tega ne upoštevate, lahko akumulator nepričakovano izpade iz orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.
- Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.

Sistem za zaščito akumulatorja

Čistilnik je opremljen z zaščitnim sistemom, ki samodejno prekine napajanje za daljšo življenjsko dobo. Če čistilnik in/ali akumulator zazna naslednjo situacijo, čistilnik prekine z obratovanjem. To povzroči vklop zaščitnega sistema in ne pomeni napake čistilnika.

- Kadar je čistilnik preobremenjen:
Zdaj spustite sprožilno stikalo in odpravite vzrok za preobremenitev, nato pa znova povlecite sprožilno stikalo za ponovni zagon.
- Kadar je akumulator skoraj izprazen:
Znova napolnite akumulatorsko baterijo.

Delovanje stikala

► SI.3: 1. Gumb OFF 2. Gumb HIGH/LOW 3. Lučka za moč akumulatorja

Za zagon čistilnika preprosto pritisnite gumb "HIGH/LOW". Za izklop pritisnite gumb "OFF". Za spremembo hitrosti čistilnika pritisnite gumb "HIGH/LOW". Prvi pritisk gumba pomeni visoko hitrost, drugi pa nizko, nato pa se z vsakim pritiskom gumba izmenično ponavlja cikel visoke/nizke hitrosti.

Pržižganje lučke

Samo za model DCL182F

⚠ POZOR:

- Nikoli ne glejte neposredno v lučko. Neposredna svetloba poškoduje vaše oči.






















► SI.4: 1. Gumb OFF 2. Gumb HIGH/LOW 3. Lučka za moč akumulatorja 4. Svetilka

Za vklop lučke pritisnite gumb „HIGH/LOW“ (VISOKO/ NIZKO). Za izklop lučke pritisnite gumb „OFF“ (IZKLOP).

Prikazuje preostalo raven napolnjenosti akumulatorja

Samo za akumulatorske baterije z indikatorjem

► SI.5: 1. Indikatorske lučke 2. Gumb za preverjanje
Pritisnite gumb za preverjanje na baterijskem lokvu, da preverite raven napolnjenosti akumulatorja. Indikatorske lučke na kratko zasvetijo.

Indikatorske lučke			Prikaz preostale ravni napolnjenosti
 Sveti	 Ne sveti	 Utripa	
			od 75 % do 100 %
			od 50 % do 75 %
			od 25 % do 50 %
			od 0 % do 25 %
			Napolnite akumulator.
			Akumulator je morda okvarjen.

OPOMBA: Odvisno od pogojev uporabe in okoljske temperature se označba lahko nekoliko razlikuje od dejanske napolnjenosti.

Lučka za moč akumulatorja

► SI.6: 1. Gumb OFF 2. Gumb HIGH/LOW 3. Lučka za moč akumulatorja

- Ko je preostala zmogljivost akumulatorja nizka, utripa lučka za moč akumulatorja.

- Ko je preostala zmogljivost akumulatorja še nižja, se orodje ustavi in lučka za moč akumulatorja zasveti za približno deset sekund. V tem primeru odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja in jo napolnite.

OPOMBA:

- Čas, v katerem začne lučka za moč akumulatorja utripati ali svetiti, je odvisen od temperature na delovnem mestu in stanja akumulatorske baterije.

MONTAŽA

POZOR:

- Pred vsako izvedbo dela na orodju se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

Odstranjevanje prahu

POZOR:

- Izpraznite čistilnik, preden se popolnoma napolni ali pa bo sesalna moč manjša.
- Izpraznite morate tudi prah iz samega čistilnika. Sicer lahko pride do zamašitve gobastega filtra ali poškodb motorja.
- Naprave za ustavljanje prahu nikoli ne zavržite, saj jo je treba uporabiti vsakič, ko uporabljate vrečko za prah ali papirnati element.

► SI.7: 1. Sprednji pokrov 2. Gumb

1. Pritisnite gumb, da odprete sprednji pokrov. Ko ga odprete toliko, da je slišen klik, bo pokrov ostal v tistem položaju.

► SI.8: 1. Sprednji pokrov 2. Spoj sprednjega pokrova

OPOMBA:

- Čistilnik je zasnovan tako, da se sprednji pokrov sname, če poskušate sprednji pokrov odpreti s silo pod kotom, višjim od 90°. Če se sprednji pokrov sname, ga vstavite v spoj sprednjega pokrova.

POZOR:

- Pri zapiranju sprednjega pokrova bodite previdni, da si ne priščipnete prstov.

► SI.9: 1. Naprava za ustavljanje prahu

2. Hkrati izvlecite oranžno napravo za ustavljanje prahu in vrečko za prah.

► SI.10: 1. Naprava za ustavljanje prahu

► SI.11

3. Odložite napravo za ustavljanje prahu v prazen čistilnik.

Vrečka za prah in papirnati element

Namestite vrečko za prah ali papirnati element pred uporabo čistilnika.

Kadar nameščate vrečko za prah ali papirnati element, uporabite napravo za ustavljanje prahu.

Vrečko za prah lahko uporabite večkrat, če jo očistite. Papirnati element je za enkratno uporabo. Zavržite celoten papirnati element, ko je poln, ne da bi ga izpraznili.

Nameščanje vrečke za prah

- SI.12: 1. Zgornja stran naprave za ustavljanje prahu
2. Spodnja stran naprave za ustavljanje prahu

Kadar nameščate vrečko za prah, uporabite napravo za ustavljanje prahu. Pazite, da ne boste pomotoma zamenjali zgornje in spodnje strani, saj sta različni.

- SI.13: 1. Naprava za ustavljanje prahu 2. Utor
3. Vrečka za prah

1. Vstavite izboklino vrečke za prah v utor v napravi za ustavljanje prahu, kot je prikazano na sliki.

► SI.14: 1. Spodnji utor

2. Spodnja in zgornja stran vrečke za prah se ne razlikujeta. Izboklino lahko vstavite na katero koli stran v spodnji utor naprave za ustavljanje prahu.

► SI.15

3. Okvir vrečke za prah mora prekrivati okvir naprave za ustavljanje prahu.

► SI.16: 1. Odprtina čistilnika

4. Namestite napravo za ustavljanje prahu in vrečko za prah skupaj v odprtino čistilnika v isti smeri, kot kaže puščica na napravi za ustavljanje prahu. Vstavite ju do konca v reže v odprtini čistilnika.

► SI.17

5. Namestite celoten platneni del vrečke za prah v orodje.

► SI.18: 1. Sprednji pokrov

6. Popolnoma zaprite sprednji pokrov.

Nameščanje papirnatega elementa

► SI.19

1. Odvijte vhodni del papirnatega elementa, preden ga namestite na napravo za ustavljanje prahu.

- SI.20: 1. Zgornja stran naprave za ustavljanje prahu
2. Spodnja stran naprave za ustavljanje prahu

Tudi pri nameščanju papirnatega elementa uporabite napravo za ustavljanje prahu. Pazite, da ne boste pomotoma zamenjali zgornje in spodnje strani, saj sta različni.

- SI.21: 1. Naprava za ustavljanje prahu 2. Papirnati element 3. Utor

2. Vstavite izboklino papirnatega elementa v utor v napravi za ustavljanje prahu, kot je prikazano na sliki.

► SI.22: 1. Spodnji utor

3. Zgornja in spodnja stran papirnatega elementa se ne razlikujeta. Izboklino lahko vstavite na katero koli stran v spodnji utor naprave za ustavljanje prahu.

► SI.23

4. Okvir papirnatega elementa mora prekrivati okvir naprave za ustavljanje prahu.

- SI.24: 1. Odprtina čistilnika

5. Napravo za ustavljanje prahu in papirnati element namestite skupaj v odprtino čistilnika v isti smeri, kot kaže puščica na napravi za ustavljanje prahu. Vstavite ju do konca v reže v odprtini čistilnika.
- **SI.25**
6. Namestite celoten vsebnik papirnatega elementa v orodje.
7. Popolnoma zaprite sprednji pokrov.

⚠ POZOR:

- Če pozabite namestiti vrečko za prah ali posodo za prah, ne vstavite naprave za ustavljanje prahu skupaj z vrečko za prah ali s posodo za prah do konca v reže ali uporabite predrto oz. raztrgano vrečko, lahko prah prodre v motor. To lahko povzroči okvaro motorja.
- Kadar nameščate papirnati element, ne pregibajte kartona pri odprtini.
- Naprave za ustavljanje prahu ne zavržite, saj je namenjena za večkratno uporabo, kadar je nameščena vrečka za prah ali papirnati element.
- Papirnati element za čistilnik je prav tako pomembna komponenta za vzdrževanje in učinkovitost delovanja orodja. Zaradi uporabe neoriginalnih papirnatih elementov lahko pride do dima ali vžiga.

DELOVANJE

⚠ POZOR:

- Za priključitev nastavkov, kot je šoba, jih zavrtite in vstavite v smeri puščice, da zagotovite trdno pritrditev med uporabo. Da odklopite priključek, zavrtite in odstranite tudi v smeri puščice.

► **SI.26**

Čiščenje (sesanje)

Šoba

Priključite šobo za čiščenje miz, delovnih miz, pohištva itd. Namestitev šobe je enostavna.

► **SI.27:** 1. Šoba

Šoba + razširitvena palica (ravna cev)

Razširitvena palica se prilega med šobo in čistilnik. Ta sklop je priločen za čiščenje tal, medtem ko stojite pokonci.

► **SI.28:** 1. Telo čistilnika 2. Razširitvena palica 3. Šoba

Kotna šoba

Namestite kotno šobo za čiščenje kotov in špranj v avtomobilu ali pohištvu.

► **SI.29:** 1. Telo čistilnika 2. Kotna šoba

Kotna šoba + razširitvena palica (ravna cev)

Ta sklop uporabite v tesnih prostorih, kamor se čistilnik sam ne prilega, ali na visokih mestih, ki jih težko dosežete.

► **SI.30:** 1. Telo čistilnika 2. Razširitvena palica 3. Kotna šoba

Čiščenje brez šobe

Brez šobe lahko sesate prašek in prah.

► **SI.31**

VZDRŽEVANJE

⚠ POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno pripravite, ali je orodje izklopljeno.

Po uporabi

OPOMBA:

- Če postavite čistilnik ob steno brez kakršne koli podpore, lahko čistilnik pade in se poškoduje.

► **SI.32**

Čiščenje

► **SI.33**

Občasno obrišite zunanost (telo čistilnika) čistilnika z uporabo krpe, namočene v milnico.

Očistite tudi sesalno odprtino, območje za namestitev vrečke za prah/papirnatega elementa in napravo za ustavljanje prahu.

⚠ POZOR:

- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

► **SI.34**

Operite vrečko za prah v milnici, ko se zamaši s prahom, saj se moč čistilnika zmanjša. Pred uporabo jo temeljito posušite. Nezadostno posušena vrečka lahko povzroči slabo sesanje in skrajša življenjsko dobo motorja.

OPOMBA:

- Papirnati element je namenjen za enkratno uporabo.

Ko je gobasti filter zamašen s prahom, ga odstranite iz čistilnika in ga obrišite ali operite v vodi.

Odstranjevanje in nameščanje gobastega filtra

► **SI.35:** 1. Gobasti filter

Če želite odstraniti gobasti filter, najprej odstranite vrečko za prah ali papirnati element in nato izvlecite gobasti filter.

► **SI.36:** 1. Vgradna stena

Celoten rob gobastega filtra pritisnite ob vbočen del predela za namestitve vrečke za prah/papirnatega elementa.

⚠ POZOR:

- Po čiščenju gobastega filtra, ga morate namestiti v čistilnik. Če ste ga oprali v vodi, ga pred namestitvijo posušite. Nezadostno posušen gobasti filter lahko skrajša življenjsko dobo motorja.

Stvari, ki jih morate preveriti, preden zaprosite za popravilo

Simptom	Območje, ki ga je treba pregledati	Metoda pritrjevanja
Majhna sesalna moč	Ali je vrečka za prah ali papirnati element polna prahu?	Izpraznite vrečko za prah ali papirnati element.
	Ali je vrečka za prah zamašena?	Odstranite prah ali operite vrečko za prah.
	Ali je papirnati element zamašen?	Zamenjajte papirnati element.
	Ali je akumulatorska baterija iztrošena?	Napolnite akumulatorsko baterijo.
Ne deluje	Ali je akumulatorska baterija iztrošena?	Napolnite akumulatorsko baterijo.

OPOMBA:

- Ne poskušajte sami popravljati čistilnika.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

DODATNI PRIBOR

⚠ POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo s čistilnikom Makita, ki je opisan v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Razširitvena palica (ravna cev)
- Šoba
- Šoba za preprogo
- Krtača za police
- Kotna šoba
- Okrogla krtača
- Gibljiva cev
- Papirnati element
- Originalna akumulator in polnilnik Makita

OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

PARALAJMËRIM

Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeçare e lart dhe persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose që u mungon përvoja dhe njohuria, nëse janë nën mbikëqyrje apo kanë marrë udhëzime në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes dhe kuptimin e rreziqeve të mundshme. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhet nga fëmijë pa mbikëqyrje.

SPECIFIKIMET

Modeli		DCL142	DCL182	DCL182F
Kapaciteti	me një qeskë pluhuri	0,50 L		
	me një paketë prej letre	0,33 L		
Përdorim i vazhdueshëm	I lartë	Afërsisht 20 min		
	I ulët	Afërsisht 40 min		
Gjatësia e përgjithshme		986 mm	1004 mm	
Peshë neto		1,3 kg		
Tensioni nominal		DC 14,4 V	DC 18 V	

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.
- Specifikimet dhe kutia e baterisë mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Peshë me kutinë e baterisë sipas procedurës EPTA 01.2003

Simbolet

Pjesët në vazhdim tregojnë simbolet e përdorura për pajisjen. Sigurohuni që merrni vesh kuptimin e tyre përpara përdorimit.



Lexoni manualin e përdorimit.



Vetëm për vendet e BE-së
Mos i hidhni pajisjet elektrike ose paketën e baterisë së bashku me mbeturinat e shtëpisë!
Në përputhje me Direktivën Evropiane për mbetje nga pajisjet elektrike dhe elektronike, për bateritë dhe akumulatorët dhe mbetje nga bateritë dhe akumulatorët dhe implementimin e tyre në përputhje me legjisllacionin kombëtar, pajisjet elektrike, bateritë dhe paketën(at) e baterisë që kanë arritur fundin e jetëgjatësisë së tyre duhet të mbledhen veçmas dhe të dorëzohen në një objekt riciklimi që nuk dëmton mjedisin.

Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për mbledhjen e pluhurit të thatë.

E RËNDËSISHME

UDHËZIMET E SIGURISË

Kur përdorni një pajisje elektrike, duhen zbatuar masat e kujdesit paraprak, duke përfshirë sa vijon:

LEXONI TË GJITHA UDHËZIMET PARA PËRDORIMIT TË PAJISJES. PARALAJMËRIM – Për të pakësuar rrezikun nga zjarri, goditja elektrike apo lëndimi:

1. Mos e ekspozoni në kohë me shi. Të ruhet në ambiente të brendshme.
2. Mos lejoni të përdoret si lodër. Nevojitet vëmendje e kujdeshme kur përdoret nga ose në afërsi të fëmijëve.
3. Të përdoret vetëm sipas udhëzimeve të këtij manuali. Përdorni vetëm pjesët shtesë të rekomanduara nga kompania prodhuese.
4. Mos përdorni bateri të dëmtuar. Nëse pajisja nuk funksionon siç duhet, është përplasur, dëmtuar, lënë në ambiente të jashtme ose ka rënë në ujë, dërgojeni në një qendër shërbimi.
5. Mos e përdorni pajisjen me duar të lagura.
6. Mos vendosni objekte në pjesët e hapura. Mos e përdorni me pjesët e hapura të bllokuara; mbajeni të pastër nga pluhurat, fijet, flokët dhe çfarëdo gjë që mund të pengojë rrjedhjen e ajrit.
7. Mbajini flokët, veshjet e lirshme, gishtat dhe të gjitha pjesët e trupit larg nga pjesët e hapura dhe të lëvizshme.
8. Fikni të gjitha kontrollet para se të hiqni baterinë.
9. Tregoni kujdes maksimal kur pastroni në shkallë.

10. Mos e përdorni për të mbledhur lëngje të ndezshme ose të djegshme si benzina apo mos e përdorni në zona ku mund të gjenden ato.
11. Për ngarkim, përdorni vetëm ngarkuesin e dhënë nga kompania prodhuese.
12. Mos mblidhni ndonjë gjë që digjet apo është e ndezur, si cigaret, shkrepsëset apo hiri i nxehtë.
13. Mos e përdorni pa vendosur filtrat.
14. Mos e ngarkoni baterinë në ambiente të jashtme. Përdorimi dhe kujdesi për veglën me bateri
15. Ngarkojeni vetëm me ngarkuesin e specifikuar nga prodhuesi. Ngarkuesit e përshtatshëm me një lloj pakete baterish mund të paraqesë rrezik zjarri kur përdoret me një paketë tjetër baterish.
16. Përdorini veglat elektrike vetëm me paketat e baterive me synim të përcaktuar. Përdorimi i paketave të tjera të baterive mund të paraqesë rrezik lëndimi dhe zjarri.
17. Kur paketa e baterisë nuk përdoret, mbajeni larg objekteve të tjera metalike, si kapëset e letrave, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose objektet e tjera të vogla metalike që mund të bëjnë lidhje nga njëri terminal tek tjetri.
18. Në kushte sforcimi mund të dalë lëng nga bateria; shmangni kontaktin. Nëse aksidentalisht ndodh kontakt, shpëlani me ujë.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

Kjo pajisje synohet për përdorim shtëpiak.

RREGULLA TË TJERA SIGURIE

1. Lexoni me kujdes këtë manual përdorimi dhe manualin e përdorimit të ngarkuesit para përdorimit.
2. Mos i mblidhni materialet në vijim:
 - Sendet si cigaret e ndezura apo pluhurin e shkëndijave/metaleve të krijuar nga gërryerja/prerja e metaleve
 - Materialet e djegshme si gazolina, holluesi, vajguri apo boja
 - Materialet shpërthyes si nitroglicerina
 - Materialet e ndezshme si alumini, zinku, magnezi, titani, fosfori apo celuloidi
 - Baltë të njomë, ujë, vaj ose sende të ngjashme
 - Sende të ngurta me cepa të mprehtë si ashkla druri, metale, gurë, xhama, gozhdë, gjilpëra ose brisqe
 - Pluhur që mpikset si çimento apo toner
 - Pluhur përcjellës si metal apo karbon
 - Grimca të imëta si pluhur betoni
 Veprime të tilla mund të shkaktojnë zjarr, lëndim dhe/ose dëmtim të pronës.
3. Ndaloni menjëherë punën nëse vini re diçka jonormale.
4. Nëse pastruesi ju rrëzohet ose goditet, kontrollojeni me kujdes për plasaritje ose dëmtim para përdorimit.
5. Mos e afroni me sobat apo burime nxehtësie të tjera.
6. Mos e bllokoni vrimën e hyrjes së ajrit apo vrimat e ventilimit.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

Udhëzime të rëndësishme rreth sigurisë për kutinë e baterisë

1. Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) ngarkuesi i baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.
2. Mos e hiqni kutinë e baterisë.
3. Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë. Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
4. Nëse ju futen elektrolite në sy, shpëlajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë. Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
5. Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:
 - (1) Mos i prekni terminalet me materiale përcjellëse.
 - (2) Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.
 - (3) Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.
 Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehje, djegie të mundshme dhe madje prishje.
6. Mos e ruani pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 °C.
7. Mos e digjni kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.
8. Bëni kujdes që të mos e rrëzoni ose ta godisni baterinë.
9. Mos përdorni bateri të dëmtuar.
10. Bateritë e përfshira të litiumit, u nënshtrohen kërkesave të legjislatcionit për mallrat e rrezikshme. Për transport tregtar p.sh. nga palë të treta, agjentët të ndërmjetëm, duhet të ndiqen kërkesa specifike mbi paketimin dhe etiketimin. Për për gatitjen e artikullit për transport, është i nevojshëm konsultimi i një eksperti për materiale të rrezikshme. Ju lutemi, ndiqni gjithashtu rregulloret me gjasë më të detajuara vendore. Mbuloni me ngjitëse ose maskoni kontaktet e zhveshura dhe paketojeni baterinë në mënyrë të tillë që të mos lëvizë në paketim.
11. Zbatoni rregulloret lokale rreth asgjësimit të baterisë.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

▲KUJDES: Përdorni vetëm bateri origjinale Makita. Përdorimi i baterive jo-origjinale Makita ose baterive që mund të jenë modifikuar, mund të rezultojë në marrjen flakë të baterisë, lëndime personale apo dëmtime. Kjo do të anulohë gjithashtu edhe garancinë e Makita-s për veglën e Makita-s dhe ngarkuesin.

Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht. Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.
2. Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurtor jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
3. Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 °C - 40 °C. Lërimi kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.
4. Ngarkojeni baterinë nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë (mbi gjashtë muaj).

PËRSHKRIMI I PUNËS

▲ KUIJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet e veglës.
- Bëni kujdes të mos ju ngecin gishtat midis pastruesit dhe baterisë, si në skemë, kur të ngarkoni baterinë. Ngecja e gishtave mund të shkaktojë lëndim.

► Fig.1

Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

► Fig.2: 1. Treguesi i kuq 2. Butoni 3. Kutia e baterisë

▲ KUIJDES:

- Fikeni gjithmonë veglën përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.
- **Mbajeni fort veglën dhe kutinë e baterisë kur vendosni ose hiqni kutinë e baterisë.** Mosmbajta fort e veglës dhe kutisë së baterisë mund të bëjë që ato t'ju rrëshqasin nga duart dhe të sjellë dëmtimin e veglës dhe të kutisë së baterisë, si dhe lëndimin e personit.

Për të hequr kutinë e baterisë, rrëshqiteni atë nga vegla ndërsa rrëshqisni butonin në pjesën e përparme të kutisë së baterisë.

Për të vendosur kutinë e baterisë, bashkërenditni gjuhëzën e kutisë së baterisë me kanalën e folesë dhe rrëshqiteni për ta futur. Futeni deri në fund, derisa të kërçasë dhe të bllokohet në vend. Nëse shikoni treguesin e kuq në anën e sipërme të butonit, ajo nuk është bllokuar plotësisht.

▲ KUIJDES:

- Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket. Nëse jo, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar ju ose personat pranë.
- Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk rrëshqet me lehtësi brenda, ajo nuk është futur siç duhet.

Sistemi i mbrojtjes së baterisë

Pastruesi është i pajisur me sistemin e mbrojtjes, i cili ndërpret automatikisht energjinë në dalje për jetëgjatësi më të madhe shërbimi.

Pastruesi fiket gjatë punës kur pastruesi dhe/ose bateria gjenden në situatën e mëposhtme. Kjo shkaktohet nga aktivizimi i sistemit të mbrojtjes dhe nuk tregon problem të pastruesit.

- Kur pastruesi është i mbingarkuar:
Në këtë moment, lëshoni çelësin, eliminoni shkaqet e mbingarkimit dhe më pas tërhiqeni çelësin sërish për ta rindëzuar.
- Kur ulët kapacitetin e mbetur të baterisë:
Ringarkoni kutinë e baterisë.

Veprimi i ndërrimit

► Fig.3: 1. Butoni OFF 2. Butoni HIGH/LOW 3. Llambushka e rrymës së baterisë

Për ta ndëzuar pastruesin, thjesht shtypni butonin "E LARTË/E ULËT". Për ta fikur, shtypni butonin "FIKJE". Për të ndryshuar shpejtësinë e pastruesit, shtypni butonin "E LARTË/E ULËT". Shtypja e parë e këtij butoni shërben për shpejtësinë e lartë dhe shtypja e dytë për shpejtësinë e ulët dhe më pas, çdo shtypje e këtij butoni përsërit me alternim ciklin e shpejtësisë së lartë/ulët.

Ndezja e llambës

Vetëm për modelin DCL182F

▲ KUIJDES:

- Mos shikoni asnjëherë drejtpërdrejt te drita. Drita e drejtpërdrejtë shkakton dëmtim të syve.

► Fig.4: 1. Butoni OFF 2. Butoni HIGH/LOW 3. Llambushka e rrymës së baterisë 4. Llamba

Për ta ndëzuar llambën, thjesht shtypni butonin "HIGH/LOW" (LART/POSHTË). Për ta fikur llambën, shtypni butonin "OFF" (FIKJE).





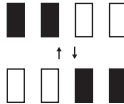
Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

Vetëm për kuti baterie me llambë

► Fig.5: 1. Llambat treguese 2. Butoni i kontrollit

Shtypni butonin e kontrollit në kutinë e baterisë për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë. Llambat treguese ndizen për pak sekonda.

Llambat treguese			Kapaciteti i mbetur
Ndezur	Fikur	Duke pulsuar	
■ ■ ■ ■	□	▬	75% deri 100%
■ ■ ■	□	□	50% deri 75%
■ ■	□	□	25% deri 50%
■	□	□	0% deri 25%

Llambat treguese			Kapaciteti i mbetur
 Ndezur	 Fikur	 Duke pulsuar	
			Ngarkojeni baterinë.
			Llambushka mund të ketë keqfunksionuar.

SHËNIM: Në varësi të kushteve të përdorimit dhe të temperaturës së ambientit, treguesi mund të ndryshojë paksa nga kapaciteti aktual.

Llambushka e rrymës së baterisë

- **Fig.6:** 1. Butoni OFF 2. Butoni HIGH/LOW
3. Llambushka e rrymës së baterisë

- Kur kapaciteti i mbetur në bateri është i ulët, llambushka e rrymës së baterisë vezullon.
- Kur kapaciteti i mbetur i baterisë ulët akoma më shumë, vegla fiket gjatë punës dhe llambushka e rrymës së baterisë ndriçon për rreth dhjetë sekonda. Në këtë moment, hiqni kutinë e baterisë nga vegla dhe ngarkojeni.

SHËNIM:

- Koha në të cilën llambushka e rrymës së baterisë fillon të vezullojë ose të ndriçojë varet nga temperatura në vendin e punës dhe gjendja e kutisë së baterisë.

MONTIMI

▲KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se të kryeni ndonjë punë në vegël.

Flakja e pluhurit

▲KUJDES:

- Boshatiseni pastruesin para se të mbushet plot ose nëse dobësohet fuqia e thithjes.
- Sigurohuni që të boshatisni edhe pluhurin brenda pastruesit. Moskryerja e kësaj mund të shkaktojë bllokimin e filtrit sfungjer dhe dëmtimin e motorit.
- Kurrë mos e flakni ndaluesin e pluhurit pasi duhet të përdoret sa herë që përdoret qesja e pluhurit ose paketa prej letre.

- **Fig.7:** 1. Kapaku i përpamë 2. Butoni

1. Shtypni butonin për të hapur kapakun e përpamë. Hapja e tij derisa të dëgjohet një klikim mundëson ndalesë pozitive në atë pozicion.

- **Fig.8:** 1. Kapaku i përpamë 2. Nyja e kapakut të përpamë

SHËNIM:

- Pastruesi është i ndërtuar në mënyrë të tillë që kapaku i përpamë të hiqet kur provoni ta hapni me forcë kapakun e përpamë në një kënd më të madh se 90°. Nëse kapaku i përpamë hiqet, futeni te nyja e kapakut të përpamë.

▲KUJDES:

- Kur mbyllni kapakun e përpamë, kini kujdes të mos ju ngecin gishtat.

- **Fig.9:** 1. Ndalues pluhuri

2. Nxirreni ndaluesin e pluhurit me ngjyrë portokalli dhe qeskën e pluhurit në të njëjtën kohë.

- **Fig.10:** 1. Ndalues pluhuri

- **Fig.11**

3. Hiqeni ndaluesin e pluhurit dhe boshatiseni pastruesin.

Qesja e pluhurit dhe paketa prej letre

Vendosni qeskën e pluhurit ose paketën prej letre para se ta përdorni pastruesin.

Përdorni ndaluesin e pluhurit kur vendosni qeskën e letres ose paketën prej letre.

Qesja e pluhurit mund ta përdorni vazhdimisht duke e pastruar atë.

Paketa prej letre është me një përdorim. Flakeni të gjithë paketën prej letre pa e boshatisur kur të jetë mbushur.

Instalimi i qeses së pluhurit

- **Fig.12:** 1. Pjesa e sipërme e ndaluesit të pluhurit
2. Pjesa e poshtme e ndaluesit të pluhurit

Përdorni ndaluesin e pluhurit kur të vendosni qeskën e pluhurit. Kini kujdes të mos ngatërroni pjesën e sipërme nga pjesa e poshtme pasi kanë ndryshim nga njëri-tjetri.

- **Fig.13:** 1. Ndalues pluhuri 2. Brazda 3. Qese e pluhurit

1. Futni pjesën e dalë të qeskës së pluhurit në kanal in e ndaluesit të pluhurit siç tregohet në figurë.

- **Fig.14:** 1. Kanali i poshtëm

2. Nuk ka dallim ndërmjet pjesës së sipërme dhe të poshtme të qeskës së pluhurit. Mund të fusni pjesën e dalë të çdo ane në kanal in e poshtëm të ndaluesit të pluhurit.

- **Fig.15**

3. Mbivendoseni kornizën e ndaluesit të pluhurit me atë të qeskës së pluhurit.

- **Fig.16:** 1. Zgavra e pastrimit

4. Vendoseni ndaluesin e pluhurit dhe qeskën e pluhurit së bashku në zgavrën e pastrimit në të njëjtin drejtim me shigjetën mbi ndaluesin e pluhurit. Futni deri në fund të foleve të zgavrës së pastrimit.

- **Fig.17**

5. Vendoseni të gjithë pjesën e qeskës së pluhurit brenda vetë veglës.

- **Fig.18:** 1. Kapaku i përpamë

6. Mbylleni plotësisht kapakun e përpamë.

Vendosja e paketës prej letre

► Fig.19

1. Shpësitllini grykën e paketës prej letre para se ta vendosni mbi ndaluesin e pluhurit.

► Fig.20: 1. Pjesa e sipërme e ndaluesit të pluhurit 2. Pjesa e poshtme e ndaluesit të pluhurit

Përdorni edhe ndaluesin e pluhurit kur të vendosni paketën prej letre. Kini kujdes të mos ngatërmoni pjesën e sipërme nga pjesa e poshtme pasi kanë ndryshim nga njëra-tjetra.

► Fig.21: 1. Ndalues pluhuri 2. Paketa prej letre 3. Brazda

2. Futni pjesën e dalë të paketës prej letre në kanalën e ndaluesit të pluhurit siç tregohet në figurë.

► Fig.22: 1. Kanali i poshtëm

3. Nuk ka dallim ndërmjet pjesës së sipërme dhe të poshtme të paketës prej letre. Mund të fusni pjesën e dalë të çdo ane në kanalën e poshtëm të ndaluesit të pluhurit.

► Fig.23

4. Mbivendoseni kornizën e ndaluesit të pluhurit me atë të paketës prej letre.

► Fig.24: 1. Zgavra e pastrimit

5. Vendoseni ndaluesin e pluhurit dhe paketën prej letre së bashku në zgavrën e pastrimit në të njëjtin drejtim me shigjetën mbi ndaluesin e pluhurit. Futini deri në fund të foleve të zgavrës së pastrimit.

► Fig.25

6. Vendoseni të gjithë pjesën e paketës prej letre brenda vetë veglës.
7. Mbylleni plotësisht kapakun e përpamë.

▲KUIJDES:

- Mosinstalimi i qeskës së pluhurit ose i paketës së pluhurit, mosvendosja e ndaluesit të pluhurit bashkë me qeskën e pluhurit ose paketën e pluhurit deri në fund të foleve ose përdorimi i një qeske të prishur ose të grisur mund të lejojë hyrjen e pluhurit në motor. Kjo mund të shkaktojë avari në motor.
- Mos e palosni kartonin të pjesa e hapur kur vendosni paketën prej letre.
- Kurrë mos e flakni ndaluesin e pluhurit pasi duhet të përdoret vazhdimisht sa herë që përdoret qeska e pluhurit ose paketa prej letre.
- Paketa prej letre për pastruesin është një pjesë përbërëse e rëndësishme për ruajtjen e performancës së veglës. Përdorimi i paketave të ndryshme nga paketa prej letre origjinale mund të shkaktojë tym ose zjarr.

PËRDORIMI

▲KUIJDES:

- Për të lidhur pajisjet shtesë, si hundëza, futini pajisjet shtesë duke i rrotulluar në drejtimin e shigjetës për të garantuar lidhje të sigurt gjatë përdorimit. Për ta shkëputur pajisjen shtesë, nxirreni gjithashtu duke e rrotulluar në drejtimin e shigjetës.

► Fig.26

Pastrimi (Thithja)

Hundëza

Bashkoni hundëzën për të pastruar tavolina, tryeza, mobilie etj. Hundëza vendoset lehtësisht.

► Fig.27: 1. Hundëza

Hundëza + Shkopi zgjatues (Tubi i drejtë)

Shkopi zgjatues vendoset ndërmjet hundëzës dhe pastruesit. Kjo vendosje është e volitshme për pastrimin e dyshemesë duke qëndruar në këmbë.

► Fig.28: 1. Trupi i pastruesit 2. Shkop zgjatues 3. Hundëza

Hundëza me kënd

Vendosni hundëzën me kënd për pastrimin e këndeve dhe qoshet e një makine apo mobilieje.

► Fig.29: 1. Trupi i pastruesit 2. Hundëza me kënd

Hundëza me kënd + Shkopi zgjatues (Tubi i drejtë)

Në kënde të ngushta ku nuk mund të futet pastruesi ose në vende të vështira për t'u arritur, përdorni këtë mënyrë.

► Fig.30: 1. Trupi i pastruesit 2. Shkop zgjatues 3. Hundëza me kënd

Pastrimi pa hundëz

Mund të pastroni pluhurin pa përdorur hundëzën.

► Fig.31

MIRËMBAJTJA

▲KUIJDES:

- Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.

Pas përdorimit

SHËNIM:

- Mbështetja e pastruesit në mur pa mbështetëse tjetër mund të shkaktojë rrëzimin dhe dëmtimin e pastruesit.

► Fig.32

Pastrimi

► Fig.33

Herë pas here fshijeni pjesën e jashtme (trupin e pastruesit) të pastruesit duke përdorur një leckë të njomur me ujë me sapun.

Gjithashtu pastroni edhe grykën e thithjes, zonën e montimit të qeses së pluhurit/paketës prej letre dhe ndaluesin e pluhurit.

▲KUJDES:

- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

► Fig.34

Lajeni qeskën e pluhurit me ujë me sapun kur bllokohet me pluhur dhe ulet fuqia e pastruesit. Thajeni plotësisht para përdorimit. Një qeskë e patharë mirë mund të shkaktojë thithje të dobët dhe të shkurtojë jetëgjatësinë e shërbimit të motorit.

SHËNIM:

- Paketa prej letre është me një përdorim.

Kur bllokohet filtri sfungjer me pluhur, hiqeni nga pastruesi dhe fshijeni ose lajeni me ujë.

Heqja dhe instalimi i filtrit sfungjer

► Fig.35: 1. Filtri sfungjer

Për të hequr filtrin sfungjer, hiqni qesen e pluhurit ose paketën prej letre dhe nxirreni jashtë.

► Fig.36: 1. Muri i lugët

Shtypni gjithë cepin e filtrit sfungjer kundrejt murit të lugët brenda zonës së montimit të qeses së pluhurit/paketës prej letre.

▲KUJDES:

- Pas pastrimit të filtrit sfungjer, sigurohuni që ta instaloni mbi pastrues. Nëse e lani me ujë, thajeni para se ta vendosni përsëri. Një filter sfungjer i patharë mjaftueshëm mund të shkurtojë jetëgjatësinë e shërbimit të motorit.

Çfarë të kontrolloni përpara se të kërkontë riparim

Simptoma	Zonë për t'u kontrolluar	Mënyra e rregullimit
Fuqi thithëse e dobët	A është qeska e pluhurit apo paketa prej letre plot me pluhur?	Boshatisni qeskën e pluhurit apo paketën prej letre.
	A është qeska e pluhurit e bllokuar?	Hiqni pluhurin ose lajeni qeskën e pluhurit.
	A është paketa prej letre e bllokuar?	Zëvendësoni paketën prej letre.
	A ka shteruar kutia e baterisë?	Ngarkoni kutinë e baterisë.
Nuk funksionon	A ka shteruar kutia e baterisë?	Ngarkoni kutinë e baterisë.

SHËNIM:

- Mos u përipiqi ta riparoni vetë pastruesin.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuara të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

AKSESORË OPSIONALE

▲KUJDES:

- Këto pjesë shtesë ose pajisje shtesë rekomandohen për përdorim me pastruesin Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Shkopi zgjatues (Tubi i drejtë)
- Hundëza
- Hundëza për tapete
- Furçë rafti
- Hundëza me kënd
- Furça e rumbullakët
- Tubi fleksibël
- Paketa prej letre
- Bateri dhe ngarkues origjinal Makita

SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 или повече години и от хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности, или без опит и знания, ако те са под надзор или са били обучени относно безопасното използване на уреда и разбират възможните опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и техническото обслужване от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел		DCL142	DCL182	DCL182F
Капацитет	с прахосъбирателна торба	0.50 л		
	с хартиен пакет	0.33 л		
Непрекъснат режим на работа	Високо	Прибл. 20 мин		
	Ниско	Прибл. 40 мин		
Обща дължина		986 мм	1 004 мм	
Нето тегло		1.3 кг		
Номинално напрежение		Постоянно напрежение 14.4 V	Постоянно напрежение 18 V	

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите и акумулаторите могат да са различни в различните държави.
- Тегло, с акумулатор, съгласно Процедурата EPTA 01/2003

Символи

По-долу са описани символите, използвани за тази машина. Задължително се запознайте с техните значения, преди да пристъпите към работа.



Прочетете ръководството за експлоатация.



Само за страни от ЕС
Не изхвърляйте електрооборудване или акумулатори с битовите отпадъци!
При спазване на Европейската директива относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и директива относно батерии и акумулатори и отпадъци от батерии и акумулатори и приложението им съгласно националното законодателство, бракуваното електрическо оборудване и батерии и пакет(и) батерии трябва да се събират отделно и да се връщат в места за рециклиране, съобразени с изискванията за опазване на околната среда.

Предназначение

Инструментът е предназначен за събиране на сух прах.

ВАЖНО

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

При работа с електрически уред винаги трябва да се спазват основните предпазни мерки, включително и следното:

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОЗИ УРЕД, ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – За намаляване на риска от пожар, удар от електрически ток или нараняване:

1. Не го подлагайте на действието на дъжд. Съхранявайте го вътре в помещение.
2. Не разрешавайте да се използва като играчка. Изисква се повишено внимание, когато се използва от или покрай деца.
3. Да се използва само в съответствие с описанието в ръководството. Да се използват само аксесоари, препоръчани от производителя.

4. Да не се използва с повредени акумулатори. Ако уредът не работи нормално, бил е изпуснат, повреден, оставен на открито или е паднал в близост до вода, изпратете го в център за обслужване.
5. Не пипайте уреда с мокри ръце.
6. Не поставяйте никакви предмети в отворите. Не го използвайте, когато има запушени отвори; пазете го от прах, конци, коса и всичко, което може да пречи на въздушния поток.
7. Дръжте косата си, свободното облекло, пръстите и останалите части от тялото далече от отвори и движещи се части.
8. Изключете всички органи за управление, преди да извадите акумулаторната батерия.
9. При почистване на стълби бъдете особено внимателни.
10. Не го използвайте за събиране на възпламеними или горими течности като бензин, или в места, където може да ги има.
11. За зареждане използвайте само зарядното устройство, доставено от производителя.
12. Не събирайте неща, които горят или пушат, като цигари, кибритени клечки или пепел.
13. Не го използвайте, ако не са поставени филтрите.
14. Не зареждайте акумулаторната батерия на открито.

Ползване и грижа за акумулаторните инструменти

15. Презареждайте акумулаторите само със зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядно устройство, което е подходящо за едни акумулатори, може да създаде риск от пожар, ако се използва с други такива.
16. Използвайте електрическите инструменти само с акумулаторите, предназначени конкретно за тях. Използването на други акумулатори може да създаде риск от нараняване и пожар.
17. Когато акумулаторният пакет не се използва, дръжте го далече от други метални предмети като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални такива, които могат да дадат метално двата им извода.
18. При грубо манипулиране е възможно изхвърляне на течност от акумулаторите; избягвайте контакт с тях. При случайно докосване изплакнете с вода.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

Този уред е за домакински цели.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Преди работа прочетете ръководството за експлоатация и ръководството за зарядното устройство.
2. Не събирайте с машината следните материали:

- Горещи предмети като запалени цигари или искри / стърготини от метал, получавани при шлайфане / рязане на метал
- Възпламеними материали като бензин, разредител, гориво, газ или боя
- Взривни материали като нитроглицерин
- Възпламеними материали като алуминий, магнезий, титан, фосфор или целулоид
- Мокра кал, вода, масло и подобни
- Твърди парчета с остри ъгли като стружки, метали, камъни, стъкло, пирони, карфици и ножчета за бръснене
- Буци от втвърден прах – цимент или тонер
- Токпроводящ прах като от метал или въглен
- Фини частици като прах от бетон

Такива действия могат да предизвикат пожар, нараняване и/или щети на имущество.

3. Незабавно прекратете работа, ако забележите нещо необичайно.
4. Ако изпуснете или ударите прахосмукачката, внимателно я проверете за пукнатини или повреди, преди да работите с нея.
5. Не я използвайте близо до печки или други източници на топлина.
6. Не запушвайте отворите за засмукване или за вентилация.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

1. Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използващия батериите продукт.
2. Не разглобявайте акумулаторните батерии.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторните батерии:
 - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
 - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
 - (3) Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.

Закъсяването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.

6. Не съхранявайте инструмента и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).
7. Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.
8. Внимавайте да не изпускате или удряте акумулаторната батерия.
9. Не използвайте повредени акумулаторни батерии.
10. Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки. При търговски превози, напр. от трети страни, спедитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетиране. За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби. Залепете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.
11. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ВНИМАНИЕ: Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. Зареждайте акумулаторните батерии, преди те да са се разреждали напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.
2. Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът скъсява експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете заргетите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.
4. Заредете акумулаторната батерия, ако не сте го използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.
- Внимавайте да не прищипете пръст(ите) си между прахосмукачката и батерията, както е показано на фигурата, когато зареждате батерията. Прищипването на пръст(и) може да предизвика нараняване.

► Фиг.1

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

- Фиг.2: 1. Червен индикатор 2. Бутон 3. Акумулатор

⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на батерията.
- При инсталиране или изваждане на акумулатора хванете здраво инструмента и акумулатора. Ако не успеете здраво да задържите инструмента и акумулатора, те могат да се изплъзнат от ръцете ви, което да доведе до повреждане на инструмента, акумулатора или нараняване.

За да извадите акумулаторната батерия, приплъзнете я извън инструмента, плъзгайки същевременно бутона в предната част на батерията.

За да поставите акумулатора, изравнете езичето на акумулатора с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Вмъкнете го докрай, докато ключалката го задържи на място с малко прищракване. В случай, че виждате червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че той не е заключен напълно.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги вмъквайте акумулатора докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай, той може неволно да изпадне, което може да нарани вас или някого около вас.
- Не инсталирайте акумулатора със сила. Ако акумулаторът не се движи свободно, той не е бил поставен правилно.

Предпазна система на акумулатора

Прахосмукачката разполага с предпазна система, която автоматично прекъсва захранването, за да удължи експлоатационния ѝ живот.

Прахосмукачката спира по време на работа, когато прахосмукачката и/или батерията са поставени при едно от следните условия. Това се дължи на включването на предпазната система и не е признак за неизправност на прахосмукачката.

- Когато прахосмукачката е претоварена:
При това положение отпуснете пусковия прекъсвач и елиминирайте причините за претоварването, след което натиснете отново пусковия прекъсвач, за да рестартирате.
- Когато оставащият в акумулатора капацитет намалее:
Заредете акумулаторната батерия.

Включване

- **Фиг.3:** 1. Бутон OFF 2. Бутон HIGH/LOW
3. Светлинен индикатор за напрежението на акумулаторната батерия

За да включите прахосмукачката, просто натиснете бутона ВИСОКИ/НИСКИ (HIGH/LOW). За изключване натиснете бутона ИЗКЛ. (OFF). За да промените скоростта на прахосмукачката, просто натиснете бутона ВИСОКИ/НИСКИ (HIGH/LOW). Първото натискане на този бутон е за избиране на високата скорост, а второто натискане – за ниската, след което всяко натискане на този бутон повтаря поредно цикъла за високи/ниски обороти.

Включване на лампата

Само за модел DCL182F

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Никога не гледайте директно към светлината. Директната светлина може да увреди очите Ви.

- **Фиг.4:** 1. Бутон OFF 2. Бутон HIGH/LOW
3. Светлинен индикатор за напрежението на акумулаторната батерия 4. Лампа

За да включите лампата, просто натиснете бутона „HIGH/LOW“ (ВИСОКО/НИСКО). За да изключите лампата, натиснете бутона „OFF“ (ИЗКЛ).

Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

Само за акумулаторни батерии с индикатор

- **Фиг.5:** 1. Светлинни индикатори 2. Бутон за проверка

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия за показване на оставащия заряд на батерията. Светлинните индикатори ще светнат за няколко секунди.

Светлинни индикатори			Оставащ заряд на батерията
Свети	Изкл.	Мига	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Заредете батерията.
			Батерията може да не работи правилно.

ЗАБЕЛЕЖКА: В зависимост от условията на употреба и околната температура е възможно показанията леко да се различават от действителния капацитет.

Светлинен индикатор за напрежението на акумулаторната батерия

- **Фиг.6:** 1. Бутон OFF 2. Бутон HIGH/LOW
3. Светлинен индикатор за напрежението на акумулаторната батерия

- Ако оставащият капацитет на акумулаторната батерия намалее, светлинният индикатор за напрежението на акумулаторната батерия ще мига.
- Ако оставащият капацитет на акумулаторната батерия намалее значително, инструментът ще спре по време на работа и светлинният индикатор за напрежението на акумулаторната батерия ще свети около 10 сек. В този случай, извадете акумулаторната батерия от инструмента и я заредете.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Моментът, когато светлинният индикатор за напрежението на акумулаторната батерия ще мига или ще светне, зависи от температурата в мястото на работа и от състоянието на касетата с акумулаторите.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършите някакви дейности по инструмента задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

Извърляне на праха

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Изпразвайте прахосмукачката, преди да се препълни или да отслабне силата на засмукване.
- Непременно изпразвайте праха вътре в самата прахосмукачка. Ако това не се прави, филтърът-гъба може да се задръсти или моторът да се повреди.
- Никога не извършвайте прахоуловителя, защото той трябва да се използва винаги при използване на торбата за прах или хартиения пакет.

► **Фиг.7:** 1. Преден капак 2. Бутон

1. Натиснете бутона, за да отворите предния капак. Отворете го, докато се чуе щракване, което позволява спиране в това положение.

► **Фиг.8:** 1. Преден капак 2. Панта на предния капак

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Прахосмукачката е конструирана по такъв начин, че предният капак се изважда при опит да се отвори предния капак под ъгъл над 90°. Ако предният капак се извади, поставете го на мястото му в пантата на предния капак.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- При затваряне на предния капак внимавайте да не прищипете пръстите си.

► **Фиг.9:** 1. Прахоуловител

2. Издърпайте едновременно оранжевия прахоуловител заедно с прахосъбирателната торба.

► **Фиг.10:** 1. Прахоуловител

► **Фиг.11**

3. Извадете прахоуловителя и изпразнете прахосмукачката.

Прахосъбирателна торба или хартиен пакет

Преди да работите с прахосмукачката, поставете прахосъбирателна торба или хартиен пакет. Използвайте прахоуловителя, когато поставяте прахосъбирателната торба или хартиения пакет. Торбата за прах може да се използва многократно, като я изчистите.

Хартиеният пакет се извърля след употреба. След като се напълни, извършвайте целия хартиен пакет без да го изпразвате.

Инсталиране на прахосъбирателна торба

► **Фиг.12:** 1. Горна страна на прахоуловителя
2. Долна страна на прахоуловителя

Използвайте прахоуловителя, когато поставяте прахосъбирателната торба. Внимавайте да не сбъркате и да размените горната и долната страна, защото те са различни.

► **Фиг.13:** 1. Прахоуловител 2. Жлеб 3. Торбичка за прах

1. Поставете издадената част на прахосъбирателната торба в канала в прахоуловителя, както е показано на фигурата.

► **Фиг.14:** 1. Долен канал

2. Няма разлика между горната и долната страна на прахосъбирателната торба. Можете да поставите издадената ѝ част от която и да било страна в долния канал на прахоуловителя.

► **Фиг.15**

3. Припокрийте рамката на прахоуловителя с тази на прахосъбирателната торба.

► **Фиг.16:** 1. Вътрешно пространство на прахосмукачката

4. Поставете прахоуловителя заедно с прахосъбирателната торба във вътрешното пространство на прахосмукачката в същата посока по стрелката като на прахоуловителя. Поставете ги напълно в прорезите във вътрешното пространство на прахосмукачката.

► **Фиг.17**

5. Поставете цялата платнена част на прахосъбирателната торба в самия уред.

► **Фиг.18:** 1. Преден капак

6. Затворете напълно предния капак.

Поставяне на хартиения пакет

► **Фиг.19**

1. Развийте входната част на хартиения пакет, преди да го сложите към прахоуловителя.

► **Фиг.20:** 1. Горна страна на прахоуловителя
2. Долна страна на прахоуловителя

Използвайте прахоуловителя и когато поставяте хартиения пакет. Внимавайте да не сбъркате и да размените горната и долната страна, защото те са различни.

► **Фиг.21:** 1. Прахоуловител 2. Хартиен пакет
3. Жлеб

2. Поставете издадената част на хартиения пакет в канала в прахоуловителя, както е показано на фигурата.

► **Фиг.22:** 1. Долен канал

3. Няма разлика между горната и долната страна на хартиения пакет. Можете да поставите издадената ѝ част от която и да било страна в долния канал на прахоуловителя.

► **Фиг.23**

4. Припокрийте рамката на прахоуловителя с тази на хартиения пакет.

► **Фиг.24:** 1. Вътрешно пространство на прахосмукачката

5. Поставете прахоуловителя заедно с хартиения пакет във вътрешното пространство на прахосмукачката в същата посока по стрелката като на прахоуловителя. Поставете ги напълно в прорезите във вътрешното пространство на прахосмукачката.

► **Фиг.25**

- Поставете цялата част за събиране на хартиения пакет в самия уред.
- Затворете напълно предния капак.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Ако се пропусне да се постави прехосъбирателна торба или прехосъбирателен пакет, или не бъде поставен прахоуловителят заедно с прехосъбирателната торба или прехосъбирателния пакет докрай в прорезите, или когато се използва повредена или скъсана торба, възможно е проникване на прах в мотора. Това може да предизвика повреждане на мотора.
- При поставяне на хартиения пакет не прегъвайте картоната при входната му част.
- Никога не изхвърляйте прахоуловителя, защото той трябва да се използва многократно винаги при използване на торбата за прах или хартиения пакет.
- Хартиеният пакет за прехосмукачката е важна част за поддръжане на характеристиките на уреда. Ако се използват неоригинални прехосъбирателни пакети, възможно е да се появи дим или да възникне пожар.

РАБОТА

⚠ВНИМАНИЕ:

- За поставяне на аксесоари, например накрайник, завъртете аксесоарите по посоката на стрелката и ги напъхайте, за да се гарантира стабилна връзка по време на работа. За да свалите аксесоар, завъртете го пак по посоката на стрелката, докато го изваждате.

► Фиг.26

Чистене (смучене)

Накрайник

Сложете накрайника за почистване на маси, бюра, мебели и подобни. Този накрайник се поставя лесно.

► Фиг.27: 1. Накрайник

Накрайник + Удължител (права тръба)

Удължителът пасва между накрайника и самата прехосмукачка. Тази конфигурация е удобна за почистване на подове от изправено положение.

► Фиг.28: 1. Тяло на прехосмукачката
2. Удължител 3. Накрайник

Ъглов накрайник

Поставяйте ъгловия накрайник за почистване около ъгли и стеснения в коли или мебели.

► Фиг.29: 1. Тяло на прехосмукачката 2. Ъглов накрайник

Ъглов накрайник + Удължител (права тръба)

Използвайте тази конфигурация в тесни места, където самата прехосмукачка не влиза, или във високи места, трудни за достигане.

► Фиг.30: 1. Тяло на прехосмукачката
2. Удължител 3. Ъглов накрайник

Чистене без накрайник

Можете да събирате прах и прахообразни материали без накрайник.

► Фиг.31

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен.

След работа

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Ако прехосмукачката бъде поставена срещу стена без друга опора, прехосмукачката може да падне и да се повреди.

► Фиг.32

Почистване

► Фиг.33

Периодично избърсвайте външно прехосмукачката (тялото на прехосмукачката) с кърпа, овлажнена със сапунена вода.

Почиствайте също и отвора за засмукването, монтажната зона на торбата за прах/хартиен пакет и прахоуловителя.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

► Фиг.34

Измивайте прехосъбирателната торба със сапунена вода, ако се задръсти с прах и мощността на прехосмукачката намалее. Преди работа я подсушавайте грижливо. Недостатъчно суха торба може да предизвика влошено засмукване и да намали експлоатационния живот на мотора.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Хартиеният пакет се изхвърля след употреба.

Когато филтърът-гъба се задръсти с прах, извадете го от прехосмукачката и го избършете или измийте във вода.

Изваждане и поставяне на филтъра-гъба

► Фиг.35: 1. Филтър-гъба

За изваждане на филтъра-гъба, извадете торбата за прах или хартиения пакет и го стиснете, за да го извадите.

► Фиг.36: 1. Стена с ниша

Натиснете целия ръб на филтъра-гъба към отделението вътре в монтажната зона на торбата за прах/ хартиения пакет.

▲ВНИМАНИЕ:

- След почистване на филтъра-гъба непременно го върнете в прахосмукачката. Ако е бил измит във вода, преди да го поставите, трябва да го изсушите. Недостатъчно сух филтър-гъба може да намали експлоатационния живот на мотора.

Какво да проверите, преди да предприемете ремонт

Симптом	Къде трябва да се проверява	Начин за отстраняване
Слаба мощност на засмукване	Пълни ли са с прах прахосъбирателната торба или хартиеният пакет?	Изпразнете прахосъбирателната торба или хартиения пакет.
	Задръстена ли е прахосъбирателната торба?	Изчистете от прах или изперете прахосъбирателната торба.
	Задръстен ли е хартиеният пакет?	Сменете хартиения пакет.
	Изтощена ли е касетата с акумулаторите?	Заредете акумулаторната батерия.
Не работи	Изтощена ли е касетата с акумулаторите?	Заредете акумулаторната батерия.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Не се опитвайте да ремонтирате прахосмукачката сами.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

▲ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашата прахосмукачка Makita, описана в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни повреди. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Удължител (права тръба)
- Накрайник
- Накрайник за килим
- Четка за полици
- Ъглов накрайник
- Кръгла четка
- Гъвкав маркуч
- Хартиен пакет
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

UPOZORENJE

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8 i više godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili dobivaju upute za rukovanje bitne za uporabu uređaja na siguran način i razumiju opasnosti koje s time dolaze. Djeci je zabranjeno igranje uređajem. Djeci je zabranjeno čistiti i provoditi korisničko održavanje bez nadzora.

SPECIFIKACIJE

Model		DCL142	DCL182	DCL182F
Kapacitet	s vrećicom za prašinu	0,50 L		
	s papirnatim spremnikom	0,33 L		
Kontinuirana uporaba	Visoko	Otprilike 20 min		
	Nisko	Otprilike 40 min		
Ukupna dužina		986 mm	1.004 mm	
Neto masa		1,3 kg		
Nazivni napon		DC 14,4 V	DC 18 V	

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.
- Tehnički podaci i baterija mogu se razlikovati ovisno o zemlji.
- Masa s baterijom prema EPTA postupku 01/2003

Simboli

U nastavku su prikazani simboli koji se koriste za opremu. Prije korištenja se uvjerite da ste razumjeli njihovo značenje.



Pročitajte priručnik s uputama.



Samo za države EU-a
Ne odlažite električnu opremu ni baterije zajedno s komunalnim otpadom!
Poštujući Europsku direktivu o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi te Direktivu o baterijama i akumulatorima te otpadnim baterijama i akumulatorima i njihovu primjenu prema nacionalnom zakonu, električna oprema i baterije i baterijsko(a) pakovanje(a) kojima je istekao rok valjanosti moraju se prikupiti odvojeno i vratiti u ekološki sukladnu ustanovu za recikliranje.

Namjena

Alat je namijenjen za skupljanje suhe prašine.

VAŽNO

SIGURNOSNE UPUTE

Kad koristite električni uređaj, pridržavajte se osnovnih mjera predostrožnosti, uključujući sljedeće:

PROČITAJTE SVE UPUTE PRIJE KORIŠTENJA OVOG UREĐAJA. UPOZORENJE - Za smanjivanje rizika od požara, strujnog udara ili ozljede:

1. **Ne izlažite kiši.** Pohranite na zatvorenom mjestu.
2. **Ne dopustite da se koristi kao igračka.** Posebno pazite kad ga koriste djeca ili kad se koristi u blizini djece.
3. **Koristite samo na način opisan u ovom priručniku.** Koristite isključivo preporučene dodatke proizvođača.
4. **Ne koristite s oštećenom baterijom.** Ako uređaj ne radi kako bi trebao ili je bio ispušten, oštećen, ostavljen na otvorenom ili ispušten u vodu, vratite ga u servis.
5. **Nemojte rukovati uređajem mokrim rukama.**
6. **Ne stavljajte predmete u otvore.** Ne koristite s blokiranim otvorima, zaštitite ga od prašine, dlačica, kose i bilo čega drugoga što bi moglo smanjiti protok zraka.
7. **Držite kosu, široku odjeću i sve dijelove tijela dalje od otvora i pomičnih dijelova.**
8. **Isključite sve kontrole prije uklanjanja baterije.**
9. **Posebno pazite kad čistite stube.**

10. Ne koristite za skupljanje zapaljivih tekućina kao što je benzin i ne koristite na mjestima gdje se one mogu nalaziti.
 11. Za punjenje koristite isključivo isporučeni punjač proizvođača.
 12. Ne usisavajte tvari koje gore ili se dime, kao što su cigarete, šibice ili vrući pepeo.
 13. Ne koristite bez postavljenih filtera.
 14. Ne punite bateriju na otvorenom.
- Korištenje i održavanje alata na baterije**
15. Punite bateriju samo punjačem koji je odredio proizvođač. Punjač koji je prikladan za jednu vrstu baterija može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi s drugom vrstom baterija.
 16. Koristite električne alate samo uz izričito određene baterije. Korištenje bilo kojih drugih baterija može uzrokovati opasnost od ozljede ili požara.
 17. Kad se ne koristite baterijama, držite ih podalje od drugih metalnih predmeta poput spjalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati spoj između polova.
 18. Pod djelovanjem sile tekućina može probiti iz baterije; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

Ovaj je uređaj namijenjen za kućnu uporabu.

DODATNA SIGURNOSNA PRAVILA

1. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik s uputama i priručnik s uputama za punjač prije uporabe.
2. Ne usisavajte sljedeće materijale:
 - Vruće materijale kao što su zapaljene cigarete ili iskre/metalna prašina koja nastaje brušenjem/rezanjem metala
 - Zapaljive materijale kao što su benzin, razrjeđivač, kerozin ili boja
 - Eksplozivne materijale kao što je nitroglicerina
 - Zapaljive materijale kao što su aluminij, cink, magnezij, titanij, fosfor ili celuloid
 - Moku prašinu, vodu, ulje i slično
 - Tvrde dijelove s oštrim rubovima, kao što su komadići drva, metali, kamenje, staklo, čavli, pribadače ili britve
 - Praške koji se grušaju kao što su cement ili toner
 - Prašinu koja provodi struku kao što je metalna ili ugljična prašina
 - Sitne čestice kao što je prašina betona
 Takve radnje mogu uzrokovati požar, ozljedu i/ili štetu na imovini.
3. Odmah prestanite s radom ako primijetite nešto neobično.
4. Ako ispustite ili udarite usisivač, pažljivo provjerite ima li pukotina ili oštećenja prije rada s njime.
5. Ne približavajte ga štednjacima i drugim izvorima topline.
6. Ne blokirajte ulaznu rupu ili ventilacijske rupe.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

Važne sigurnosne upute za bateriju

1. Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.
2. Ne rastavljajte bateriju.
3. Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi. Može doći do pregrijavanja, mogućih opekлина pa čak i eksplozije.
4. Ako vam elektrolit dospije u oči, isperite ih čistom vodom i odmah se obratite liječniku. Tako možete izgubiti vid.
5. Nemojte kratko spojati bateriju:
 - (1) Ne dovodite terminale u kontakt s provodljivim materijalima.
 - (2) Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.
 - (3) Ne izlažite bateriju vodi ili kiši. Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline pa čak i kvar.
6. Ne držite alat i bateriju na mjestima gdje temperatura može premašiti 50 °C.
7. Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena. Baterija može eksplodirati u vatri.
8. Pazite da vam baterija ne ispadne ili da je ne udarite.
9. Ne koristite oštećene baterije.
10. Sadržane litij-ionske baterije podliježu odredbama zakonskih propisa o opasnim tvarima. Kada se radi o komercijalnom transportu koji obavljaju npr. dobavljači ili špediteri, moraju se poštovati posebni zahtjevi na pakiranju i oznakama. Prilikom pripreme isporuke takve stavke potražite savjet stručnjaka za opasne tvari. Pogledajte i moguće podrobnije nacionalne propise. Prekrijte trakom ili zaštitite otvorene kontakte i bateriju zapakirajte tako da se ne može pomicati u pakiranju.
11. Pridržavajte se lokalnih zakonskih propisa za zbrinjavanje baterija.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠OPREZ: Uvijek upotrebljavajte originalne baterije Makita. Upotreba baterija koje nisu originalne baterije Makita ili su izmijenjene može dovesti do rasprskavanja baterije i uzrokovati požar, tjelesnu ozljedu ili štetu. To će također poništiti jamstvo tvrtke Makita za alat i punjač Makita.

Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

1. Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.
2. Nikad ne punite već do kraja napunjenu bateriju. Pretjerano punjenje skraćuje radni vijek baterije.
3. Bateriju punite na sobnoj temperaturi između 10 °C i 40 °C. Vruću bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
4. Napunite bateriju ako je ne mislite koristiti duže vrijeme (duže od 6 mjeseci).

FUNKCIONALNI OPIS

⚠ OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.
- Pazite da prilikom punjenja baterije ne prignječite prst(e) između usisivača i baterije kako je prikazano na crtežu. Prignječenje prsta može prouzročiti ozljedu.

► SI.1

Instalacija ili uklanjanje baterije

► SI.2: 1. Crveni indikator 2. Gumb 3. Baterija

⚠ OPREZ:

- Uvijek isključite alat prije instalacije ili uklanjanja baterije.
- **Čvrsto držite alat i bateriju dok instalirate ili uklanjate bateriju.** Ako ne držite čvrsto alat i bateriju, mogu vam iskliznuti uz ruku, što može uzrokovati štetu alata ili baterije i ozljede.

Za uklanjanje baterije, gurnite je iz alata, pritiskom tipke na prednjoj strani uloška.

Za instalaciju baterije poravnajte jezičac na bateriji s utorom na kućištu i gurnite ga na mjesto. Gurajte ga do kraja dok ne sjedne na mjesto uz mali klik. Ako možete vidjeti crveni indikator na gornjoj strani tipke, to znači da baterija nije zaključana u potpunosti.

⚠ OPREZ:

- Uvijek instalirajte bateriju dok kraja tako da ne možete vidjeti crveni indikator. U suprotnom može slučajno ispasti iz alata, što može dovesti do ozljede vas ili nekog u blizini.
- Ne instalirajte bateriju silom. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

Zaštitni sustav baterije

Usisivač je opremljen zaštitnim sustavom koji automatski prekida napajanje radi dužeg životnog vijeka.

Usisivač se isključuje tijekom rada kada su usisivač i/ili baterija u sljedećoj situaciji. Uzrok tomu je aktivacija zaštitnog sustava i ne predstavlja probleme s usisivačem.

- Kada je usisivač preopterećen:
Otpustite uključno/isključnu sklopku i otklonite uzroke preopterećenja, a zatim ponovo povucite uključno/isključnu sklopku da biste ponovo pokrenuli alat.
- Kad se smanji preostali kapacitet baterije:
Ponovno napunite bateriju.

Uključivanje i isključivanje

► SI.3: 1. Gumb OFF 2. Gumb HIGH/LOW 3. Lampica snage baterije

Da biste pokrenuli usisivač, jednostavno pritisnite gumb VIŠE/MANJE („HIGH/LOW“). Da biste ga isključili, pritisnite gumb „OFF“. Da biste promijenili brzinu usisivača, pritisnite gumb VIŠE/MANJE („HIGH/LOW“). Prvi pritisak na ovaj gumb označava veliku brzinu, a drugi pritisak označava manju brzinu. Svakim sljedećim pritiskom na ovaj gumb izmjenično se ponavlja obrazac više/manje brzine.

Uključivanje žaruljice

Samo za model DCL182F

⚠ OPREZ:

- Nikad ne gledajte izravno u svjetlo. Izravno svjetlo može oštetiti oči.

► SI.4: 1. Gumb OFF 2. Gumb HIGH/LOW 3. Lampica snage baterije 4. Svjetiljka



















Da biste uključili žaruljicu, jednostavno pritisnite gumb „HIGH/LOW“ (VISOKO/NISKO). Da biste uključili žaruljicu, pritisnite gumb za isključenje „OFF“ (ISKLJUČENO).

Prikaz preostalog kapaciteta baterije

Samo za baterijske uloške s indikatorom

► SI.5: 1. Žaruljice indikatora 2. Gumb za provjeru

Pritisnite gumb za provjeru na bateriji kako biste provjerili preostali kapacitet baterije. Žaruljica indikatora zasvijetlit će na nekoliko sekundi.

Žaruljice indikatora			Preostali kapacitet
 Svijetli	 Isključeno	 Treperi	
			75 % do 100 %
			50 % do 75 %
			25 % do 50 %
			0 % do 25 %
			Napunite bateriju.
			Baterija je možda neispravna.
			

NAPOMENA: Ovisno o uvjetima upotrebe i temperaturi okoline, prikaz indikatora može se donekle razlikovati od stvarnog kapaciteta.

Lampica snage baterije

► SI.6: 1. Gumb OFF 2. Gumb HIGH/LOW 3. Lampica snage baterije

- Kad je preostali kapacitet baterije nizak, treperi lampica snage baterije.
- Kad je preostali kapacitet baterije mnogo niži, alat se isključuje tijekom rada i lampica snage baterije svijetli otprilike deset sekundi. Tada uklonite bateriju iz alata i napunite je.

NAPOMENA:

- Vrijeme kad lampica snage baterije treperi ili zasvijetli ovisi o temperaturi radnog mjesta i uvjetima baterije.

MONTAŽA

⚠ OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena prije nego što izvedete bilo kakav rad na alatu.

Odlaganje prašine

⚠ OPREZ:

- Ispraznite usisivač prije nego se napuni, ili će snaga usisa oslabiti.
- Obavezno ispraznite prašinu unutar samoga usisivača. Ako to ne napravite, spužvasti filter će se začepiti ili će se oštetiti motor.
- Nikad ne bacajte zaustavljač prašine jer on se mora upotrebljavati kada god se upotrebljava vreća za prašinu ili papirnati spremnik.

► **SI.7:** 1. Prednji poklopac 2. Gumb

1. Pritisnite gumb za otvaranje prednjeg poklopca. Otvorite ga dok ne čujete klik i dok se ne zaustavi na tom mjestu.

► **SI.8:** 1. Prednji poklopac 2. Spojnica prednjeg poklopca

NAPOMENA:

- Usisivač je konstruiran tako da se prednji poklopac skida kada se na silu pokušava otvoriti prednji poklopac pod kutom većim od 90 °. Ako se prednji poklopac skine, umetnite ga na postavljenu spojnicu prednjeg poklopca.

⚠ OPREZ:

- Kad zatvarate prednji poklopac, pazite da ne priključite prste.

► **SI.9:** 1. Zaustavljač prašine

2. Istovremeno izvucite i narančasti zaustavljač prašine i vrećicu za prašinu.

► **SI.10:** 1. Zaustavljač prašine

► **SI.11**

3. Uklonite zaustavljač prašine i ispraznite usisivač.

Vrećica za prašinu ili papirnati spremnik

Postavite vrećicu za prašinu ili papirnati spremnik prije korištenja usisivača.

Koristite zaustavljač prašine kad postavljate vrećicu za prašinu ili papirnati spremnik.

Vreća za prašinu može se ponovno upotrebljavati ako se očisti.

Papirnati spremnik se baca nakon korištenja. Bacite papirnati spremnik bez pražnjenja kad se napuni.

Instalacije vreće za prašinu

► **SI.12:** 1. Gornja strana zaustavljača prašine
2. Donja strana zaustavljača prašine

Koristite zaustavljač prašine kad postavljate vrećicu za prašinu. Pazite da slučajno ne zamijenite njegovu gornju i donju stranu jer se one razlikuju.

► **SI.13:** 1. Zaustavljač prašine 2. Žlijeb 3. Vrećica za prašinu

1. Umetnite izbočenje vrećice za prašinu u žlijeb u zaustavljaču prašine kako je prikazano na slici.

► **SI.14:** 1. Donji žlijeb

2. Nema razlike između gornje i donje strane vrećice za prašinu. Njezino izbočenje možete umetnuti u donji žlijeb zaustavljača prašine.

► **SI.15**

3. Preklomite okvir zaustavljača prašine s okvirom vrećice za prašinu.

► **SI.16:** 1. Šupljina usisivača

4. Stavite zaustavljač prašine i vrećicu za prašinu zajedno u šupljinu usisivača u smjeru strelice na zaustavljaču prašine. Umetnite ih do kraja u utore u šupljini usisivača.

► **SI.17**

5. Postavite cijeli tkaneni dio vrećice za prašinu unutar samog alata.

► **SI.18:** 1. Prednji poklopac

6. Zatvorite do kraja prednji poklopac.

Postavljanje papirnatoг spremnika

► **SI.19**

1. Otvorite otvor papirnatoг spremnika prije postavljanja u zaustavljač prašine.

► **SI.20:** 1. Gornja strana zaustavljača prašine
2. Donja strana zaustavljača prašine

Kad postavljate papirnati spremnik upotrijebite zaustavljač prašine. Pazite da slučajno ne zamijenite njegovu gornju i donju stranu jer se one razlikuju.

► **SI.21:** 1. Zaustavljač prašine 2. Papirnati spremnik
3. Žlijeb

2. Umetnite izbočenje papirnatoг spremnika u žlijeb na zaustavljaču prašine kao što je prikazano na slici.

► **SI.22:** 1. Donji žlijeb

3. Nema razlike između gornje i donje strane papirnatoг spremnika. Izbočenje filtra na bilo kojoj strani možete umetnuti u donji žlijeb zaustavljača prašine.

► **SI.23**

4. Preklomite okvir zaustavljača prašine s okvirom papirnatoг spremnika.

► **SI.24:** 1. Šupljina usisivača

5. Stavite zaustavljač prašine i papirnati spremnik zajedno u otvor usisivača u smjeru strelice na zaustavljaču prašine. Umetnite ih do kraja u utore u otvoru usisivača.

► **SI.25**

6. Umetnite cijeli spremnik u sam alat.

7. Zatvorite do kraja prednji poklopac.

⚠ OPREZ:

- Ako zaboravite postaviti vrećicu za prašinu ili spremnik za prašinu, ako ne umetnete do kraja zaustavljač prašine svrećicom za prašinu ili spremnikom za prašinu u utore ili ako se koristite slomljenom ili poderanom vrećicom, prašina može ući u motor. To može dovesti do kvara motora.
- Nemojte presavijati karton na njegovu otvoru kad postavljate papirnati spremnik.
- Nikad ne bacajte zaustavljač prašine jer se on mora upotrebljavati uvijek kada se upotrebljava vreća za prašinu ili papirnati spremnik.
- Papirnati spremnik za usisivač važan je dio za održavanje rada alata. Ako se koristite papirnati spremnikom koji nije originalan, može doći do dimljenja ili zapaljena.

RAD SA STROJEM

⚠ OPREZ:

- Za spajanje dodataka poput mlaznice, zakrenite i umetnite dodatke u smjeru strelice kako bi bili spojeni na siguran način tijekom uporabe. Za odvajanje dodataka zakrenite ih i izvadite u smjeru strelice.

► SI.26

Čišćenje (usis)

Mlaznica

Pričvrstite mlaznicu za čišćenje stolova, namještaja i sl. Mlaznica se jednostavno postavlja.

► SI.27: 1. Rasprskivač

Mlaznica + produžna cijev (ravna cijev)

Mjesto produžne cijevi je između mlaznice i usisivača. Takav raspored je prikladan za čišćenje podova dok stojite.

► SI.28: 1. Kućište usisivača 2. Produžna cijev
3. Rasprskivač

Mlaznica u kutu

Postavite kutnu mlaznicu za čišćenje kutova i procjepa auta ili namještaja.

► SI.29: 1. Kućište usisivača 2. Kutna mlaznica

Kutna mlaznica + produžna cijev (ravna cijev)

Koristite ovaj raspored u uskim prostorima gdje ne možete raditi s usisivačem ili na visokim mjestima koja je teško doseći.

► SI.30: 1. Kućište usisivača 2. Produžna cijev
3. Kutna mlaznica

Čišćenje bez mlaznice

Možete usisati praške i prašinu bez mlaznice.

► SI.31

ODRŽAVANJE

⚠ OPREZ:

- Prije svih pregleda i održavanja alata uvijek provjerite jeste li isključili alat.

Nakon uporabe

NAPOMENA:

- Oslanjanje usisivača na zid bez ikakve podrške može dovesti do pada i oštećivanja usisivača.

► SI.32

Čišćenje

► SI.33

Povremeno obrišite vanjski dio (kućište usisivača) usisivača tkaninom navlaženom u vodi sa sapunom. Očistite i otvor za usis, dio za postavljanje vreće za prašinu/papirnatog spremnika i zaustavljač prašine.

⚠ OPREZ:

- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

► SI.34

Operite vrećicu za prašinu u vodi sa sapunom kad se začepi s prašinom i kad oslabi usisivač. Temeljito je osušite prije korištenja. Nedovoljno suha vrećica može uzrokovati slab usis i skratiti vijek trajanja motora.

NAPOMENA:

- Papirnati spremnik baca se nakon upotrebe.

Kad se spužvasti filter začepi prašinom, uklonite ga iz usisivača i obrišite ga ili ga operite u vodi.

Uklanjanje i postavljanje spužvastog filtra

► SI.35: 1. Spužvasti filter

Da biste uklonili spužvasti filter, uklonite vreću za prašinu ili papirnati spremnik, a zatim ga uhvatite i izvucite.

► SI.36: 1. Udubljeni zid

Pritisnite cijeli rub spužvastog filtra na udubljenu stjenku unutar dijela za postavljanje vreće za prašinu/papirnatog spremnika.

⚠ OPREZ:

- Nakon čišćenja spužvastog filtra, obavezno ga postavite u usisivač. Ako ga perete u vodi, osušite ga prije postavljanja. Nedovoljno suh spužvasti filter može skratiti vijek trajanja motora.

Stavke koje trebate provjeriti prije nego što zatražite popravak

Simptom	Dio koji treba provjeriti	Način popravka
Slaba snaga usisavanja	Jesu li vrećica za prašinu ili papirnati spremnik puni prašine?	Ispraznite vrećicu za prašinu ili papirnati spremnik.
	Je li vrećica za prašinu začepljena?	Obrišite prašinu ili operite vrećicu za prašinu.
	Je li papirnati spremnik začepljen?	Zamijenite papirnati spremnik.
	Je li baterija ispražnjena?	Napunite bateriju.
Ne radi	Je li baterija ispražnjena?	Napunite bateriju.

NAPOMENA:

- Ne pokušavajte sami popraviti usisivač.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

DODATNI PRIBOR

OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci preporučuju se za uporabu s usisivačem tvrtke Makita navedenim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih dodatnih pribora ili priključaka može predstavljati opasnost od ozljede. Rabite pribor ili priključak samo za njegovu navedenu svrhu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Produžna cijev (ravna cijev)
- Mlaznica
- Mlaznica za tepih
- Četkica za police
- Mlaznica u kutu
- Okrugla četka
- Fleksibilno crijevo
- Papirnati spremnik
- Izvorna Makita baterija i punjač

NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Овој уред може да се користи од страна на деца на возраст од 8 години или постари, и лица со намалени физички, сетилни или ментални капацитети, или без доволно искуство и познавање ако се под надзор или им се даваат упатства за користење на уредот на безбеден начин и ги разбираат вклучените ризици. Децата не смеат да си играат со уредот. Чистењето и одржувањето од корисникот не смеат да се вршат од страна на деца без надзор.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел		DCL142	DCL182	DCL182F
Капацитет	со вреќа за прав	0,50 л		
	со хартиена торба	0,33 л		
Континуирана употреба	Високо	Приближно 20 мин.		
	Ниско	Приближно 40 мин.		
Вкупна должина		986 мм	1.004 мм	
Нето тежина		1,3 кг		
Номинален напон		D.C. 14,4 V	D.C. 18 V	

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Спецификациите и батеријата може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина со батерија според EPTA-Procedure 01/2003

Симболи

Долунаведените симболи се користат кај опремата. Видете што значат пред да почнете да работите.



Прочитајте го упатството за употреба.



Само за земјите од ЕУ
Не фрлајте ја електричната опрема или батеријата заедно со домашниот отпад!
Земајќи ги предвид европските директива за отпадна електрична и електронска опрема и за батерии и акумулатори и отпадни батерии и акумулатори и нивното спроведување во согласност со националните закони, електричната опрема и батеријата/ите на крајот на нивниот работен век мораат да се собираат одделно и да се вратат во еколошки објект за рециклирање.

Намена

Алатот е наменет за рамнење дрво.

ВАЖНО

БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

Кога користите електричен уред, секогаш мора да се почитуваат основните мерки на претпазливост вклучувајќи ги следниве:

ПРОЧИТАЈТЕ ГИ СИТЕ УПАТСТВА ПРЕД ДА ЗАПОЧНЕТЕ СО УПОТРЕБА НА ОВОЈ УРЕД.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – За да го намалите ризикот од пожар, струен удар или повреда:

1. Да не се изложува на дожд. Да се складира во затворена просторија.
2. Не дозволувајте да се користи како играчка. Кога се користи во близина на деца, потребно е да се обрне особено внимание.
3. Користете го само онака како што е опишано во ова упатство. Користете само додатоци кои се одобрени од производителот.

4. Не користете оштетена батерија. Ако уредот не работи како што треба, бил испуштен, оштетен, оставен на отворено или паднал во вода, вратете го во сервисен центар.
 5. Не ракувајте со уредот со влажни раце.
 6. Не ставајте никакви предмети во отворите. Не користете го со блокиран кој било од отворите; одржувајте го чист и без прав, текстилни влакненца, коса и што било друго што може да го намали протокот на воздух.
 7. Држете ја косата, лабавата облека и сите делови од телото подалеку отворите и подвижните делови.
 8. Исклучете ги сите контроли пред да ја извадите батеријата.
 9. Обрнете особено внимание кога чистењето го извршувате на скали.
 10. Не користете го за подигање запаливи или согорливи течности, како на пример, бензин, и не користете го во области каде што тие може да бидат присутни.
 11. За полнење, користете го само полночот што е испорачан од страна на производителот.
 12. Не подигајте ништо што гори или чади, како на пример, цигари, догорчиња, или жешок пепел.
 13. Не користете го без да се поставени филтрите.
 14. Не полнете ја батеријата надвор.
- Користење и грижа за батеријата**
15. Полнете само со полночот одреден од страна на производителот. Полнач што е соодветен за еден тип батерија може да создаде ризик од пожар кога се користи со друга батерија.
 16. Исклучиво користете ги електричните алати со конкретно наменети батерии. Користењето други батерии може да создаде ризик од повреда и пожар.
 17. Кога батеријата не се користи, држете ја настрана од други метални предмети, како што се спојвалки, монети, клучеви, шајки или други мали метални предмети што може да послужат како врска од еден на друг приклучок.
 18. При состојби на злоупотреба, од батеријата може да истече течност. Избегнувајте контакт со неа. Ако дојде до ненамерен контакт, измијте со вода.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

Овој уред е наменет за употреба во домаќинството.

ДОПОЛНИТЕЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРАВИЛА

1. Внимателно прочитајте ги ова упатство за употреба и упатството за употреба за полночот пред употребата.
2. Не подигајте ги следниве материјали:
 - Жешките материјали, како на пример запалени цигари или искречки/метален прав што се создава од брусењето/сечењето метал

- Запаливи материјали, како на пример, бензин, разредувач, газија, керозин или боја
- Експлозивни материјали, како на пример, нитроглицерин
- Запаливи материјали, како на пример, алуминиум, цинк, магнезиум, титаниум, фосфор или целулоид
- Влажен прав, вода, масло или сл
- Тврди парчиња со остри рабови, како на пример, дрвени делканици, метали, камења, стакло, шајки, игли, или бричеви
- Прав што може да предизвика затнување, како на пример, цемент или прав за тонер
- Проводлив прав, како на пример, метал или јаглерод
- Мали честички, како на пример, прав од бетон

Таквите дејства може да предизвикаат пожар, повреда и/или оштетување на имотот.

3. Ако забележите нешто абнормално, веднаш запрете со работа.
4. Ако го испуштите или удристе чистачот, внимателно проверете дали на него има пукнатини или оштетувања пред да продолжите со работа.
5. Не доближувајте го до печки или други топлински извори.
6. Не блокирајте ги доводната дупка и дупките за вентилација.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

Важни безбедносни упатства за касетата за батеријата

1. Пред користење на касетата за батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полночот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
2. Не расклопувајте ја касетата за батеријата.
3. Ако оперативното времето станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од прегревање, можни изгореници, па дури и експлозија.
4. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
5. Не предизвикувајте спој на касетата за батеријата.
 - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
 - (2) Избегнувајте да ја чувате касетата за батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
 - (3) На изложувајте ја касетата за батеријата на вода или дожд.

Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, прегревање, можни изгореници, па дури и пад на напојувањето.

6. Не складирајте ги алатот и касетата за батеријата на места каде што температурата може да достигне или надминува 50°C.
7. Не палете ја касетата за батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Касетата за батеријата може да експлодира ако се стави во оган.
8. Внимавајте да не ја испуштите или удриите батеријата.
9. Не користете оштетена батерија.
10. Содржаните батерии со литиумови јони се подложни на условите во Правилата за опасни предмети.

За комерцијален транспорт на пр. од трети лица и посредници, мора да се следат посебните услови на пакувањата или ознаките. При подготовка на предметот кој треба да се испрати, консултирајте се со експерт за опасни материјали. Исто така, следете ги потенцијално подеталните национални правила. Залепете ги со леплива лента или маскирајте ги отворените контакти, а батеријата спакувајте ја, така што нема да се движи слободно во пакувањето.

11. Пачувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

ВНИМАНИЕ: Користете само оригинални батерии на Makita. Користењето неоригинални батерии на Makita или батерии што се изменети може да резултира со распакување на батеријата, предизвикувајќи пожар, телесна повреда и оштетување. Тоа исто така ќе ја поништи гаранцијата на Makita за алатот и полначот на Makita.

Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Заменете ја касетата за батеријата пред целосно да се испразни. Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја касетата за батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.
2. Никогаш немојте да полните целосно полна касета за батерија. Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја касетата за батеријата на собна температура од 10°C - 40°C. Дозволете загреаната касета за батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Полнете ја касетата за батеријата доколку не ја користите подолго време (повеќе од шест месеци).

ОПИС НА ФУНКЦИЈЕ

ВНИМАНИЕ:

- Пред секое прилагодување или проверка на алатот, проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.
- Внимавајте да не ги потфатите прстите помеѓу чистачот и батеријата, како што е прикажано на дијаграмот, кога ја вметнувате батеријата. Ако ги потфатите прстите, може да дојде до повреда.

► Сл.1

Монтирање или отстранување на батеријата

► Сл.2: 1. Црвен индикатор 2. Копче 3. Батерија

ВНИМАНИЕ:

- Секогаш исклучувајте го алатот пред ставањето или вадењето на батеријата.
- **Држете ги алатот и батеријата цврсто кога ја монтирате или отстранувате батеријата.** Доколку не ги држите цврсто алатот и батеријата, тоа може да доведе до нивно лизнување од вашите раце и да резултира со оштетување на алатот и на батеријата, како и со телесни повреди.

За да ја извадите батеријата, повлечете ја од алатот додека го лизгате копчето на предната страна на батеријата. За да ја монтирате батеријата, порамнете го јазичето на батеријата со жлебот во куќиштето и турнете ја да застане во место. Вметнете ја до крај додека не се заклучи во место при што ќе се слушне мало кликување. Ако можете да го видите црвениот индикатор на горната страна од копчето, тоа значи дека не е заклучена целосно во место.

ВНИМАНИЕ:

- Секогаш монтирајте ја батеријата целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може случајно да испадне од алатот, со тоа предизвикувајќи повреда вам или некому околу вас.
- Немојте да ја монтирате батеријата на сила. Ако батеријата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

Систем за заштита на батеријата

Чистачот е опремен со систем за заштита кој автоматски го прекинува напојувањето за продолжување на неговиот работен век. Чистачот ќе се исклучи кога чистачот и/или батеријата ќе се стават во следнава ситуација. Тоа е предизвикано од активирањето на системот за заштита и не значи дефект на чистачот.

- Кога чистачот ќе се препотовари:
Во тој момент, отпуштете го прекинувачот и отстранете ги причините заради кои дошло до препотоварување, а потоа, повторно повлечете го прекинувачот за стартување.

- Кога преостанатиот капацитет на батеријата ќе дојде на ниско ниво:
Наполнете ја батеријата.

Вклучување

- **Сл.3:** 1. Копче OFF 2. Копче HIGH/LOW 3. Ламба за енергија на батеријата

За да го стартувате чистачот, едноставно притиснете го копчето „HIGH/LOW“ (високо/ниско). За исклучување, притиснете го копчето „OFF“ (исклучување). За да ја промените брзината на чистачот, притиснете го копчето „HIGH/LOW“. Првото притиснување на ова копче е за висока брзина, а второто притиснување за ниска брзина, а потоа, секое наредно притиснување на ова копче, наизменично го повторува циклусот висока/ниска брзина.

Вклучување на ламбата

Само за моделот DCL182F

⚠ВАЖНОСТИЕ:

- Никогаш не гледајте директно во светлината. Директната светлина ги оштетува очите.

- **Сл.4:** 1. Копче OFF 2. Копче HIGH/LOW 3. Ламба за енергија на батеријата 4. Ламба









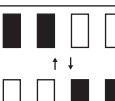
За да ја вклучите ламбата, едноставно притиснете го копчето „HIGH/LOW“ (ВИСОКО/НИСКО). За да ја исклучите ламбата, притиснете го копчето „OFF“ (ИСКЛУЧЕНО).

Укажување на преостанатиот капацитет на батеријата

Само за батерии со индикатор

- **Сл.5:** 1. Индикаторски ламбички 2. Копче за проверка

Притиснете го копчето за проверка на касетата за батеријата за укажување на преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторските ламбички светнуваат неколку секунди.

Индикаторски ламбички			Преостанат капацитет
 Запалено	 Исклучено	 Трепка	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Наполнете ја батеријата.
			Батеријата можеби е неисправна.

НАПОМЕНА: Во зависност од условите на користење и амбиенталната температура, индикацијата може да се разликува во мала мера од реалниот капацитет.

Ламба за енергија на батеријата

- **Сл.6:** 1. Копче OFF 2. Копче HIGH/LOW 3. Ламба за енергија на батеријата

- Кога преостанатиот капацитет на батеријата ќе падне на ниско ниво, ламбата за енергија на батеријата почнува да трепка.
- Кога преостанатиот капацитет на батеријата падне на многу ниско ниво, алатот се исклучува во текот на работата и ламбата за енергија на батеријата се вклучува и свети околу 10 секунди. Во тој момент, извадете ја батеријата од алатот и наполнете ја.

НАПОМЕНА:

- Времето во кое ламбата за енергија на батеријата почнува да трепка или се вклучува зависи од температурата на работното место и условите на батеријата.

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ВАЖНОСТИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот, секогаш проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

Фрлање на правот на отпад

⚠ВАЖНОСТИЕ:

- Испразнете го чистачот пред да се наполни прекумерно, во спротивно, ќе се намали силата на смукање.
- Испразнете го правот што се наоѓа внатре во самиот чистач. Во спротивно, сунѓерестиот филтер може да се затне или моторот може да се оштети.
- Никогаш не фрлајте го запирачот на прав бидејќи тој треба да се користи секогаш кога се користи вреќата за прав или хартиената торба.

- **Сл.7:** 1. Преден капак 2. Копче

1. Притиснете го копчето за да го отворите предниот капак. Отворајте го додека не слушнете кликување што дозволува позитивна положба.

- **Сл.8:** 1. Преден капак 2. Спојка на преден капак

НАПОМЕНА:

- Чистачот е конструиран на таков начин што предниот капак излегува кога ќе се обидете насилно да го отворите предниот капак под агол поголем од 90°. Ако предниот капак излезе, вметнете го во спојката за предниот капак на своето место.

▲ВНИМАНИЕ:

- Кога го затворите предниот капак, внимавајте да не ги потфатите вашите нокти.

► Сл.9: 1. Запирач на прав

2. Извлечете ги истовремено двете портокалово-обоени запирач на прав и вреќа за прав заедно.

► Сл.10: 1. Запирач на прав

► Сл.11

3. Извадете го запирачот на прав и испразнете го чистачот.

Вреќа за прав и хартиена торба

Монтирајте или вреќа за прав или хартиена торба пред да започнете со употреба на чистачот.

Користете го запирачот на прав кога имате монтирано или вреќа за прав или хартиена торба. Вреќата за прав може да се користи повеќекратно притоа чистејќи ја.

Хартиената торба служи за една употреба и се фрла во отпад по употребата. Кога ќе се наполни, фрлете ја во отпад целосната хартиена торба без да ја празните.

Монтирање на вреќата за прашина

► Сл.12: 1. Горна страна на запирачот на прав 2. Долна страна на запирачот на прав

Користете го запирачот на прав кога ја монтирате вреќата за прав. Внимавајте да не ги побркате горната и долната страна по грешка бидејќи се разликуваат меѓусебе.

► Сл.13: 1. Запирач на прав 2. Жлеб 3. Вреќа за прав

1. Вметнете го испакнатиот дел од вреќата за прав во жлебот на запирачот на прав како што е покажано на сликата.

► Сл.14: 1. Долен жлеб

2. Не постои разлика помеѓу горната и долната страна на вреќата за прав. Може да го вметнете испакнатиот дел од која било страна во долниот жлеб на запирачот на прав.

► Сл.15

3. Преклопете ја рамката на запирачот на прав со таа на вреќата за прав.

► Сл.16: 1. Празнина на чистачот

4. Поставете ги запирачот на прав и вреќата за прав заедно во празнината на чистачот во иста насока како стрелката на запирачот на прав. Вметнете ги до крај во отворите во празнината на чистачот.

► Сл.17

5. Поставете го целиот дел од платното на вреќата за прав внатре во самиот алат.

► Сл.18: 1. Преден капак

6. Целосно затворете го предниот капак.

Монтирање на хартиената торба

► Сл.19

1. Одвијте го влезот на хартиената торба пред да ја поставите на запирачот на прав.

► Сл.20: 1. Горна страна на запирачот на прав 2. Долна страна на запирачот на прав

Користете го запирачот на прав и кога ја монтирате хартиената торба. Внимавајте да не ги побркате горната и долната страна, бидејќи се разликуваат меѓу себе.

► Сл.21: 1. Запирач на прав 2. Хартиена торба 3. Жлеб

2. Вметнете го испакнатиот дел од хартиената торба во жлебот на запирачот на прав како што е покажано на сликата.

► Сл.22: 1. Долен жлеб

3. Не постои разлика помеѓу горната и долната страна на хартиената торба. Може да го вметнете испакнатиот дел од која било страна во долниот жлеб на запирачот на прав.

► Сл.23

4. Преклопете ја рамката на запирачот на прав со онаа на хартиената торба.

► Сл.24: 1. Празнина на чистачот

5. Поставете ги запирачот на прав и хартиената торба заедно во празнината на правосмукалката во иста насока како стрелката на запирачот на прав. Вметнете ги до крај во отворите во празнината на правосмукалката.

► Сл.25

6. Поставете го целиот дел од склопот на хартиената торба внатре во самиот алат.

7. Целосно затворете го предниот капак.

▲ВНИМАНИЕ:

- Ако заборавите да ја монтирате вреќата за прав или торбата за прав, ако не го вметнете запирачот на прав заедно со вреќата за прав или торбата за прав целосно во отворите, или ако користите скината или распарана вреќа, правта може да навлезе во моторот. Тоа може да резултира со дефект на моторот.
- Не виткајте го картонот на отворот на хартиената торба кога ја монтирате.
- Никогаш не фрлајте го запирачот на прав бидејќи тој треба да се користи секогаш кога се користи вреќата за прав или хартиената торба.
- Хартиената торба за чистачот е важна компонента за одржување на изведбата на алатот. Ако се користи неоригинална хартиена торба, може да дојде до создавање чад или спалување.

РАБОТЕЊЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- За да ги приклучите додатоките, како на пример, прскалка, завртете ги и вметнете ги во насока на стрелката за да се стегнат добро за стабилна работа. За да го откачите додатокот, завртете го и извадете го во насока на стрелката.

► Сл.26

Чистење (смукање)

Прскалка

Приклучете ја прскалката за чистење маси, бироа, мебел и сл. Прскалката лесно се лизнува на место.

► Сл.27: 1. Распрскувач

Прскалка + Издолжувач (права цевка)

Издолжувачот влегува помеѓу прскалката и самиот чистач. Овој распоред е погоден за чистење под додека стоите во исправена положба.

► Сл.28: 1. Тело на чистачот 2. Издолжувач
3. Распрскувач

Врв за ќошиња

Поставете го врвот за ќошиња за чистење на ќошињата и недостапните делови на автомобил или мебел.

► Сл.29: 1. Тело на чистачот 2. Врв за ќошиња

Врв за ќошиња + Издолжувач (права цевка)

На тесни недостапни места, каде што чистачот не може да се протне, или на високи недофатни места, користете го овој распоред.

► Сл.30: 1. Тело на чистачот 2. Издолжувач 3. Врв за ќошиња

Чистење без прскалка

Можете да собирате прашина и прав без прскалка.

► Сл.31

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, осигурувајте алатот да е исклучен.

По употреба

НАПОМЕНА:

- Ако го потпрете чистачот на сид без никаква поддршка, чистачот може да падне и да се оштети.

► Сл.32

Чистење

► Сл.33

Од време на време бришете ја надворешноста (телото на чистачот) на чистачот со помош на крпа натопена во вода со сапуница.

Исто така, исчистете го отворот на смукалката, областа за монтирање на вреќата за прав/ хартиената торба и запирачот на прав.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

► Сл.34

Измијте ја вреќата за прав со вода со сапуница ако е затната со прав и со тоа се намалила моќноста на чистачот. Целосно исушете ја пред употребата. Недоволно исушената вреќа може да предизвика намалена моќност на смукање и да го скрати работниот век на моторот.

НАПОМЕНА:

- Хартиената торба се фрла во отпад по употребата.

Кога сунѓерестиот филтер е затнат со прав, извадете го од чистачот и избришете го или измијте го со вода.

Вадење и монтирање на сунѓерестиот филтер

► Сл.35: 1. Сунѓерест филтер

За да го извадите сунѓерестиот филтер, извадете ја вреќата за прав или хартиената торба, а потоа фатете го и извадете го.

► Сл.36: 1. Вдлабнат сид

Притиснете целосно на работ од сунѓерестиот филтер на вдлабнатиот сид внатре во областа за монтирање на вреќата за прав/хартиената торба.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Откако ќе го исчистите сунѓерестиот филтер, монтирајте го на чистачот. Ако сте го миеле со вода, исушете го пред да го монтирате. Ако сунѓерестиот филтер е недоволно исушен, тоа може да го скрати работниот век на моторот.

Работи што треба да се проверат пред да се нарача поправка

Симптом	Област што треба да се испита	Начин на прицврстување
Мала моќност на смукање	Дали вреќата за прав или хартиената торба се полни со прав?	Изпразнете ги вреќата за прав или хартиената торба.
	Дали е вреќата за прав затната?	Избришете ја или измијте ја вреќата за прав.
	Дали е хартиената торба затната?	Ставете ја хартиената торба.
	Дали батеријата е испразнета?	Наполнете ја батеријата.
Не работи	Дали батеријата е испразнета?	Наполнете ја батеријата.

НАПОМЕНА:

- Не обидувајте се самите да го поправате чистачот.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со вашиот чистач Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Издолжувач (права цевка)
- Прскалка
- Прскалка за тепих
- Четка за полици
- Врв за кошиња
- Кружна четка
- Флексибилно црево
- Хартиена торба
- Оригинална батерија и полнач Makita

НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

AVERTIZARE

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe doar dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu au voie să folosească acest aparat ca jucărie. Curățarea și întreținerea nu vor fi efectuate de copii nesupravegheați.

SPECIFICAȚII

Model		DCL142	DCL182	DCL182F
Capacitate	cu un sac de praf	0,50 L		
	cu un sac de hârtie	0,33 L		
Utilizare continuă	Turație înaltă	Aprox. 20 min		
	Turație joasă	Aprox. 40 min		
Lungime totală		986 mm	1.004 mm	
Greutate netă		1,3 kg		
Tensiune nominală		14,4 V cc.	18 V cc.	

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și ansamblul baterie pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea, cu ansamblul baterie, conform procedurii EPTA 01/2003

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.



Citiți manualul de utilizare.



Doar pentru țările UE
Nu depuneți echipamente electrice sau acumulatorii împreună cu gunoii menajeri!
În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, bateriile și acumulatorii, precum și bateriile și acumulatorii reziduale și implementarea acestora conform legislației naționale, echipamentele electrice și bateriile și acumulatorii care au ajuns la sfârșitul duratei de viață trebuie colectate separat și reciclate corespunzător în vederea protejării mediului.

Destinația

Mașina este destinată colectării prafului uscat.

IMPORTANT

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Când utilizați un aparat electric, respectați întotdeauna măsurile de precauție de bază, inclusiv următoarele:

CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST APARAT.

AVERTISMENT – Pentru a reduce riscul incendiilor, șocului electric sau accidentărilor:

1. **Nu expuneți la ploaie. Depozitați în spații interioare.**
2. **Nu permiteți utilizarea acestuia ca jucărie. Acordați atenție utilizării acestuia de către copii sau în apropierea copiilor.**
3. **Utilizați doar în modul descris în acest manual. Utilizați doar accesoriile recomandate de producător.**
4. **Nu folosiți cu un acumulator uzat. În cazul în care aparatul nu funcționează corespunzător, a suferit șocuri, este deteriorat, a fost depozitat în exterior sau a fost scăpat în apă, returnați-l la un centru service.**

5. Nu manipulați aparatul cu mâinile umede.
 6. Nu introduceți obiecte în orificii. A nu se utiliza cu orificiile blocate; ferțiți de praf, scame, păr și orice alte materiale care pot obstrucționa fluxul de aer.
 7. Nu vă apropiați părul, hainele largi, degetele și celelalte părți ale corpului de deschideri și de piesele mobile.
 8. Dezactivați toate comenzile înainte de a scoate acumulatorul.
 9. Acordați o atenție specială la curățarea pe trepte.
 10. Nu utilizați la colectarea unor lichide inflamabile sau combustibile, cum ar fi benzina și nu utilizați în zone în care acestea ar putea fi prezente.
 11. Utilizați doar încărcătorul furnizat de producător pentru reîncărcare.
 12. Nu colectați obiecte care ard sau fumează, cum ar fi țigări, chibrituri sau cenușă fierbinte.
 13. Nu utilizați fără filtre montate.
 14. Nu încărcăți acumulatorul în exterior.
- Utilizarea și îngrijirea acumulatorului mașinii**
15. Efectuați reîncărcarea numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de acumulator poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt tip de acumulator.
 16. Folosiți mașinile electrice numai cu acumulatorii special destinați acestora. Utilizarea altor acumulatori poate prezenta risc de rănire și de incendiu.
 17. Când nu folosiți acumulatorul, țineți-l la distanță de obiecte metalice precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, ce pot constitui o legătură între cele două borne.
 18. În condiții folosire abuzivă, poate fi eliminat lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. Dacă intrați în contact accidental, clătiți bine cu apă zona afectată.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

Acest aparat este destinat doar uzului casnic.

NORME SUPPLEMENTARE DE SECURITATE

1. Înainte de utilizare, citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni și manualul de instrucțiuni al încărcătorului.
2. Nu aspirați următoarele materiale:
 - Materiale fierbinți, precum țigări aprinse sau praf provenit de la scântei/metal generat de șlefuirea / tăierea metalului
 - Materiale inflamabile precum petrolul, diluant, benzină, kerosen sau vopsea
 - Materiale explosive, cum ar fi nitroglicerina
 - Materiale inflamabile, precum aluminiu, zinc, magneziu, titan, fosfor sau celuloză
 - Murdărie umedă, apă, ulei sau alte lichide

- Obiecte dure cu margini ascuțite, precum așchii de lemn, metale, pietre, sticlă, cuie, ace sau lame
 - Pudră care formează cheag, precum ciment sau toner
 - Praf conductiv, precum praful de metal sau carbon
 - Particule fine, precum praful de beton
- O astfel de acțiune poate cauza incendii, accidente și/sau daune.
3. Întrerupeți lucrul imediat dacă observați orice anomalie.
 4. Dacă scăpați pe jos sau loviți aspiratorul, înainte de utilizare verificați-l cu atenție în privința fisurării sau deteriorării.
 5. Nu țineți în apropierea sobelor sau a altor surse de căldură.
 6. Nu obturați orificiile de admisie sau de ventilație.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
 - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.
6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
7. Nu incinerăți cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Aveți grijă să nu scăpați sau să loviți acumulatorul.
9. Nu utilizați un acumulator deteriorat.

10. **Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.**

Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare.

Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expedit, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.

Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.

11. **Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeurii a acumulatorului.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

ATENȚIE: Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unealta și încărcătorul Makita.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. **Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.**
2. **Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.**
3. **Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.**
4. **Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).**

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.
- Aveți grijă ca la încărcarea bateriei să nu vă prindeți degetul(ele) între aspirator și baterie așa cum se arată în imagine. Prinderea degetului(elor) poate provoca rănirea.

► Fig.1

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

► Fig.2: 1. Indicator roșu 2. Buton 3. Cartușul acumulatorului

ATENȚIE:

- Opriți întotdeauna unealta înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.
- **Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului.** În caz contrar, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea lor și posibile accidentări.

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din unealtă în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului. Pentru a instala cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se încliquează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet.

ATENȚIE:

- Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Nu forțați cartușul de acumulator la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

Sistemul de protecție a acumulatorului

Aspiratorul este echipat cu un sistem de protecție, care întrerupe automat alimentarea la ieșire pentru a-i prelungi durata de viață.

Aspiratorul se oprește în timpul funcționării atunci când acesta și/sau acumulatorul se află în situația următoare. Aceasta este cauzată de activarea sistemului de protecție și nu reprezintă o problemă a aspiratorului.

- Când aspiratorul este suprasolicitat:
În acest moment, eliberați declanșatorul întrerupător și eliminați cauzele suprasolicitării și apoi trageți din nou întrerupătorul declanșator pentru a reporni.
- Când capacitatea rămasă a acumulatorului se reduce:
Reîncărcați cartușul acumulatorului.

Aționarea întrerupătorului

- **Fig.3:** 1. Buton de oprire 2. Buton HIGH/LOW (Ridicat / Redus) 3. Lampă de capacitate acumulator

Pentru a porni aspiratorul, apăsați pur și simplu butonul HIGH/LOW (Ridicat / Redus). Pentru a opri apăsați butonul OFF (Oprire). Pentru a schimba turația aspiratorului, apăsați butonul HIGH/LOW (Ridicat / Redus). Prima apăsare a acestui buton este pentru turație ridicată, iar cea de-a doua apăsare este pentru turație redusă și apoi fiecare apăsare a butonului repetă alternativ ciclul de turație ridicată / redusă.

Aprinderea lămpii

Doar pentru modelul DCL182F

⚠ATENȚIE:

- Nu priviți niciodată direct în lumină. Lumina directă vă poate afecta ochii.

- **Fig.4:** 1. Buton de oprire 2. Buton HIGH/LOW (Ridicat / Redus) 3. Lampă de capacitate acumulator 4. Lampă

Pentru a aprinde lampa, apăsați pur și simplu butonul „HIGH/LOW” (Ridicat/Redus). Pentru a stinge lampa, apăsați butonul „OFF” (Oprire).

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Numai pentru cartușe de acumulator cu indicator

- **Fig.5:** 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Apăsați butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
Iluminat	Oprit	Iluminare intermitentă	
■	□	◻	între 75% și 100%
■ ■ ■ ■			
■ ■ ■	□		între 50% și 75%
■ ■	□ □		între 25% și 50%
■	□ □ □		între 0% și 25%
◻	□ □ □ □		Încărcați acumulatorul.
■ ■ □ □	□ □		Este posibil ca acumulatorul să fie defect.
□ □ ■ ■		↑ ↓	

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

Lampă de capacitate acumulator

- **Fig.6:** 1. Buton de oprire 2. Buton HIGH/LOW (Ridicat / Redus) 3. Lampă de capacitate acumulator

- Când capacitatea rămasă a acumulatorului se reduce, lampa de capacitate acumulator luminează intermitent.
- Când capacitatea rămasă a acumulatorului se reduce și mai mult, mașina se oprește în timpul operării, iar lampa de capacitate acumulator luminează timp de aproximativ zece secunde. În acest moment, scoateți cartușul de acumulator din mașină și încărcați-l.

NOTĂ:

- Momentul în care lampa de capacitate acumulator începe să lumineze intermitent depinde de temperatura din zona de lucru și de starea cartușului de acumulator.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

Eliminarea prafului

⚠ATENȚIE:

- Goliți aspiratorul înainte de a deveni prea plin, sau de reducerea puterii de aspirare.
- Asigurați-vă că ați golit praful din interiorul aspiratorului propriu-zis. Neefectuarea acestei operațiuni poate produce îmbăscirea filtrului spongios sau defectarea motorului.
- Nu aruncați niciodată opritorul de praf pentru că acesta trebuie utilizat ori de câte ori este utilizat sacul de praf sau sacul de praf din hârtie.

- **Fig.7:** 1. Capac frontal 2. Buton

- Apăsați butonul pentru a deschide capacul frontal. Deschiderea acestuia până la auzirea unui clic permite o oprire în poziția respectivă.

- **Fig.8:** 1. Capac frontal 2. Articulație capac frontal

NOTĂ:

- Aspiratorul este construit astfel încât capacul frontal se desprinde atunci când încercați să forțați deschiderea acestuia la un unghi mai mare de 90°. În cazul în care capacul frontal se desprinde, introduceți-l în articulația de capac frontal.

⚠ATENȚIE:

- La închiderea capacului frontal, asigurați-vă că nu vă prindeți degetele.

- **Fig.9:** 1. Opritor de praf

- Trageți afară opritorul de praf portocaliu și sacul de praf împreună, în același timp.

- **Fig.10:** 1. Opritor de praf

- **Fig.11**

- Scoateți opritorul de praf și goliți aspiratorul.

Sacul de praf din material textil și sacul de praf din hârtie

Înainte de a utiliza aspiratorul, montați fie un sac de praf din material textil fie un sac de praf din hârtie.

Utilizați opritorul de praf atunci când montați fie un sac de praf din material textil fie un sac de praf din hârtie. Sacul de praf poate fi utilizat în mod repetat dacă este curățat.

Sacul din hârtie este pentru o singură utilizare. Când sacul de praf din hârtie se umple, aruncați-l cu totul, fără a-l goli.

Instalarea sacului de praf

- **Fig.12:** 1. Față superioară a opritorului de praf
2. Față inferioară a opritorului de praf

Utilizați opritorul de praf atunci când montați sacul de praf din material textil. Aveți grijă ca, din greșeală, să nu utilizați fața superioară în locul feței inferioare pentru că acestea sunt diferite una de cealaltă.

- **Fig.13:** 1. Opritor de praf 2. Canelură 3. Sac de praf

1. Introduceți proeminența sacului de praf din material textil în canalul din opritorul de praf, așa cum este arătat în figură.

- **Fig.14:** 1. Canal inferior

2. Nu există nicio deosebire între marginea superioară și cea inferioară a sacului de praf din material textil. Puteți introduceți protuberanța oricăreia dintre marginile sale în canalul inferior al opritorului de praf.

- **Fig.15**

3. Suprapuneți cadrul opritorului de praf cu cel al sacului de praf din material textil.

- **Fig.16:** 1. Cavitare aspirator

4. Puneți împreună opritorul de praf și sacul de praf din material textil în cavitatea aspiratorului, în direcția săgeții de pe opritorul de praf. Introduceți-le până la refuz în fantele cavității aspiratorului.

- **Fig.17**

5. Așezați întreaga porțiune din material textil a sacului de praf în interiorul aspiratorului.

- **Fig.18:** 1. Capac frontal

6. Închideți complet capacul frontal.

Montarea sacului de praf din hârtie

- **Fig.19**

1. Înainte de a-l monta pe opritorul de praf, depliați admisia sacului de hârtie.

- **Fig.20:** 1. Față superioară a opritorului de praf
2. Față inferioară a opritorului de praf

Utilizați opritorul de praf și atunci când montați sacul de praf din hârtie. Aveți grijă ca, din greșeală, să nu utilizați fața superioară în locul feței inferioare, pentru că acestea sunt diferite una de cealaltă.

- **Fig.21:** 1. Opritor de praf 2. Sac de praf din hârtie
3. Canelură

2. Introduceți proeminența sacului de praf din hârtie în canalul opritorului de praf, așa cum este arătat în figură.

- **Fig.22:** 1. Canal inferior

3. Nu există nicio deosebire între fața superioară și cea inferioară a sacului de praf din hârtie. Puteți introduce protuberanța oricăreia dintre marginile sale în canalul inferior al opritorului de praf.

- **Fig.23**

4. Suprapuneți cadrul opritorului de praf cu cel al sacului de praf din hârtie.

- **Fig.24:** 1. Cavitare aspirator

5. Puneți opritorul de praf și sacul de praf din hârtie în cavitatea aspiratorului, în direcția săgeții de pe opritorul de praf. Introduceți-le până la maxim în fantele cavității aspiratorului.

- **Fig.25**

6. Așezați întreaga porțiune de reținere a sacului de praf din hârtie în interiorul aspiratorului propriu-zis.
7. Închideți complet capacul frontal.

⚠ATENȚIE:

- Omiterea montării sacului de praf din material textil sau sacului din hârtie, eșecul introducerii complete a sacului de praf din material textil sau sacului din hârtie împreună cu opritorul de praf în fante, sau utilizarea unor saci rupți sau sfâșiați, poate permite prafului să pătrundă în motor. Acest fapt poate avea ca efect defectarea motorului.
- Nu îndoiți cartonul de la admisie atunci când montați sacul de praf din hârtie.
- Nu aruncați niciodată opritorul de praf pentru că acesta trebuie utilizat ori de câte ori este utilizat sacul de praf sau sacul de praf din hârtie.
- Sacul de hârtie pentru aspirator reprezintă o componentă importantă pentru păstrarea performanțelor acestuia. Utilizarea unui alt sac de hârtie decât cel original poate cauza fum sau aprindere.

FUNȚIONARE

⚠ATENȚIE:

- Pentru a conecta un atașament cum ar fi duza, introduceți-l prin rotire în direcția săgeții pentru a asigura o conexiune sigură în timpul utilizării. Pentru a deconecta atașamentul, extrageți prin răsucire în direcția săgeții.

- **Fig.26**

Curățarea (Aspirarea)

Duză

Montați duza pentru a curăța mesele, birourile, mobila etc. Duza alunecă foarte ușor.

- **Fig.27:** 1. Duză

Duză + Tub de extensie (Țeavă dreaptă)

Tubul de extensie se montează între duză și aspiratorul propriu-zis. Această configurație este confortabilă pentru curățarea podelei în timp ce stați în picioare.

► **Fig.28:** 1. Corp aspirator 2. Tub de extensie 3. Duză

Duză cotită

Montați duza pentru colțuri pentru a curăța colțurile și spațiile înguste ale unei mașini sau ale mobilei.

► **Fig.29:** 1. Corp aspirator 2. Duză de colț

Duză pentru colțuri + Tub de extensie (Țeavă dreaptă)

În locurile strâmte unde aspiratorul nu poate fi introdus, sau în locurile înalte la care este greu de ajuns, utilizați această configurație.

► **Fig.30:** 1. Corp aspirator 2. Tub de extensie 3. Duză de colț

Curățarea fără duză

Puteți ridica pulberea și praful fără duză.

► **Fig.31**

ÎNTREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că aspiratorul este oprit, înainte de a încerca să efectuați inspecția sau întreținerea.

După utilizare

NOTĂ:

- Sprijinirea aspiratorului de perete, fără niciun alt suport, poate cauza căderea acestuia și defectarea.

► **Fig.32**

Elemente care trebuie verificate înainte de a solicita reparațiile

Simptom	Zona care trebuie investigată	Metoda de fixare
Putere slabă de aspirație	Sacul de praf sau sacul de hârtie este plin de praf?	Goliți sacul de praf sau sacul de hârtie.
	Sacul de praf este înfundat?	Eliminați praful din sac sau spălați sacul.
	Sacul de hârtie este înfundat?	Înlocuiți sacul de hârtie.
	Acumulatorul este epuizat?	Încărcați cartușul acumulatorului.
Nu funcționează	Acumulatorul este epuizat?	Încărcați cartușul acumulatorului.

NOTĂ:

- Nu încercați să reparați singur aspiratorul.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

Curățarea

► Fig.33

Din când în când ștergeți suprafața exterioară (corpul aspiratorului) a aspiratorului utilizând o lavetă umezită în apă cu săpun. De asemenea, curățați admisia, zona de montaj a sacului de praf/sacului de praf din hârtie și opritorul de praf.

⚠ATENȚIE:

- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

► Fig.34

Spălați sacul de praf din material textil în apă cu săpun atunci când acesta este îmbăcsit cu praf și puterea aspiratorului scade. Uscați-l complet înainte de utilizare. Un sac insuficient uscat poate avea ca efect o putere mică de aspirare și poate scurta durata de viață a motorului.

NOTĂ:

- Sacul de praf din hârtie este de unică folosință.

Când filtrul spongios este îmbăcsit cu praf, scoateți-l din aspirator și apoi curățați-l sau spălați-l în apă.

Scoaterea și montarea filtrului spongios

► **Fig.35:** 1. Filtru spongios

Pentru a scoate filtrul spongios, scoateți sacul de praf sau sacul de praf din hârtie, apoi prindeți-l și trageți-l afară.

► **Fig.36:** 1. Cavitate în perete

Apăsați întreaga margine a filtrului spongios pe peretele cu nișe din interiorul zonei de montaj a sacului de praf/sacului de praf din hârtie.

⚠ATENȚIE:

- După curățarea filtrului spongios, asigurați-vă că acesta va fi montat în aspirator. Dacă a fost spălat în apă, uscați filtrul înainte de a-l monta. Un filtru spongios insuficient uscat poate scurta durata de viață a motorului.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠️ ATENȚIE:

- Aceste accesorii sau atașamentele sunt recomandate pentru utilizarea împreună cu aspiratorul Makita specificat în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau atașamente poate prezenta riscul de rănire a persoanelor. Utilizați accesoriile și atașamentele numai în scopul pentru care au fost destinate.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Tub de extensie (Țeavă dreaptă)
- Duză
- Duză pentru covoare
- Perie pentru rafturi
- Duză cotită
- Perie rotundă
- Furtun flexibil
- Sac de praf din hârtie
- Acumulator și încărcător original Makita

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

УПОЗОРЕЊЕ

Деца старија од 8 година, особе са ограниченим физичким, сензорним или менталним способностима, као и особе без искуства и знања могу да користе овај апарат ако су под надзором или су били поучени о безбедној употреби апарата и разумеју потенцијалне опасности у вези са његовом употребом. Деца не смеју да се играју апаратом. Деца не смеју да чисте апарат и да обављају корисничко одржавање без надзора.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел		DCL142	DCL182	DCL182F
Капацитет	са врећом за прашину	0,50 L		
	са папирном кесом	0,33 L		
Континуирана примена	Високо	Прибл. 20 мин		
	Ниско	Прибл. 40 мин		
Укупна дужина		986 мм	1.004 мм	
Нето тежина		1,3 кг		
Номинални напон		DC 14,4 V	DC 18 V	

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.
- Технички подаци и кертриц батерије могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина, са кертрицом батерије, према процедури ЕПТА 01/2003

Симболи

Доле су приказани симболи који се односе на алат. Пре прве употребе обавезно се упознајте са њиховим значењем.



Прочитајте приручник са упутствима.



Само за земље ЕУ
Електричну опрему или батерију немојте да одлажете са отпадом из домаћинства!
У складу са европским директивама о отпаду од електричне и електронске опреме и о батеријама и акумулаторима и истрошеним батеријама и акумулаторима и применом ових директива у складу са националним законима, електричну опрему, батерије и њихово паковање (њихова паковања) на крају радног века неопходно је одвојено прикупити и вратити у еколошки прихватљиво постројење за рециклажу.

Намена

Овај алат је намењен за сакупљање суве прашине.

ВАЖНО

БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

Када користите електрични уређај увек треба да поштујете основне мере предострожности, укључујући следеће:

ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОВОГ УРЕЂАЈА ПРОЧИТАЈТЕ СВА УПУТСТВА.

УПОЗОРЕЊЕ - Да бисте умањили ризик од пожара, струјног удара или повреде:

1. Не излажите алат киши. Чувајте га у затвореном простору.
2. Не дозволите да се алат користи као играчка. Неопходна је велика пажња приликом коришћења алата од стране или у близини деце.
3. Користите алат само на начин описан у овом приручнику. Користите искључиво наставке које препоручује произвођач.
4. Немојте да користите алат са оштећеном батеријом. Ако апарат не ради правилно, ако се испусти, оштети, остави напољу или упадне у воду, вратите га у сервисни центар.

5. Немојте руковати апаратом мокрим рукама.
6. Не стављајте никакве предмете у отворе. Немојте да користите алат ако је неки отвор блокиран; уклањајте прашину, отпатке од предива, длаке и све што би могло да умањи проток ваздуха.
7. Држите косу, широку одећу, прсте и све делове тела даље од отвора и покретних делова.
8. Пре уклањања батерије искључите све контроле.
9. Будите нарочито пажљиви када чистите док сте на степеницама.
10. Немојте да користите уређај за сакупљање запаљивих течности као што је бензин, или у подручјима у којима би оне могле да буду присутне.
11. За пуњење користите искључиво пуњач који је доставио произвођач.
12. Немојте да сакупљате ништа што гори или се дими, као што су цигарете, шибице или врели пепео.
13. Немојте да користите уређај без постављених филтера.
14. Немојте да пуните батерију на отвореном. **Коришћење и одржавање алата са батеријом**
15. Батерију пуните искључиво помоћу пуњача који је навео произвођач. Пуњач који одговара једном типу батерије може изазвати пожар када се користи за неки други тип батерије.
16. Користите електрични алат искључиво са предвиђеним типом батерија. Коришћење других типова батерија може представљати ризик од задобијања повреда или изазивања пожара.
17. Када се батерија не користи, држите је даље од других металних предмета попут спајалица, новчића, кључева, ексера, завртњева или других малих металних предмета помоћу којих је могуће остварити везу између два терминала.
18. У случају злоупотребе батерије може да дође до цурења течности из ње. Избегавајте контакт. Ако случајно дође до контакта, исперите водом.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

Овај уређај је намењен за кућну употребу.

ДОДАТНА БЕЗБЕДНОСНА ПРАВИЛА

1. Пре употребе пажљиво прочитајте овај приручник са упутствима и приручник са упутствима за пуњач.
2. Немојте да скупљате следеће материјале:
 - Вреле материјале, као што су запаљене цигарете или варнице/метална прашина настала брушењем/сечењем метала
 - Запаљиве материјале као што су бензин, разређивач, керозин или фарба

- Експлозивне материјале као што је нитроглицерин
 - Запаљиве материјале као што су алуминијум, цинк, магнезијум, титанијум, фосфор или целулоид
 - Мокру праšину, воду, уље и слично
 - Чврсте предмете са оштрим ивицама, као што су опилци дрвета, метали, камен, стакло, ексери, клинови или жилети
 - Прах који се згушава, као што је цемент или тонер
 - Проводну праšину попут металне или угљене праšине
 - Фине честице, као што је бетонска прашина
- То би могло да доведе до пожара, повреде и/или оштећења имовине.
3. Одмах престаните са радом уколико приметите било шта необично.
 4. Ако испустите или ударите чистач, пре рада пажљиво проверите да ли на њему има пукотина или оштећења.
 5. Немојте да користите уређај у близини шпорета или других топлотних извора.
 6. Немојте да блокирате улазни отвор или вентилационе отворе.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

Важна безбедносна упутства која се односе на уложак батерије

1. Пре употребе уложка батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
2. Немојте да расклапате уложак батерије.
3. Ако се време рада знатно скратило, одмах престаните са коришћењем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.
5. Немојте да изазивате кратак спој уложка батерије:
 - (1) Немојте додиривати прикључке било којим проводним материјалом.
 - (2) Избегавајте складиштење уложка батерије у кутији са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.
 - (3) Немојте да излажете уложак батерије води или киши.
 Кратак спој батерије може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоревања.
6. Немојте да складиштите алат и уложак батерије на местима где температура може да достигне или премаши 50°C (122°F).

7. Немојте да палите уложак батерије чак ни када је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Уложак батерије може да експлодира у ватри.
8. Пазите да не испустите и не ударите батерију.
9. Немојте да користите оштећену батерију.
10. Садржане литијум-јонске батерије подлежу **Закону о превозу опасних материја**. Приликом комерцијалног превоза, нпр. од стране трећих лица и превозника, мора се обратити посебна пажња на специјалне захтеве паковања и обележавања. Приликом припреме материјала за превоз, потребно је саветовати се са стручњаком за опасне материје. Такође обратите пажњу на евентуалне даље националне прописе. Омотајте траком или прекријте отворене контакте и запакујте батерију тако да се не може померати унутар паковања.
11. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

ПАЖЊА: Користите само оригиналне Makita батерије. Коришћење Makita батерија које нису оригиналне или батерија које су измењене може да доведе до пуцања батерије, које може да изазове пожар, телесне повреде или штету. То ће такође поништити гаранцију компаније Makita за Makita алат и пуњач.

Савети за максимално трајање батерије

1. Напуните уложак батерије пре него што се потпуно испразни. Сваки пут прекините рад са алатом и напуните уложак батерије када приметите да је снага алата слабија.
2. Никада немојте да поново пуните потпуно напуњени уложак батерије. Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Пуните уложак батерије на собној температури између 10°C и 40°C (између 50°F и 104°F). Сачекајте да се врући уложак батерије охлади пре пуњења.
4. Напуните уложак батерије ако га нећете користити дуже време (више од шест месеци).

ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и акумулатор одвојен пре подешавања и провере функције алата.
- Приликом убацивања батерије водите рачуна да вам се прсти не заглаве између чистача и батерије, као што је приказано на слици. Заглављивање прстију може да доведе до повреде.

► Слика1

Постављање или скидање акумулатора

- Слика2: 1. Црвени индикатор 2. Дугме 3. Кертриц батерије

ПАЖЊА:

- Увек искључите алат пре убацивања или уклањања акумулатора.
- **Чврсто држите алат и кертриц батерије приликом инсталирања или уклањања кертрица батерије.** Ако не будете чврсто држали алат и кертриц батерије, могу да вам исклизну из руку, што може да доведе до оштећења алата и кертрица батерије, као и телесних повреда.

Да бисте уклонили акумулатор, изаберите га из алата притиском на тастер на предњој страни акумулатора. За постављање кертрица батерије, поравнајте језичак на кертрицу батерије са жлебом на кућишту и убаците га. Убаците га у потпуности док не легне у на место и благо се зачује клик. Ако можете видети црвени индикатор на горњој страни тастера, кертриц није у потпуности у исправној позицији.

ПАЖЊА:

- Увек поставите кертриц батерије у потпуности тако да се црвени индикатор не види. У супротном, случајно може испасти из алата, изазивајући повреду код вас или особе у вашој близини.
- Немојте на силу да инсталирате кертриц батерије. Ако кертриц не легне у позицију једноставно, не постављате га исправно.

Заштитни систем акумулатора

Чистач је опремљен заштитним системом, који аутоматски прекида излазну снагу ради дужег радног века. Чистач се зауставља током рада када се чистач и/или акумулатор нађе у следећој ситуацији. Ово је узроковано активацијом заштитног система и не указује на квар чистача.

- Ако је чистач преоптерећен:
У тој ситуацији отпустите прекидач и отклоните узроке преоптерећења, а потом повуците прекидач да бисте поново покренули алат.
- Када се акумулатор скоро испразни:
Напуните кертриц батерије.

Функционисање прекидача

- **Слика3:** 1. Тастер OFF 2. Тастер HIGH/LOW
3. Лампица батерије

За покретање чистача једноставно притисните тастер „HIGH/LOW“ („ВЕЋА БРЗИНА/МАЊА БРЗИНА“). За искључивање притисните тастер „OFF“ („ИСКЉУЧЕНО“). За промену брзине чистача притисните тастер „HIGH/LOW“ („ВЕЋА БРЗИНА/МАЊА БРЗИНА“). Првим притиском на овај тастер бирате већу брзину, другим притиском бирате мању брзину, а сваки наредним притиском на тастер наизменично се понавља циклус веће/мање брзине.

Укључивање лампе

Само за модел DCL182F

⚠ ПАЖЊА:

- Никада не гледајте директно у светлост. Директна светлост штети вашим очима.

- **Слика4:** 1. Тастер OFF 2. Тастер HIGH/LOW
3. Лампица батерије 4. Лампа

Да би се лампа укључила, једноставно притисните тастер „HIGH/LOW“ (ВИСОКО/НИСКО). Да би се лампа искључила, притисните дугме „OFF“ (ИСКЉУЧЕНО).

Приказ преосталог капацитета батерије

Само за улошке батерије са индикатором

- **Слика5:** 1. Индикаторске лампице 2. Дугме за проверу

Притисните дугме за проверу на улошку батерије да бисте приказали преостали капацитет батерије. Индикаторске лампице ће се укључити на неколико секунди.

Индикаторске лампице			Преостали капацитет
Светли	Искључено	Трепће	
■	□	▧	
■ ■ ■ ■			Од 75% до 100%
■ ■ ■ □			Од 50% до 75%
■ ■ □ □			Од 25% до 50%
■ □ □ □			Од 0% до 25%
▧ □ □ □			Напуните батерију.
■ ■ □ □			Могуће је да је батерија постала неисправна.
□ □ ■ ■			

НАПОМЕНА: У зависности од услова коришћења и температуре околине, приказани капацитет може донекле да се разликује од стварног.

Лампица батерије

- **Слика6:** 1. Тастер OFF 2. Тастер HIGH/LOW
3. Лампица батерије

- Када се преостали капацитет батерије смањи лампица батерије трепће.
- Када се преостали капацитет батерије много смањи, алат се зауставља током рада, а лампица батерије светли око 10 секунди. Затим извадите кертриџ батерије из алата и напуните га.

НАПОМЕНА:

- Када ће се лампица батерије упалити или почети да трепће зависи од температуре радног окружења и стања кертриџа батерије.

МОНТАЖА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и акумулатор одвојен пре обављања било каквог посла на алату.

Одлагање прашине

⚠ ПАЖЊА:

- Испразните чистач пре него што се превише напуни или пре него што се смањи усисна снага.
- Обавезно избаците прашину унутар самог чистача. Ако то не урадите може да се загуши сунђерасти филтер или да се оштети мотор.
- Никада не бацајте затварач против прашине јер би он требало да се користи увек када користите врећу за прашину или папирну кесу.

- **Слика7:** 1. Предњи поклопац 2. Дугме

1. Притисните тастер за отварање предњег поклопца. Када се приликом отварања зачује клик, предњи поклопац се зауставља у том положају.

- **Слика8:** 1. Предњи поклопац 2. Спојница предњег поклопца

НАПОМЕНА:

- Чистач је конструисан тако да се предњи поклопац скида ако покушате на силу да отворите предњи поклопац под углом већим од 90°. Ако се предњи поклопац скине, уметните га на место тако што ћете га поставити на спојницу предњег поклопца.

⚠ ПАЖЊА:

- Приликом затварања предњег поклопца пазите да не уштинете прсте.

- **Слика9:** 1. Затварач против прашине

2. Истовремено извучите наранчasti затварач против прашине и врећу за прашину.

► **Слика10:** 1. Затварач против прашине

► **Слика11**

3. Скините затварач против прашине и испразните чистач.

Врећа за прашину и папирна кеса

Пре употребе чистача поставите или врећу за прашину или папирну кесу.

Приликом постављања вреће за прашину или папирне кесе користите затварач против прашине.

Врећа за прашину може се користити више пута након што се испразни.

Папирна кеса се баца. Баците целу папирну кесу без пражњења када се она напуни.

Постављање вреће за прашину

► **Слика12:** 1. Горња страна затварача против прашине 2. Доња страна затварача против прашине

Приликом постављања вреће за прашину користите затварач против прашине. Водите рачуна да не помешате горњу и доњу страну јер се оне међусобно разликују.

► **Слика13:** 1. Затварач против прашине 2. Жлеб 3. Врећа за прашину

1. Убаците избочину на врећи за прашину у жлеб на затварачу против прашине као што је приказано на слици.

► **Слика14:** 1. Доњи жлеб

2. Нема разлике између горње и доње стране вреће за прашину. Можете да убаците избочину на било којој страни у доњи жлеб затварача против прашине.

► **Слика15**

3. Оквир затварача против прашине преклопите са оквиром вреће за прашину.

► **Слика16:** 1. Шупљина чистача

4. Поставите затварач против прашине и врећу за прашину у шупљину чистача, у смеру стрелице на затварачу против прашине. Убаците их до краја у прорезе у шупљини чистача.

► **Слика17**

5. Убаците у алат комплетан платнени део вреће за прашину.

► **Слика18:** 1. Предњи поклопац

6. Потпуно затворите предњи поклопац.

Постављање папирне кесе

► **Слика19**

1. Размотајте улазни део кесе за прашину пре него што је поставите на затварач против прашине.

► **Слика20:** 1. Горња страна затварача против прашине 2. Доња страна затварача против прашине

Користите затварач против прашине и када постављате папирну кесу. Водите рачуна да не помешате горњу и доњу страну јер се оне међусобно разликују.

► **Слика21:** 1. Затварач против прашине 2. Папирна кеса 3. Жлеб

2. Убаците избочину на папирној кеси у жлеб на затварачу против прашине као што је приказано на слици.

► **Слика22:** 1. Доњи жлеб

3. Нема разлике између горње и доње стране папирне кесе. Можете да убаците избочину на било којој страни у доњи жлеб затварача против прашине.

► **Слика23**

4. Оквир затварача против прашине преклопите са оквиром папирне кесе.

► **Слика24:** 1. Шупљина чистача

5. Поставите затварач против прашине и папирну кесу у шупљину чистача, у смеру стрелице на затварачу против прашине. Убаците их до краја у прорезе у шупљини чистача.

► **Слика25**

6. Убаците у алат комплетан сабирни део папирне кесе.

7. Потпуно затворите предњи поклопац.

▲ ПАЖЊА:

- Ако заборавите да инсталирате врећу за прашину или папирну кесу за прашину, ако не уметнете затварач против прашине заједно са врећом за прашину или папирном кесом за прашину до краја у прорезе или ако користите полумљену или поцепану врећу, прашина може да доспе у мотор. То може да доведе до квара мотора.
- Немојте да савијате картон на њеном отвору када постављате папирну кесу за прашину.
- Никада не бацајте затварач против прашине јер он мора да се користи увек када користите врећу за прашину или папирну кесу.
- Папирна кеса за прашину за чистач је значајна компонента за функционисање алата. Ако не користите оригиналну папирну кесу за прашину може да изазове појаву дима или ватре.

РАД

▲ ПАЖЊА:

- Да бисте повезали наставке као што је папучица, убаците их уз окретање у смеру стрелице да бисте обезбедили сигуран спој током употребе. Да бисте скинули наставка, извучите га уз окретање такође у смеру стрелице.

► **Слика26**

Чишћење (усисавање)

Млазница

Поставите млазницу за чишћење столова, радних столова, намештаја итд. Млазница се лако навлачи.

► **Слика27:** 1. Млазница

Млазница + телескопска цев (права цев)

Телескопска цев се убацује између млазнице и самог чистача. Овај склоп је погодан за чишћење подова из усправног положаја.

► **Слика28:** 1. Тело чистача 2. Телескопска цев
3. Млазница

Угаона цев

Поставите угаону цев за чишћење ћошкова и превоја у аутомобилу или на намештају.

► **Слика29:** 1. Тело чистача 2. Угаона цев

Угаона цев + телескопска цев (права цев)

Овај склоп користите у скученим просторима у које не може да стане сам чистач, или на високим местима која је тешко дохватити.

► **Слика30:** 1. Тело чистача 2. Телескопска цев
3. Угаона цев

Чишћење без млазнице

Прах и праšину можете да уклоните без млазнице.

► **Слика31**

ОДРЖАВАЊЕ

ПАЖЊА:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, увек проверите да ли је алат искључен.

После употребе

НАПОМЕНА:

- Ако чистач наслоните на зид без икакве друге потпоре, чистач може да падне и оштети се.

► **Слика32**

Чишћење

► Слика33

С времена на време обришите спољашњост (кућиште) чистача помоћу тканине натопљене сапуницом.

Такође очистите усисни отвор, подручје за монтажу вреће за праšину / папирне кесе и затварач против праšине.

ПАЖЊА:

- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

► Слика34

Врећу за праšину оперите сапуницом када се на њој нагомила прашина и када се смањи снага чистача. Добро је осушите пре употребе. Недовољно осушена врећа може да доведе до лошег усисавања и скрати радни век мотора.

НАПОМЕНА:

- Папирна кеса се баца.

Када се прашина нагомила на сунђерастом филтеру, скините га са чистача и обришите га или оперите водом.

Скидање и постаљање сунђерастом филтера

► **Слика35:** 1. Сунђерасти филтер

Да бисте скинули сунђерасти филтер, уклоните врећу за праšину или папирну кесу, а затим га ухватите прстима и извуците.

► **Слика36:** 1. Увучени зид

Утисните целу ивицу сунђерастом филтера у увучени зид у подручју за монтажу вреће за праšину / папирне кесе.

ПАЖЊА:

- Након чишћења сунђерастом филтера обавезно га поставите у чистач. Ако га перете водом, осушите га пре постављања. Недовољно осушен сунђерасти филтер може да скрати радни век мотора.

Ствари које би требало проверити пре него што се затражи поправка

Симптом	Шта треба проверити	Начин поправке
Мала усисна снага	Да ли су врећа за праšину или папирна кеса пуни праšине?	Испразните врећу за праšину или папирну кесу.
	Да ли је врећа за праšину запушена?	Истресите или оперите врећу за праšину.
	Да ли је папирна кеса запушена?	Замените папирну кесу.
	Да ли се кертриџ батерије испразнио?	Напуните кертриџ батерије.
Не ради	Да ли се кертриџ батерије испразнио?	Напуните кертриџ батерије.

НАПОМЕНА:

- Не покушавајте да сами поправите чистач.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са чистачем Makita описаним у овом приручнику. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Телескопска цев (права цев)
- Млазница
- Млазница за тепих
- Четка за полице
- Угаона цев
- Округла четка
- Савитљиво црево
- Папирна кеса
- Makita оригинална батерија и пуњач

НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

ОСТОРОЖНО

Данный инструмент могут использовать дети с 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие надлежащего опыта и знаний, только в случаях, когда они действуют под руководством или после надлежащего инструктажа по безопасному использованию инструмента и осознают возможные опасности. Не разрешайте детям играть с инструментом. Детям запрещается проводить чистку и обслуживание без контроля со стороны взрослых.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		DCL142	DCL182	DCL182F
Производительность	с пылесборным мешком	0,50 л		
	с бумажным пакетом	0,33 л		
Продолжительность использования	Высокая	Приблизительно 20 мин		
	Низкая	Приблизительно 40 мин		
Общая длина		986 мм	1 004 мм	
Вес нетто		1,3 кг		
Номинальное напряжение		14,4 В пост. Тока	18 В пост. Тока	

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Масса (с аккумуляторным блоком) в соответствии с процедурой EPTA 01.2003

Символы

Ниже приведены символы, используемые для электроинструмента. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.



Прочитайте руководство пользователя.



Только для стран ЕС
Не выбрасывайте электрооборудование или аккумуляторы вместе с бытовым мусором! В соответствии с европейскими директивами об утилизации электрического и электронного оборудования, о батареях и аккумуляторах, а также использованных батареях и аккумуляторах и их применении в соответствии с местными законами электрооборудование, батареи и аккумуляторы, срок эксплуатации которых истек, должны утилизироваться отдельно и передаваться для утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

Использование по назначению

Данный инструмент предназначен для сбора сухой пыли.

ВАЖНО

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании электрических инструментов следует всегда выполнять основные указания по технике безопасности, включая следующие:

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭТОГО ИНСТРУМЕНТА ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ.

ВНИМАНИЕ - Для уменьшения риска пожара, поражения электрическим током или получения травмы:

1. **Защищайте от дождя. Храните в помещении.**
2. **Не позволяйте использовать в качестве игрушки. При использовании рядом или близко от детей необходимо соблюдать повышенную осторожность.**

3. Используйте только так, как описано в настоящем руководстве. Используйте только принадлежности, рекомендованные производителем.
4. Не используйте с поврежденным аккумулятором. Если инструмент работает не должным образом, был уронен, поврежден, был забыт на улице или попал в воду, отнесите его в сервисный центр.
5. Не берите инструмент мокрыми руками.
6. Не помещайте никакие предметы в отверстие. Не используйте, если какое-либо отверстие заблокировано. Предотвращайте попадание пыли, пуха, волос и всего того, что может уменьшить поток воздуха.
7. Держите волосы, свободную одежду, пальцы и все части тела дальше от отверстий и движущихся частей.
8. Перед удалением аккумулятора выключите все регуляторы.
9. Проявляйте особую осторожность при чистке на лестницах.
10. Не используйте для сбора огнеопасных или воспламеняющихся жидкостей, например, бензина, и не используйте там, где они могут присутствовать.
11. Для зарядки используйте только зарядное устройство, поставляемое производителем.
12. Не собирайте ничего, что горит или дымится, например, окурки, спички или горячий пепел.
13. Не используйте без установленных фильтров.
14. Не заряжайте аккумулятор на улице.

Использование электроинструмента, работающего на аккумуляторах, и уход за ним

15. Заряжайте аккумулятор только зарядным устройством, указанным изготовителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может привести к пожару при его использовании с другим аккумуляторным блоком.
16. Используйте электроинструмент только с указанными аккумуляторными блоками. Использование других аккумуляторных блоков может привести к травме или пожару.
17. Когда аккумуляторный блок не используется, храните его отдельно от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие небольшие металлические предметы, которые могут привести к короткому замыканию контактов аккумуляторного блока между собой.
18. При неправильном обращении из аккумуляторного блока может потечь жидкость. Избегайте контакта с ней. В случае контакта с кожей промойте место контакта обильным количеством воды.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

Этот инструмент предназначен для домашнего использования.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Перед использованием внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации и руководство по эксплуатации зарядного устройства.

2. Запрещается собирать следующие материалы:
 - Горячие материалы (напр., зажженные сигареты) или искры/стружку при шлифовке/резании металла
 - Горючие материалы (например, бензин, растворитель, бензол, керосин или краска)
 - Взрывоопасные материалы (например, нитроглицерин)
 - Воспламеняющиеся материалы (например, алюминий, цинк, магний, титан, фосфор или целлулоид)
 - Жидкую грязь, воду, масло и подобные материалы
 - Твердые частицы с острыми краями (например, древесные стружки, металлы, камни, стекла, гвозди, штифты или бритвы)
 - Пыль от цемента или тонера
 - Электропроводящую пыль (например, металлов или угля)
 - Тонкодисперсные частицы (например, пыль от бетона)

Подобные действия могут привести к пожару, травмам и/или повреждению имущества.

3. Немедленно прекратите работу, если вы заметили какие-либо отклонения.
4. Тщательно проверьте пылесос перед началом эксплуатации на предмет наличия трещин и повреждений, если Вы уронили или ударили его.
5. Не подносите близко к печам и источникам тепла.
6. Не блокируйте входные и вентиляционные отверстия.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.

Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможному ожогу и даже поломке блока.

6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.
При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.
В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже.
Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.
11. Выполняйте требования местного законодательства относительно утилизации аккумуляторного блока.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

ВНИМАНИЕ: Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita. Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.
4. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

ВНИМАНИЕ:

- Перед регулировкой или проверкой функционирования всегда отключайте инструмент и вынимайте блок аккумуляторов.
- Соблюдайте осторожность, чтобы при установке аккумулятора не защемились пальцы между пылесосом и аккумулятором как показано на рисунке. Защемление пальцев может привести к травме.

► Рис.1

Установка или снятие блока аккумуляторов

► Рис.2: 1. Красный индикатор 2. Кнопка 3. Блок аккумулятора

ВНИМАНИЕ:

- Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.
- При установке или снятии аккумуляторного блока надежно удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Иначе инструмент или аккумуляторный блок могут выскользнуть из рук, что может привести к травмам или повреждению инструмента и аккумуляторного блока.

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.
Для установки аккумуляторного блока совместите выступ блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, аккумуляторный блок не полностью установлен на месте.

ВНИМАНИЕ:

- Обязательно устанавливайте аккумуляторный блок до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.
- Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не движется свободно, значит он вставлен неправильно.

Система защиты аккумулятора

Пылесос оснащен системой защиты, которая автоматически отключает выходное питание для продления срока службы инструмента.
Пылесос останавливается во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций. Это вызвано активацией системы защиты и не является признаком неисправности.

- В случае перегрузки пылесоса:
Отпустите курковый выключатель, устраните причину перегрузки и затем снова нажмите на выключатель для перезапуска.
- В случае сильного истощения аккумулятора:
Зарядите аккумуляторный блок.

Действие выключателя

- **Рис.3:** 1. Кнопка выключения 2. Кнопка HIGH/LOW 3. Индикатор заряда аккумулятора

Для включения пылесоса просто нажмите кнопку "HIGH/LOW". Чтобы выключить инструмент, нажмите кнопку "Выкл.". Для изменения скорости пылесоса нажмите кнопку "HIGH/LOW". Первое нажатие кнопки означает высокую скорость, второе – низкую. Каждое последующее нажатие попеременно повторяет цикл высокой/низкой скорости.

Включение лампы

Только для модели DCL182F

⚠ВНИМАНИЕ:

- Не смотрите непосредственно на источник света. Прямое попадание света в глаза может привести к травме глаз.

- **Рис.4:** 1. Кнопка выключения 2. Кнопка HIGH/LOW 3. Индикатор заряда аккумулятора 4. Лампа

















Для включения лампы просто нажмите кнопку "HIGH/LOW". Чтобы выключить лампу, нажмите кнопку "OFF".

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Только для блоков аккумулятора с индикатором

- **Рис.5:** 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

Индикаторы			Уровень заряда
 Горит	 Выкл.	 Мигает	
			от 75 до 100%
			от 50 до 75%
			от 25 до 50%
			от 0 до 25%
			Зарядите аккумуляторную батарею.
 	 		Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.

ПРИМЕЧАНИЕ: В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

Индикатор заряда аккумулятора

- **Рис.6:** 1. Кнопка выключения 2. Кнопка HIGH/LOW 3. Индикатор заряда аккумулятора

- Когда оставшийся заряд аккумулятора станет небольшим, индикатор заряда начинает мигать.
- Если оставшийся заряд аккумулятора станет критически низким, инструмент выключится во время эксплуатации и индикатор заряда аккумулятора включится примерно на десять секунд. Снимите аккумуляторный блок с инструмента и зарядите его.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Время, по истечении которого индикатор начинает мигать или загорается, зависит от температуры на рабочем месте и состояния аккумуляторного блока.

МОНТАЖ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент отключен, а блок аккумуляторов снят.

Удаление пыли

⚠ВНИМАНИЕ:

- Опорожните пылесос до того, как он заполнится, или сила всасывания уменьшится.
- Обязательно удалите пыль внутри самого пылесоса. Невыполнение этого условия может привести загрязнению губчатого фильтра или к повреждению мотора.
- Никогда не выбрасывайте заглушку для пыли, потому что она должна использоваться как с пылесборным мешком, так и с бумажным пакетом.

- **Рис.7:** 1. Передняя крышка 2. Кнопка

1. Нажмите кнопку, чтобы открыть переднюю крышку. Если открыть крышку до щелчка, она зафиксируется в этом положении.

- **Рис.8:** 1. Передняя крышка 2. Стык передней крышки

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если продолжать открывать крышку, когда угол открытия превысит 90°, крышка отсоединится. Если передняя крышка отсоединилась, вставьте ее обратно в разъем.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Закрывая переднюю крышку, соблюдайте осторожность, чтобы не защемить пальцы.

- **Рис.9:** 1. Заглушка для пыли
2. Вытяните одновременно оранжевую крышку пылесборника и пылесборник.
- **Рис.10:** 1. Заглушка для пыли
- **Рис.11**
3. Удалите заглушку для пыли и опорожните пылесос.

Пылесборник и мешок для пыли

Перед использованием пылесоса установите либо пылесборник, либо мешок для пыли.

При установке либо пылесборника, либо мешка для пыли используйте заглушку для пыли.

Пылесборный мешок можно использовать повторно после очистки.

Мешок для пыли необходимо выбрасывать после использования. Выбросьте весь мешок для пыли, когда он заполнится, не опорожняя его.

Установка мешка для пыли

- **Рис.12:** 1. Верхняя часть заглушки для пыли
2. Нижняя часть заглушки для пыли

При установке пылесборника используйте заглушку для пыли. Будьте внимательны, чтобы не перепутать верхнюю и нижнюю части, потому что они отличаются друг от друга.

- **Рис.13:** 1. Заглушка для пыли 2. Паз 3. Мешок для пыли

1. Вставьте выступ на пылесборнике в паз на заглушке для пыли, как показано на рисунке.

- **Рис.14:** 1. Нижний паз

2. Между нижней и верхней сторонами пылесборника нет разницы. Вы можете вставить его выступ любой стороной в нижний паз на заглушке для пыли.

- **Рис.15**

3. Перекройте рамку заглушки для пыли рамкой пылесборника.

- **Рис.16:** 1. Углубление в пылесосе

4. Поместите одновременно заглушку для пыли и пылесборник в углубление в пылесосе в направлении стрелки на заглушке для пыли. Вставьте их до упора в слот в углублении в пылесосе.

- **Рис.17**

5. Поместите всю тканевую часть пылесборника внутрь самого инструмента.

- **Рис.18:** 1. Передняя крышка

6. Полностью закройте переднюю крышку.

Установка бумажного пакета

- **Рис.19**

1. Разверните входную часть бумажного пакета перед тем, как устанавливать его на заглушку для пыли.

- **Рис.20:** 1. Верхняя часть заглушки для пыли
2. Нижняя часть заглушки для пыли

При установке бумажного пакета используйте также заглушку для пыли. Будьте внимательны, чтобы не перепутать верхнюю и нижнюю части, потому что они отличаются друг от друга.

- **Рис.21:** 1. Заглушка для пыли 2. Бумажный пакет
3. Паз

2. Вставьте выступ на бумажном пакете в паз на заглушке для пыли, как показано на рисунке.

- **Рис.22:** 1. Нижний паз

3. Между нижней и верхней сторонами бумажного пакета нет разницы. Вы можете вставить его выступ любой стороной в нижний паз на заглушке для пыли.

- **Рис.23**

4. Перекройте рамку заглушки для пыли рамкой бумажного пакета.

- **Рис.24:** 1. Углубление в пылесосе

5. Поместите одновременно заглушку для пыли и бумажный пакет в углубление в пылесосе в направлении стрелки на заглушке для пыли. Вставьте их до упора в слоты углубления в пылесосе.

- **Рис.25**

6. Поместите всю тканевую часть бумажного мешка внутрь самого устройства.

7. Полностью закройте переднюю крышку.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Если Вы забудете установить пылесборник или мешок для сбора пыли, не вставите заглушку для пыли вместе с пылесборником или мешком для сбора пыли до упора в слоты или будете использовать поврежденные или порванные пылесборники, это может вызвать попадание пыли в мотор. Это может привести к неисправности мотора.
- При установке бумажного пакета не сгибайте картонные части на его отверстия.
- Никогда не выбрасывайте заглушку для пыли, потому что она предназначена для повторного использования с пылесборным мешком и с бумажным пакетом.
- Бумажный пакет пылесоса представляет собой важный компонент для сохранения работоспособности инструмента. Использование бумажных пакетов других производителей может привести к появлению дыма или возгоранию.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Для подсоединения насадок, таких как сопло, поверните и вставьте насадку по стрелке, чтобы обеспечить надежное крепление во время работы. Чтобы отсоединить насадку, поверните и извлеките по стрелке.

- **Рис.26**

Чистка (Всасывание)

Патрубок

Прикрепите патрубок для чистки столов, письменных столов, мебели и т.д. Патрубок легко скользит.

► **Рис.27:** 1. Форсунка

Патрубок + Удлиняющая труба (Прямая труба)

Удлиняющая труба вставляется между патрубком и самим пылесосом. С помощью такого приспособления удобно чистить полы, стоя вертикально.

► **Рис.28:** 1. Корпус пылесоса 2. Удлиняющая труба 3. Форсунка

Угловой патрубок

Прикрепите угловой патрубок для чистки углов и щелей автомобилей или мебели.

► **Рис.29:** 1. Корпус пылесоса 2. Угловой патрубок

Угловой патрубок + Удлиняющая труба (Прямая труба)

Используйте это приспособление в тесных углах, где невозможно поместить сам пылесос, или в труднодоступных высоких местах.

► **Рис.30:** 1. Корпус пылесоса 2. Удлиняющая труба 3. Угловой патрубок

Чистка без сопла

Порошок и пыль можно собирать без сопла.

► **Рис.31**

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ:

- Перед выполнением осмотра или обслуживания инструмента убедитесь, что устройство выключено.

После использования

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если прислонить пылесос к стене без дополнительных опор, он упадет и будет поврежден.

► **Рис.32**

Чистка

► Рис.33

Время от времени протирайте внешнюю часть (корпус пылесоса) пылесоса с помощью тряпки, смоченной мыльной водой.

Также очищайте всасывающее отверстие, область крепления пылесборного мешка/бумажного пакета и заглушку для пыли.

ВНИМАНИЕ:

- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

► Рис.34

Когда пылесборник загрязнится пылью и мощность пылесоса уменьшится, выстирайте его в мыльной воде. Тщательно высушите его перед использованием. Неполностью высушенный пылесборник может привести к плохому всасыванию и уменьшить срок службы мотора.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Бумажный пакет необходимо выбрасывать после использования.

Когда губчатый фильтр загрязнится пылью, удалите его из пылесоса, а затем вытряхните его или промойте водой.

Удаление и установка губчатого фильтра

► **Рис.35:** 1. Губчатый фильтр

Для удаления губчатого фильтра извлеките пылесборный мешок или бумажный пакет, а затем зажмите и вытащите его.

► **Рис.36:** 1. Стенка с углублением

Нажмите по всей кромке губчатого фильтра вдоль утопленной панели внутри области установки пылесборного мешка/бумажного пакета.

ВНИМАНИЕ:

- После очистки губчатого фильтра обязательно установите его в пылесос. Если Вы промывали его водой, перед установкой высушите его. Неполностью высушенный губчатый фильтр может уменьшить срок службы мотора.

Перечень проверок перед обращением в ремонтную мастерскую

Признак	Что проверить	Способ крепления
Недостаточная сила всасывания	Пылесборный мешок или бумажный пакет заполнены пылью?	Опорожните пылесборный мешок или бумажный пакет.
	Пылесборный мешок засорен?	Вытряхните или промойте пылесборный мешок.
	Бумажный пакет засорен?	Замените бумажный мешок.
	Заряд батареи недостаточен?	Зарядите аккумуляторный блок.
Не работает	Заряд батареи недостаточен?	Зарядите аккумуляторный блок.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Не пытайтесь чинить пылесос самостоятельно.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с пылесосом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к травме. Используйте принадлежности или приспособления только для тех целей, для которых они предназначены.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Удлиняющая труба (Прямая труба)
- Патрубок
- Насадка для чистки ковра
- Щетка для чистки полок
- Угловой патрубок
- Круглая щетка
- Гибкий шланг
- Бумажный пакет
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Цей прилад дозволяється використовувати дітям віком від 8 років або старше, а також особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями та особам з недостатнім досвідом і знаннями, якщо за ними встановлений нагляд або їм були надані інструкції стосовно безпечного використання цього приладу та вони усвідомлюють потенційну небезпеку від його використання. Дітям не дозволяється грати з цим приладом. Дітям не дозволяється виконувати чищення або проводити технічне обслуговування приладу без нагляду дорослих.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		DCL142	DCL182	DCL182F
Потужність	з мішком для пилу	0,50 л		
	з паперовим пакетом для пилу	0,33 л		
Безперервне використання	Швидко	Прибл. 20 хв		
	Повільно	Прибл. 40 хв		
Загальна довжина		986 мм	1004 мм	
Чиста вага		1,3 кг		
Номінальна напруга		14,4 В пост. струму	18 В пост. струму	

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.
- Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

Символи

Далі наведені символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що Ви розумієте їхнє значення.



Прочитайте інструкцію з експлуатації.



Тільки для країн ЄС
Не викидайте електроприлад або акумуляторні батареї разом із побутовим сміттям!
Згідно з Європейськими директивами про утилізацію електричного та електронного обладнання та про утилізацію батарей та акумуляторів і батарей та акумуляторів, термін служби яких закінчився, та їх використанням із дотриманням національних законів, електричне обладнання, батареї та акумулятори, термін служби яких закінчився, потрібно збирати окремо та відправляти на екологічно чисті підприємства з їхньої переробки.

Призначення

Інструмент призначено для збирання сухого пилу.

ВАЖЛИВО

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Під час використання електроприладу слід обов'язково вживати основних заходів безпеки, які включають таке:

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЦЬОГО ПРИЛАДУ ОЗНАЙОМТЕСЯ З УСІМА ІНСТРУКЦІЯМИ.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, ураження електричним струмом або отримання травми:

1. **Не залишайте інструмент під дощем. Зберігайте інструмент у приміщенні.**
2. **Не допускайте, щоб діти гралися з пиломосом. Потрібно бути пильним, якщо пиломос використовується дітьми або поблизу від них.**

3. Використовуйте лише у відповідності з цією інструкцією. Використовуйте лише рекомендоване виробником допоміжне обладнання.
4. Не використовуйте, якщо акумулятор пошкоджений. Якщо пристрій не працює належним чином, його упустили, пошкодили, залишили під дощем або упустили у воду, його слід відправити до сервісного центру.
5. Не торкайтеся приладу мокрими руками.
6. Не встромляйте жодних предметів в отвори. Не використовуйте виріб із заблокованими отворами; не допускайте їх блокування пилом, пухом, волоссям або чимось іншим, що може знизити потік повітря.
7. Будьте обережні, щоб волосся, просторий одяг, а також пальці та інші частини тіла не потрапили до отворів та рухомих частин приладу.
8. Перед зніманням акумулятора вимикайте всі елементи керування.
9. Будьте особливо обережні під час прибирання на сходах.
10. Уникайте потрапляння на прилад займистих або пальних рідин, наприклад, бензину, та не використовуйте його в місцях, де вони застосовуються.
11. Для перезаряджання акумулятора використовуйте тільки зарядний пристрій, що постачається виробником.
12. Уникайте контакту приладу з усіма речовинами та предметами, що горять або димлять, наприклад, цигарками, сірниками або гарячим попелом.
13. Не використовуйте без встановлених фільтрів.
14. Перезаряджайте акумулятор тільки у приміщенні.

Використання та обслуговування акумуляторних інструментів

15. Акумулятор слід заряджати тільки зарядним пристроєм, що зазначений виробником. Зарядний пристрій, що підходить до одного типу акумуляторів, може створити ризик пожежі у разі його використання з іншим акумуляторним блоком.
16. Слід застосовувати акумуляторні блоки тільки спеціально визначені для цих електричних інструментів. Використання будь-яких інших акумуляторних блоків може створити ризик поранення та пожежі.
17. Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від таких металевих предметів, як скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти тощо, які можуть закортити клеми акумулятора.
18. За неналежних умов зберігання з акумулятора може витекти рідина, контакту з якою слід уникати. У разі випадкового потрапляння рідини на тіло відповідну частину тіла слід промити водою.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

Цей прилад призначений тільки для побутового використання.

ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

1. Перед використанням уважно прочитайте цю інструкцію, а також інструкцію до зарядного пристрою.
2. Уникайте таких речовин та предметів, як:
 - Гарячі речовини та предмети, наприклад, запалені сигарети або іскри/металевий пил, що утворюється під час шліфування/різання металу
 - Займисті речовини, наприклад, газолін, розчинники, бензин, керосин або фарби
 - Вибухові речовини, наприклад, нітрогліцерин
 - Займисті речовини, наприклад алюміній, цинк, магній, титан, фосфор або целулоїд
 - Вологий бруд, вода, мастило та подібні речовини
 - Тверді предмети з гострими кутами, наприклад, тріска, метали, каміння, скло, цвяхи, шпильки або бритви
 - Порошок або грудки, наприклад цемент або тонер
 - Електропровідний пил, наприклад, металевий або вугільний пил
 - Дрібні частки, наприклад, бетонний пил
 Інакше це може призвести до пожежі, травми або пошкодження майна.
3. негайно зупинити інструмент якщо вам здалося щось ненормальне в роботі пили.
4. У разі, якщо очищувач було упущено або вдарено, перед подальшим використанням його слід ретельно перевірити на наявність тріщин або пошкоджень.
5. Заборонено підносити інструмент близько до плит або інших джерел тепла.
6. Заборонено блокувати забірний або вентиляційні отвори.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не слід розбирати касету з акумулятором.
3. Якщо період роботи дуже покортшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету з акумулятором.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.

- (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.

Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.

6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50°C (122°F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари. Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні. Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є. Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.
11. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ОБЕРЕЖНО: Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C—40°C (50°F—104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.
- Заряджаючи касету з акумулятором, будьте обережні, щоб між очищувачем та акумулятором не потрапив(ли) палець(ці), як показано на малюнку. Защемлення пальця(ів) може призвести до травм.

► Рис.1

Встановлення та зняття касети з акумулятором

► Рис.2: 1. Червоний індикатор 2. Кнопка 3. Касета з акумулятором

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зніманням касети з акумулятором.
- Під час встановлення або зняття касети з акумулятором надійно утримуйте інструмент і касету з акумулятором. Інакше інструмент або касета з акумулятором можуть вислизнути з рук, що може призвести до травм або пошкодження інструмента й касети з акумулятором.

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети. Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити шпонку касети з акумулятором із пазом у корпусі та вставити касету на місце. Уставляйте її, доки не почуєте клацання. Якщо на верхній частині кнопки видно червоний індикатор, це означає, що вона заблокована не повністю.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди уставляйте касету повністю, аж поки червоний індикатор стане невидимим. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поруч.
- Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що Ви її невірно вставляєте.

Система захисту акумулятора

Пилосос оснащений системою захисту, яка автоматично вимикає живлення на виході задля забезпечення тривалого експлуатаційного ресурсу. Пилосос зупиняється під час роботи, якщо він та/або акумулятор опиняються в такій ситуації. Це є наслідком активації системи захисту і не вказує на несправність.

- При перенавантаженні пилососа:
У цей час відпустіть курок вмикача та нейтралізуйте причину перенавантаження, потім знову натисніть на курок вмикача для повторного запуску.
- При замалому ресурсі акумулятора:
Перезарядіть акумулятор.

Дія вимикача

► **Рис.3:** 1. Кнопка ВИМК 2. Кнопка "ВИСОКА/НИЗЬКА" 3. Лампа акумулятора

Для того щоб запустити пиლოსос, просто натисніть на кнопку "HIGH/LOW" [ВИСОКА/НИЗЬКА]. Щоб вимкнути, натисніть на кнопку "OFF" [ВИМК]. Щоб змінити швидкість роботи пиლოსоса, натисніть на кнопку "HIGH/LOW" [ВИСОКА/НИЗЬКА]. Перше натиснення на цю кнопку вмикає високу швидкість, друге – низьку швидкість, після чого кожне натиснення на цю кнопку поперемінно повторює цикл високої/низької швидкості.

Увімкнення лампи

Тільки для моделі DCL182F

⚠ **ОБЕРЕЖНО:**

- Ніколи не дивіться прямо на світло. Пряме світло завдасть шкоди Вашим очам.

► **Рис.4:** 1. Кнопка ВИМК 2. Кнопка "ВИСОКА/НИЗЬКА" 3. Лампа акумулятора 4. Ліхтар

Щоб увімкнути лампу, просто натисніть кнопку HIGH/LOW [ВИСОКА/НИЗЬКА]. Щоб вимкнути лампу, натисніть кнопку OFF [ВИМК].

Відображення залишкового заряду акумулятора

Тільки для касет з акумулятором, які мають індикатори

► **Рис.5:** 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки
Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
Горить	Вимк.	Блимає	
■	□	▧	від 75 до 100%
■ ■ ■ ■	□	□	
■ ■ ■	□	□	
■ ■	□	□	від 25 до 50%
■	□	□	від 0 до 25%
▧	□	□	Зарядіть акумулятор.
■ ■ □ □	□ □	■ ■	Можливо, акумулятор вийшов з ладу.
□ □	■ ■	■ ■	

ПРИМІТКА: Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятись від дійсного ресурсу.

Лампа акумулятора

► **Рис.6:** 1. Кнопка ВИМК 2. Кнопка "ВИСОКА/НИЗЬКА" 3. Лампа акумулятора

- Коли потужність акумулятора знижується, починає мигати лампа акумулятора.
- Коли потужність акумулятора стає зовсім низькою, інструмент зупиняється під час роботи, а лампа акумулятора загоряється приблизно на десять секунд. У такому випадку зніміть касету з акумулятором з інструмента та зарядіть акумулятор.

ПРИМІТКА:

- Час, коли лампа акумулятора загоряється або починає мигати, залежить від температури на робочому місці та від стану касети з акумулятором.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ **ОБЕРЕЖНО:**

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед тим, як проводити будь-які роботи на інструменті.

Видалення пилу

⚠ **ОБЕРЕЖНО:**

- Очишувач слід спорожнювати до того, як він буде повністю заповнений, інакше буде послаблено силу всмоктування.
- Слід також переконавшись, що пил був вичищений безпосередньо зсередини очищувача. Якщо цього не зробити, може засмітитись губчатий фільтр або пошкодитись мотор.
- Ніколи не викидайте протипилову заслінку, оскільки її можна використовувати або з мішком для пилу, або з паперовим пакетом.

► **Рис.7:** 1. Титульний лист 2. Кнопка

1. Натисніть на кнопку, щоб відкрити передню кришку. Її слід відкрити до упору, доки не почується щиклик; це зафіксує кришку у відкритому положенні.

► **Рис.8:** 1. Титульний лист 2. З'єднання передньої кришки

ПРИМІТКА:

- Очишувач має таку конструкцію, що передня кришка від'єднується від корпусу, якщо намагатися відкрити її під кутом більше 90°. Якщо передня кришка від'єдналась від корпусу, встановіть її назад у з'єднання.

⚠ **ОБЕРЕЖНО:**

- Закриваючи передню кришку, слід бути обережним, щоб не защемити пальці.

► **Рис.9:** 1. Пилова заслінка

2. Витягніть одночасно жовтогарячу пилову заслінку та мішок для пилу.

► **Рис.10:** 1. Пилова заслінка

► **Рис.11**

3. Зніміть пилову заслінку та спорожніть очищувач.

Мішок та паперовий пакет для пилу

Перед використанням очищувача встановіть мішок або паперовий пакет для пилу.
Під час встановлення мішка або паперового пакета для пилу використовуйте пилову заслінку.
Мішок для пилу можна використовувати повторно після спорожнення й очищення.
Паперовий пакет є одноразовим. Коли паперовий пакет наповнюється, його слід викинути цілком без спорожнення.

Встановлення мішка для пилу

- **Рис.12:** 1. Верхня частина пилової заслінки
2. Нижня частина пилової заслінки

Під час встановлення мішка для пилу слід використовувати заслінку для пилу. Слід бути обережним, щоб не переплутати верхню частину з нижньою, оскільки вони відрізняються.

- **Рис.13:** 1. Пилова заслінка 2. Паз 3. Мішок для пилу

1. Вставте виступ на мішку для пилу в паз в пило-
вій заслінці, як показано на малюнку.

- **Рис.14:** 1. Нижній паз

2. Між верхньою та нижньою частинами мішка для пилу різниці немає. Виступ можна вставляти в будь-якою частиною в нижній паз пилової заслінки.

- **Рис.15**

3. Слід накласти раму пилової заслінки на раму мішка для пилу.

- **Рис.16:** 1. Порожнина очищувача

4. Встановіть пилову заслінку та мішок для пилу разом в порожнину очищувача відповідно із напрямком, вказаним стрілкою на заслінці. Повністю вставте їх в пази в порожнині очищувача.

- **Рис.17**

5. Повністю розташуйте тканинну частину мішка для пилу всередині інструмента.

- **Рис.18:** 1. Титульний лист

6. Повністю закрийте передню кришку.

Встановлення паперового пакета

- **Рис.19**

1. Розгорніть вхідну частину пакета перед його встановленням на пилову заслінку.

- **Рис.20:** 1. Верхня частина пилової заслінки
2. Нижня частина пилової заслінки

Під час установлення паперового пакета слід також використовувати протипилову заслінку. Слід бути обережним, щоб не переплутати верхню частину з нижньою, оскільки вони відрізняються.

- **Рис.21:** 1. Пилова заслінка 2. Паперовий пакет
3. Паз

2. Вставте виступ на паперовому пакеті в паз у протипиловій заслінці, як показано на малюнку.

- **Рис.22:** 1. Нижній паз

3. Між верхньою та нижньою сторонами паперового пакета різниці немає. У нижній паз протипиловій заслінки можна вставляти виступ на будь-якій стороні.

- **Рис.23**

4. Накладіть раму протипилову заслінку на раму паперового пакета.

- **Рис.24:** 1. Порожнина очищувача

5. Установіть протипилову заслінку та паперовий пакет разом у порожнину пиლოსоса відповідно до напрямку, вказаного стрілкою на протипиловій заслінці.

Повністю вставте їх у пази в порожнині пиლოსоса.

- **Рис.25**

6. Повністю розташуйте контейнер паперового пакета всередині приладу.

7. Повністю закрийте передню кришку.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Якщо не встановити мішок для пилу, неповністю вставити в пази пилову заслінку разом із мішком або пакетом для пилу, або використати поламаний або порваний мішок, то це може призвести до попадання пилу в мотор. В результаті мотор може вийти з ладу.
- Не складайте картон та отвір у ньому під час встановлення паперового пакета.
- Ніколи не викидайте протипилову заслінку, оскільки вона призначена для багаторазового використання разом із мішком для пилу чи з паперовим пакетом.
- Паперовий пакет для пилу є важливим компонентом, який допомагає підтримувати робочі характеристики очищувача на високому рівні. Використання неоригінального паперового пакету для пилу може призвести до появи диму або до займання.

ЗАСТОСУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Щоб приєднати приладдя, наприклад, штуцер, вставте його, повертаючи у напрямку, вказаному стрілкою, щоб забезпечити надійне з'єднання під час використання. Щоб від'єднати приладдя, витягніть його, повертаючи також у напрямку, вказаному стрілкою.

- **Рис.26**

Чищення (всмоктування)

Штуцер

Для чищення столів, парт, меблів та ін. встановіть штуцер. Він легко вдягається.

- **Рис.27:** 1. Штуцер

Штуцер + подовжувач (пряма труба)

Подовжувач вставляється між штуцером та очищувачем. Така конструкція є зручною для чищення підлоги стоячи.

- **Рис.28:** 1. Корпус очищувача 2. Подовжувач
3. Штуцер

Кутовий штуцер

Для чищення кутів та щілин в салоні автомобіля встановіть кутовий штуцер.

- **Рис.29:** 1. Корпус очищувача 2. Кутовий штуцер

Кутовий шуцер + подовжувач (пряма труба)

Цю конструкцію слід використовувати там, де очищувач не може пройти в стислому просторі, або у високих місцях, до яких важко дотягнутись.

► **Рис.30:** 1. Корпус очищувача 2. Подовжувач 3. Кутовий шуцер

Чищення без шуцера

Ви можете збирати пил без шуцера.

► **Рис.31**

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ **ОБЕРЕЖНО:**

- Перед тим, як проводити перевірку або обслуговування, слід завжди перевіряти, щоб інструмент був вимкнений.

Після використання

ПРИМІТКА:

- Якщо розмістити очищувач біля стіни без будь-якої іншої опори, він може впасти і зазнати пошкоджень.

► **Рис.32**

Чищення

► **Рис.33**

Слід періодично протирати зовнішню поверхню (корпус) очищувача ганчіркою, зволоженою мильною водою.

Слід також вичищати отвір усмоктування, ділянку встановлення мішка для пилу / паперового пакета та протипилову заслінку.

⚠ **ОБЕРЕЖНО:**

- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

► **Рис.34**

Коли мішок для пилу засмічується та потужність очищувача зменшується, мішок слід випрати в мильній воді. Перед використанням його слід ретельно висушити. Недостатню висушений мішок може призвести до послаблення всмоктування та скорочення терміну служби мотора.

ПРИМІТКА:

- Паперовий пакет призначений для одноразового використання.

Коли губчатий фільтр засмічується пилом, його слід зняти з очищувача та витерти або вимити у воді.

Зняття та встановлення губчатого фільтра

► **Рис.35:** 1. Губчатий фільтр

Для того щоб зняти губчатий фільтр, слід зняти мішок для пилу або паперовий пакет, а потім защипнути його й витягнути.

► **Рис.36:** 1. Стінка з западиною

Утисніть увесь край губчатого фільтра в западину на внутрішній стінці на ділянці встановлення мішка для пилу / паперового пакета.

⚠ **ОБЕРЕЖНО:**

- Після чищення губчатого фільтра слід перевірити, щоб він був встановлений на очищувач. У разі промивання водою, перед встановленням його слід просушити. Недостатньо просушений губчатий фільтр може скоротити термін служби мотора.

Що слід перевірити, перш ніж здавати пристрій до ремонту

Ознака	Ділянка, яку слід обстежити	Спосіб прикріплення
Слабка сила всмоктування	Чи накопився пил у мішку та паперовому пакеті для пилу?	Спорожніть мішок або паперовий пакет для пилу.
	Чи засмічений мішок для пилу?	Витрусіть пил з мішку для пилу або виперіть його.
	Чи засмічений паперовий пакет для пилу?	Замініть паперовий пакет для пилу.
	Чи розряджений акумулятор?	Зарядіть акумулятор.
Пристрій не працює	Чи розряджений акумулятор?	Зарядіть акумулятор.

ПРИМІТКА:

- Не намагайтеся відремонтувати очищувач самотужки.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Це приладдя та допоміжне обладнання рекомендується використовувати з пилоососом Makita, описаним в цій інструкції. Використання будь-якого іншого приладдя та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте приладдя та допоміжне обладнання лише за передбаченим призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Подовжувач (пряма труба)
- Штуцер
- Штуцер для килима
- Щітка для полиць
- Кутовий штуцер
- Кругла щітка
- Гнучкий шланг
- Паперовий пакет
- Оригінальний акумулятор та заряджаючий пристрій Makita

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885263A968
EN, SL, SQ, BG,
HR, MK, RO, SR,
RU, UK
20161202